



[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

## Ψηφιακός ταχογράφος – DTCO 4.1 ... 4.1a

Οδηγίες χειρισμού για τις επιχειρήσεις και τους οδηγούς

EL

**VDO**  
Smart on the Road

## Σχετικά με εμάς

### Περιγραφόμενο προϊόν

- Ψηφιακός ταχογράφος DTCO 1381 Έκδοση DTCO 4.1 και DTCO 4.1a

### Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν έγγραφο ισχύει για όλα τα DTCO των εκδόσεων 4.1 και 4.1a, εφεξής θα αναφέρονται 4.1x.

Τα περιεχόμενα που αφορούν μόνο μια συγκεκριμένη έκδοση, έχουν την αντίστοιχη σαφή ονομασία έκδοσης.

### Κατασκευαστής

Continental Automotive Technologies GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
www.fleet.vdo.com

### Πρωτότυπες οδηγίες χειρισμού

© 2024  
Continental Automotive Technologies GmbH

Το παρόν έργο διαθέτει προστασία πνευματικών δικαιωμάτων. Τα δικαιώματα που αιτιολογούνται μέσα από αυτό, παραμένουν στην εταιρεία Continental Automotive Technologies GmbH.

Απαγορεύεται η ανατύπωση, η μετάφραση και η αναπαραγωγή χωρίς έγγραφη άδεια του κατασκευαστή.

Το παρόν είναι ένα πρωτότυπο έγγραφο της Continental Automotive Technologies GmbH.

### Σήματα και εμπορικές επωνυμίες:

- Το VDO® είναι ένα σήμα της Continental Automotive Technologies GmbH
- Τα DTCO® και KITAS® είναι σήματα κατατεθέντα της Continental Automotive Technologies GmbH
- Το Bluetooth® είναι ένα σήμα κατατεθέν της Bluetooth SIG, Inc.

Ενδεχόμενα περαιτέρω καταχωρημένα σήματα χρησιμοποιούνται χωρίς ειδική υπόδειξη του ιδιοκτήτη.

## Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με εμάς .....	2	2.3 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.....	19
<b>1 Σχετικά με αυτό το έγγραφο .....</b>	<b>9</b>	<b>3 Περιγραφή συσκευής .....</b>	<b>21</b>
1.1 Προστασία δεδομένων.....	9	3.1 Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού.....	21
1.1.1 Προσωπικά δεδομένα ITS.....	10	3.2 Ιδιότητες.....	21
1.1.2 Προσωπικά δεδομένα VDO .....	10	3.2.1 Ταχογράφος μετάβασης.....	22
1.2 Όροι.....	10	3.3 Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και χειρισμού .....	25
1.3 Λειτουργία του παρόντος εγγράφου .....	11	3.3.1 Οθόνη (1).....	25
1.4 Ομάδας στόχος.....	11	3.3.2 Πλήκτρα μενού (2).....	25
1.4.1 Φύλαξη.....	11	3.3.3 Υποδοχή κάρτας-1 (3).....	25
1.4.2 Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης.....	11	3.3.4 Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 (4).....	25
1.5 Σύμβολα και κωδικές λέξεις .....	12	3.3.5 Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2 (5).....	25
1.6 Περαιτέρω πληροφορίες .....	12	3.3.6 Υποδοχή κάρτας 2 (6).....	26
1.6.1 Σύντομες οδηγίες.....	12	3.3.7 Αιχμή κοπής (7).....	26
1.6.2 Πληροφορίες στο διαδίκτυο.....	12	3.3.8 Συρτάρι εκτυπωτή (8).....	27
<b>2 Σχετικά με την ασφάλειά σας .....</b>	<b>14</b>	3.3.9 Μπροστινή διασύνδεση (9) .....	27
2.1 Βασικές απαιτήσεις ασφαλείας .....	14	3.4 Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση).....	27
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) .....	15	3.5 Bluetooth .....	27
2.2 Νομικές διατάξεις.....	16	3.6 Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη).....	28
2.2.1 Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού.....	16	3.6.1 Αποχώρηση από τη λειτουργία ετοιμότητας .....	28
2.2.2 Απόκλιση από τις νομικές διατάξεις .....	18	3.7 Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) .....	29
2.2.3 Καθήκοντα του επιχειρηματία.....	18	3.7.1 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.....	29
		3.7.2 Ιδιαιτερότητες της χρήσης .....	30

3.8	Είδη λειτουργία (επισκόπηση) .....	30	4.1.3	Μηνύματα.....	49
3.9	Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση) .....	32	4.1.4	Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης .....	49
3.9.1	Κάρτα οδηγού .....	32	4.2	Μετακίνηση στα μενού.....	49
3.9.2	Κάρτα επιχείρησης.....	32	4.2.1	Μενού με ακινητοποιημένο όχημα .....	49
3.9.3	Κάρτα ελέγχου.....	33	4.3	Εισαγωγή κάρτας.....	49
3.9.4	Κάρτα συνεργείου .....	33	4.3.1	Γλώσσα .....	51
3.9.5	Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου .....	33	4.4	Αφαίρεση κάρτας.....	51
3.10	Αποθηκευμένα δεδομένα.....	35	4.5	Μεταχείριση των καρτών .....	53
3.10.1	Κάρτα οδηγού .....	35	4.6	Λήψη δεδομένων .....	53
3.10.2	Κάρτα επιχείρησης.....	35	4.6.1	Από την κάρτα οδηγού ή επιχείρησης.....	53
3.10.3	Μαζική μνήμη (στη συσκευή) .....	36	4.6.2	Σήμανση των δεδομένων .....	54
3.11	Διέλευση συνόρων.....	36	4.6.3	Φόρτωση από την μαζική μνήμη.....	55
3.12	Χρονικές ζώνες .....	37	4.6.4	Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού (επιλογή) .....	55
3.13	Εικονογράμματα (επισκόπηση) .....	38	<b>5</b>	<b>Χειρισμός από τον οδηγό.....</b>	<b>57</b>
3.14	Αρχικά χωρών .....	43	5.1	Λειτουργίες της κάρτας οδηγού .....	57
3.14.1	Περιοχές Ισπανίας.....	44	5.2	Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού .....	57
3.15	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση) .....	44	5.2.1	1. Εισαγωγή κάρτας .....	58
<b>4</b>	<b>Χειρισμός (γενικά) .....</b>	<b>47</b>	5.2.2	2. Ρύθμιση ενέργειας.....	61
4.1	Προβολή.....	47	5.2.3	Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα .....	61
4.1.1	Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης .....	47	5.2.4	Διακοπή της διαδικασίας εισαγωγής .....	63
4.1.2	Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής ..	47	5.3	Ρύθμιση ενεργειών .....	63
			5.3.1	Πιθανές ενέργειες .....	63

5.3.2	Αλλαγή ενέργειας .....	64	6.3	Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης .....	78
5.3.3	Αυτόματη ρύθμιση .....	64	6.4	Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας .....	80
5.3.4	Χειρόγραφη καταχώριση ενεργειών .....	65	6.5	Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης.....	82
5.4	Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ) .....	66	<b>7</b>	<b>Μενού.....</b>	<b>85</b>
5.5	Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού .....	66	7.1	Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές.....	85
5.6	Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/ συμπλήρωση) .....	68	7.1.1	Ένδειξη σε ακινητοποιημένο όχημα .....	85
5.6.1	Ζήτηση κάρτας κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης εισαγωγής .....	68	7.1.2	Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού .....	86
5.6.2	Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπαυσης .....	69	7.1.3	Επιλογή γλώσσας .....	87
5.6.3	Συνέχιση ενεργειών .....	70	7.1.4	Μετρητής VDO Counter (Επιλογή).....	87
5.6.4	Συνέχιση ενεργειών και προκαθορισμός ενεργειών σε άλλους .....	71	7.2	Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού .....	94
5.7	Αλλαγή οδηγού / οχήματος .....	72	7.2.1	Δομή μενού (Επισκόπηση) .....	94
5.7.1	Περίπτωση 1 – Ομαδική λειτουργία .....	72	7.2.2	Πλοήγηση τις λειτουργίες μενού .....	96
5.7.2	Περίπτωση 2 – Τέλος βάρδιας .....	72	7.2.3	Φραγή πρόσβασης μενού .....	97
5.7.3	Περίπτωση 3 - μικτή λειτουργία.....	72	7.2.4	Έξοδος από τις λειτουργίες μενού .....	97
5.8	Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά .....	73	7.2.5	Σημείο μενού Εκτύπωση Οδηγός-1/ Οδηγός-2 .....	98
5.8.1	Χρήση δεδομένων .....	73	7.2.6	Σημείο μενού εκτύπωσης στοιχείων οχήματος .....	99
5.8.2	Λήξη της σύνδεσης.....	73	7.2.7	Σημείο μενού Καταχώριση Οδηγός-1/ Οδηγός-2 .....	102
<b>6</b>	<b>Χειρισμός από τον επιχειρηματία .....</b>	<b>76</b>	7.2.8	Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος .....	106
6.1	Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης .....	76	7.2.9	Σημείο μενού Ένδειξη Οδηγός-1/ Οδηγός-2 .....	111
6.2	Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση .....	77	7.2.10	Σημείο μενού Ένδειξη οχήματος .....	112

7.2.11	Κεντρική γλώσσα (επιλογή).....	113	9.4.1	Τέλος χαρτιού.....	136
7.2.12	Στοιχείο μενού Διόδια (επιλογή) .....	114	9.4.2	Αντικατάσταση ρολού χαρτιού .....	136
<b>8</b>	<b>Μηνύματα .....</b>	<b>116</b>	9.5	Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού .....	137
8.1	Έννοια των μηνυμάτων .....	116	<b>10</b>	<b>Εκτυπώσεις.....</b>	<b>139</b>
8.1.1	Χαρακτηριστικά μηνυμάτων .....	116	10.1	Φύλαξη εκτυπώσεων .....	139
8.1.2	Επιβεβαίωση μηνυμάτων .....	117	10.2	Εκτυπώσεις (παραδείγματα) .....	139
8.2	Ιδιαίτερα μηνύματα .....	118	10.2.1	Κάρτας οδηγού.....	139
8.2.1	Κατάσταση κατασκευής.....	118	10.2.2	Συμβάντα / βλάβες της κάρτας οδηγού ....	141
8.2.2	OUT (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος)	118	10.2.3	Εκτύπωση ημέρας του οχήματος .....	141
8.2.3	Μεταφορά με οχηματαγωγό/ αμαξοστοιχία .....	118	10.2.4	Συμβάντα / βλάβες του οχήματος .....	143
8.3	Επισκόπηση πιθανών συμβάντων .....	119	10.2.5	Υπερβάσεις ταχύτητας .....	144
8.4	Επισκόπηση πιθανών βλαβών .....	123	10.2.6	Τεχνικά στοιχεία .....	144
8.5	Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης.....	126	10.2.7	Ενέργειες του οδηγού.....	145
8.5.1	Ένδειξη μετρητή VDO (Επιλογή).....	127	10.2.8	Διάγραμμα ν .....	145
8.6	Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού .....	128	10.2.9	Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή) ..	145
8.6.1	Υποδείξεις χειρισμού υπό τη μορφή πληροφοριών .....	132	10.2.10	Προφίλ ταχύτητας (επιλογή).....	146
<b>9</b>	<b>Εκτύπωση .....</b>	<b>135</b>	10.2.11	Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή) .....	146
9.1	Υποδείξεις για την εκτύπωση.....	135	10.2.12	Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου .....	146
9.2	Έναρξη εκτύπωσης .....	135	10.2.13	Εκτύπωση σε τοπική ώρα.....	147
9.3	Διακοπή εκτύπωσης .....	136	10.3	Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις .....	147
9.4	Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή .....	136	10.3.1	Επεξήγηση για τα μπλοκ δεδομένων .....	148
			10.4	Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες .....	158
			10.4.1	Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών .....	158

10.4.2 Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή .....	160	14.2.1 Πλήκτρο λήψης DLK Smart Download Key .....	184
<b>11 Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου .....</b>	<b>162</b>	14.2.2 Πλήκτρο λήψης S DLKPro .....	184
11.1 Καθαρισμός .....	162	14.2.3 DLKPro Compact S .....	184
11.1.1 Καθαρισμός του DTCO 4.1x .....	162	14.2.4 Remote DL 4G .....	185
11.1.2 Καθαρισμός κάρτας ταχογράφου .....	162	14.2.5 Σύνδεσμος VDO .....	185
11.2 Υποχρέωση ελέγχου .....	162	14.2.6 Κάρτες καθαρισμού και πανιά καθαρισμού .....	186
<b>12 Διόρθωση βλάβης .....</b>	<b>165</b>	14.3 VDO Online κατάσταση .....	186
12.1 Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο .....	165	<b>15 Επισκόπηση αλλαγής .....</b>	<b>188</b>
12.2 Υπερ/Υποτάση .....	165	15.1 Επισκόπηση έκδοσης .....	188
12.2.1 Διακοπή τάσης .....	166	<b>Ευρετήριο .....</b>	<b>191</b>
12.3 Σφάλμα επικοινωνίας καρτών .....	166		
12.4 Συρτάρι εκτυπωτή ελαττωματικό .....	167		
12.5 Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου .....	168		
<b>13 Τεχνικά στοιχεία .....</b>	<b>170</b>		
13.1 DTCO 4.1x .....	170		
13.2 Ρολό χαρτιού .....	172		
<b>14 Παράρτημα .....</b>	<b>174</b>		
14.1 Δήλωση συμμόρφωσης / Εγκρίσεις .....	174		
14.2 Προαιρετικά αξεσουάρ .....	184		

# ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

Προστασία δεδομένων

Όροι

Λειτουργία του παρόντος εγγράφου

Ομάδας στόχος

Σύμβολα και κωδικές λέξεις

Περαιτέρω πληροφορίες



## Σχετικά με αυτό το έγγραφο

### ■ Προστασία δεδομένων

Στον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 καθώς και στην τρέχουσα διατύπωση του Εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 τίθεται πλήθος απαιτήσεων αναφορικά με την προστασία των δεδομένων για το DTCO 4.1x. Το DTCO 4.1x πληροί επιπλέον τις απαιτήσεις σύμφωνα με τον Γενικό Κανονισμό για την Προστασία Δεδομένων (ΕΕ) 2016/679 στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Αφορά ιδιαίτερα:

- Συγκατάθεση του οδηγού για την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων ITS → *Προσωπικά δεδομένα ITS* [▶ 10]
- Συγκατάθεση του οδηγού για την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων VDO → *Προσωπικά δεδομένα VDO* [▶ 10]

Όταν εισαχθεί η κάρτα οδηγού για πρώτη φορά στο DTCO 4.1x, ακολουθεί μια ερώτηση εάν ο οδηγός εγκρίνει την επεξεργασία των προσωπικών του δεδομένων.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ρύθμιση των παραμέτρων του DTCO 4.1x μπορεί να γίνει κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να επεξεργάζονται τα δεδομένα χωρίς την έγκριση του οδηγού. Αυτή η ρύθμιση ωστόσο δεν επιτρέπεται όταν αντ' αυτού έχει υπογραφεί Συμφωνία προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των οδηγών και των εργοδοτών/πελατών.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την προστασία των δεδομένων, ιδιαίτερα για την έκταση της συλλογής και χρήσης δεδομένων, από τον εργοδότη ή/και τον εντολέα σας. Προσέξτε ότι η Continental Automotive Technologies GmbH δραστηριοποιείται

αποκλειστικά ως εκτελών την επεξεργασία κατόπιν εντολής για τον εργοδότη/εντολέα σας.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι μπορείτε να ανακαλέσετε ανά πάσα στιγμή τη συγκατάθεσή σας. Η επεξεργασία δεδομένων που έχει διεξαχθεί λόγω της συγκατάθεσής σας μέχρι την ανάκληση, δεν επηρεάζεται από αυτήν.

→ *Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα ITS* [▶ 104]

→ *Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα VDO* [▶ 104]

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα δεδομένα αποθηκεύονται στον ταχογράφο και λόγω της λειτουργίας συστήματος κατά την επίτευξη της μέγιστης ποσότητας δεδομένων, και ξεκινώντας από τις παλαιότερες καταχωρήσεις, γίνεται διαδοχική επεγγραφή τους - το νωρίτερο μετά από ένα έτος.

1

Οι εξωτερικές συσκευές που επικοινωνούν με τον ταχογράφο μπορούν να έχουν πρόσβαση στα κατωτέρω περιγραφόμενα δεδομένα, εφόσον ο οδηγός έχει δώσει συγκατάθεση για την καταγραφή.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την προστασία των δεδομένων αναφορικά με τα προσωπικά δεδομένα στον ιστότοπο <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

### ► Προσωπικά δεδομένα ITS

Προσωπικά δεδομένα ITS (ITS: Έξυπνο σύστημα μεταφοράς) θεωρούνται για παράδειγμα:

- Ονοματεπώνυμο του οδηγού
- Αριθμός της κάρτας οδηγού
- Ημερομηνία γέννησης

Συγκατάθεση κατά την πρώτη εισαγωγή της κάρτας οδηγού → *Λήξη της σύνδεσης* [▶ 73]

### ► Προσωπικά δεδομένα VDO

Καταγράφονται τα ακόλουθα πρόσθετα προσωπικά δεδομένα:

- D1/ D2-Είσοδοι κατάστασης
- Προφίλ αριθμού στροφών του κινητήρα
- Προφίλ ταχύτητας
- το σήμα ταχύτητας 4 Hz

Συγκατάθεση κατά την πρώτη εισαγωγή της κάρτας οδηγού → *Λήξη της σύνδεσης* [▶ 73]

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την συγκέντρωση δεδομένων από τον εργοδότη σας.

### ■ Όροι

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ισχύουν οι εξής όροι:

- Το DTCO 1381 Έκδοση 4.1a αναφέρεται εφεξής DTCO 4.1x.
- Η **μπροστινή διασύνδεση** → *Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού* [▶ 21] του DTCO 4.1x εξυπηρετεί τη λήψη δεδομένων και τη ρύθμιση των παραμέτρων του DTCO 4.1x.
- Η **Συμφωνία AETR (Accord Européen sur les Transports Routiers)** [Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την Εργασία του Πληρώματος Οχημάτων που πραγματοποιούν Διεθνείς Οδικές Μεταφορές] καθορίζει τους χρόνους οδήγησης και ανάπαυσης στις διεθνείς οδικές μεταφορές. Συνεπώς αποτελεί τμήμα αυτών των οδηγιών.
- **Μεικτός τρόπος λειτουργίας** είναι η μεικτή χρήση οχημάτων με αναλογικούς και ψηφιακούς ταχογράφους.

- **Ομαδική λειτουργία** είναι η διαδρομή με 2 οδηγούς.
  - Οδηγός-1 = Άτομο που οδηγεί το όχημα.
  - Οδηγός-2 = Άτομο που δεν οδηγεί το όχημα.
- **Μαζική μνήμη** είναι η μνήμη δεδομένων στη συσκευή.
- **Out (Out of Scope)** περιγράφει στις παρούσες οδηγίες την έξοδο από το πεδίο εφαρμογής ενός κανονισμού.

## ■ Λειτουργία του παρόντος εγγράφου

Το παρόν έγγραφο είναι οδηγίες χειρισμού και περιγράφει τον σωστό και σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 προδιαγεγραμμένο χειρισμό του Ψηφιακού Ταχογράφου. DTCO 4.1x.

Οι οδηγίες χειρισμού σας βοηθάνε στην εκπλήρωση των συνδεδεμένων με το DTCO 4.1x απαιτήσεων της νομοθεσίας.

Το παρόν έγγραφο δεν ισχύει για παλαιότερες γενιές συσκευών.

## ■ Ομάδας στόχος

Οι παρούσες οδηγίες χειρισμού απευθύνονται σε οδηγούς και επιχειρηματίες.

Μελετήστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.

### ► Φύλαξη

Φυλάτε τις οδηγίες πάντα σε προσβάσιμο σημείο στο όχημά σας.

### ► Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης

Σε περίπτωση ερωτήσεων και επιθυμιών να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο ή στον συνεργάτη του σέρβις.

## ■ Σύμβολα και κωδικές λέξεις

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Η υπόδειξη ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ υποδηλώνει έναν **άμεσο** επικείμενο κίνδυνο λόγω έκρηξης.

Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος εξαιρετικά σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδηλώνει έναν **πιθανό** επικείμενο κίνδυνο.

Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ περιγράφει έναν κίνδυνο για ελαφρύτερο τραυματισμό.

Μη τήρηση μπορεί να έχει ως επακόλουθο ελαφρείς τραυματισμούς.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την αποφυγή απώλειας δεδομένων και πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή για την τήρηση των νομικών απαιτήσεων.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μια ΥΠΟΔΕΙΞΗ σας παρέχει συμβουλές ή πληροφορίες, οι οποίες αν δεν τηρηθούν ενδέχεται να οδηγήσουν σε βλάβες.

## ■ Περαιτέρω πληροφορίες

### ▶ Σύντομες οδηγίες

- Οι «σύντομες οδηγίες για τους οδηγούς» εξυπηρετούν μια γρήγορη επισκόπηση των σημαντικών βημάτων χειρισμού.

### ▶ Πληροφορίες στο διαδίκτυο

Στην ιστοσελίδα [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com) μπορείτε να βρείτε στο διαδίκτυο:

- Περισσότερες πληροφορίες για το DTCO 4.1x
- Μια εφαρμογή για το χειρισμό του DTCO 4.1x μέσω Bluetooth
- Πληροφορίες για Άδεια τρίτου μέρους
- Τις παρούσες οδηγίες χειρισμού σε μορφή PDF
- Διευθύνσεις επικοινωνίας
- Απαιτήσεις για εξωτερικές κεραίες GNSS, που πρέπει να λειτουργούν με το DTCO 4.1x

# **Σχετικά με την ασφάλειά σας**

**Βασικές απαιτήσεις ασφάλειας**

**Νομικές διατάξεις**

**Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς**

## Σχετικά με την ασφάλειά σας

### ■ Βασικές απαιτήσεις ασφαλείας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### Περισπασμός μέσω μηνυμάτων συσκευής

Υπάρχει κίνδυνος περισπασμού όταν κατά τη διάρκεια της διαδρομής προβάλλονται μηνύματα στην οθόνη ή η κάρτα εκτοξεύεται αυτόματα.

- Μην αφήνετε το γεγονός αυτό να σας αποσπάσει την προσοχή, η οποία πρέπει να παραμένει στραμμένη στην οδική κυκλοφορία.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Κίνδυνος τραυματισμού στην υποδοχή καρτών

Εσείς και άλλα άτομα μπορεί να τραυματιστείτε από μια ανοιχτή υποδοχή κάρτας.

- Ανοίγετε την υποδοχή κάρτας μόνο για την τοποθέτηση ή αφαίρεση μιας κάρτας ταχογράφου.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Επιτρέπεται τη διεξαγωγή εκπαιδεύσεων στο DTCO 4.1x

Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 οι επιχειρήσεις μεταφορών έχουν την υποχρέωση να εκπαιδεύουν τους οδηγούς τους σχετικά με

το χειρισμό των ψηφιακών ταχογράφων και να αποδεικνύουν αυτή την εκπαίδευση.

Σε περίπτωση αμέλειας υπάρχει κίνδυνος επιβολής προστίμου και επέκταση της ευθύνης σε περίπτωση ζημιάς.

- Να αναθέτετε την τακτική εκπαίδευση των οδηγών σας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Αποφεύγετε ζημιές στο DTCO 4.1x

Για να αποφύγετε την πρόκληση βλαβών στο DTCO 4.1x, τηρείτε τα παρακάτω σημεία:

- Το DTCO 4.1x εγκαθίσταται και σφραγίζεται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Μη διεξάγετε επεμβάσεις στο DTCO 4.1x και στα καλώδια τροφοδοσίας.
- Να τοποθετείτε στην υποδοχή καρτών αποκλειστικά τις αντίστοιχες κάρτες ταχογράφου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα και προτεινόμενα από τον κατασκευαστή ρολά χαρτιού με σή-

μανση έγκρισης (γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO).

→ Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή [▶ 136]

- Μην πιέζετε τα πλήκτρα με αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Μην προκαλείτε ζημιά στα σφραγίσματα και τις σφραγίδες

Σε αντίθετη περίπτωση το DTCO 4.1x θα τεθεί σε κατάσταση μη σύμφωνη με την έγκριση και τα δεδομένα δεν θα είναι πλέον αξιόπιστα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Μην παραποιείτε τα δεδομένα

Απαγορεύεται η παραχάραξη, ακύρωση ή καταστροφή των εγγραφών του ταχογράφου, καθώς και των καρτών ταχογράφου και των εκτυπωμένων εγγράφων.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Μην διεξάγετε τροποποιήσεις στο DTCO 4.1x και στο περίβλημα

- Όποιος προβαίνει σε μετατροπές στον ταχογράφο ή στη σηματοδότηση, οι οποίες επηρεάζουν την εγγραφή και την αποθήκευση του ταχογράφου, ιδίως με σκοπό εξαπάτησης, παραβιάζει ποινικές διατάξεις.
- Αλλαγές σε περιφέρεια 80 mm, ιδιαίτερα από συσκευές με μαγνητική ακτινοβολία (για παράδειγμα DVD-Player), δεν επιτρέπονται. Η στερέωση μεταλλικών ή ηλεκτρικών εξαρτημάτων δεν επιτρέπεται.
- Κατά τη λειτουργία συσκευών που δεν ανήκουν στον εξοπλισμό σειράς του οχήματος, πρέπει να εξασφαλίζεται ότι δεν παρεμβαίνουν στη λειτουργία (ιδιαίτερα στη λήψη GNSS) του ταχογράφου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αντίστοιχες εγγραφές στη μνήμη βλαβών (ταχογράφος/κάρτα οδηγού).

### ▶ DTCO 4.1x ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Όλες οι πληροφορίες (ιδιαιτερότητες κατά το χειρισμό και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας) για την παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης ADR έχουν συνοψιστεί σε ένα κεφάλαιο για μια καλύτερη επισκόπηση.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

#### Κίνδυνος έκρηξης μέσω υπολειπόμενων τάσεων και ανοιχτών διασυνδέσεων

Σε τομείς με κίνδυνο εκρήξεων η πίεση των πλήκτρων του DTCO 4.1x, η τοποθέτηση καρτών, το άνοιγμα της υποδοχής εκτυπωτή ή το άνοιγμα της μπροστινής διασύνδεσης αποτελούν κίνδυνο έκρηξης.

- Προσέξτε τις οδηγίες για μεταφορά και χειρισμό επικίνδυνου υλικού σε επικίνδυνα περιβάλλοντα από εκρήξεις.

➔ Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [▶ 29]

## ■ Νομικές διατάξεις

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Νομικές διατάξεις άλλων χωρών

Οι μεμονωμένες απαιτήσεις κάθε χώρας δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και πρέπει να λαμβάνονται υπόψη επιπρόσθετα.

Η χρήση ταχογράφων ρυθμίζεται από τις εξής διατάξεις και οδηγίες:

- Κανονισμός (ΕΕ) 165/2014
- Κανονισμός (ΕΚ) 561/2006
- Οδηγία 2006/22/ΕΚ

Ισχύει η εκάστοτε τρέχουσα διατύπωση.

Με τη βοήθεια αυτών των κανονισμών το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μεταβιβάζει στον οδηγό καθώς και στον ιδιοκτήτη του οχήματος (επιχειρηματία) μια σειρά υποχρεώσεων και ευθυνών.

Επίσης πρέπει να τηρείται η εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία της χώρας.

Χωρίς απαίτηση για πληρότητα ή εγκυρότητα τονίζονται τα εξής βασικά σημεία:

#### ▶ Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού

- Ο οδηγός υποχρεούται να φροντίζει για την ορθή χρήση της κάρτας οδηγού και του ταχογράφου.
- Συμπεριφορά σε περίπτωση εσφαλμένων λειτουργιών του ταχογράφου:
  - Η συνέχιση του ταξιδιού είναι δυνατή σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Ο οδηγός θα πρέπει να σημειώσει σε ένα ξεχωριστό φύλλο χαρτιού ή στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης τα στοιχεία για τις ενέργειες που δεν καταγράφονται ή δεν εκτυπώνονται πλέον σωστά από τον ταχογράφο.
    - ➔ *Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών* [▶ 65]
  - Εάν η επιστροφή στην τοποθεσία της επιχείρησης δεν μπορεί να γίνει εντός μιας (1) εβδομάδας, τότε η επισκευή του ταχογράφου πρέπει



- να διεξαχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο καθ' οδόν.
- Έγγραφα τα οποία μεταφέρονται μαζί κατά την ανάμεικτη λειτουργία (χρήση οχημάτων με φύλλο καταγραφής και ψηφιακό ταχογράφο):
    - Κάρτα οδηγού
    - Ημερήσιες εκτυπώσεις
    - Φύλλα καταγραφής
    - Χειρόγραφες καταγραφές
      - ➔ Αλλαγή οδηγού / οχήματος [▶ 72]

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ένα αντίτυπο του εντύπου, μπορεί να βρεθεί στο διαδίκτυο.

- Σε περίπτωση απώλειας, κλοπής, ζημιάς ή ελαττωματικής λειτουργίας της κάρτας οδηγού:  
Ο οδηγός πρέπει κατά την έναρξη και τη λήξη της διαδρομής να εκτυπώσει ένα αντίγραφο ημέρας το οποίο θα προβλέπεται με τα προσωπικά του

στοιχεία. Εάν χρειαστεί πρέπει να συμπληρωθούν χειρόγραφα οι χρόνοι ετοιμότητας και άλλοι χρόνοι εργασίας.

➔ *Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών* [▶ 65]

- Εάν κλαπεί η κάρτα οδηγού, αυτό πρέπει επίσης να αναφερθεί στην αστυνομία. Μόνο τότε μπορεί να ζητηθεί νέα κάρτα στην τοπική αρχή με την προσκόμιση της ειδοποίησης της αστυνομίας.
- Σε περίπτωση απώλειας της κάρτας οδηγού, πρέπει να υποβληθεί ένορκη δήλωση για να μπορέσετε να λάβετε νέα κάρτα. Εάν βρεθεί ξανά η παλιά κάρτα, πρέπει να παραδοθεί.
- Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας της κάρτας οδηγού:  
Παραδώστε την κάρτα στην αρμόδια αρχή.  
Η κάρτα αντικατάστασης πρέπει να ζητηθεί εκ νέου εντός 7 ημερολογιακών ημερών.

- Ένα ταξίδι μπορεί να συνεχιστεί χωρίς κάρτα οδηγού για μια περίοδο 15 ημερολογιακών ημερών ή περισσότερων εάν είναι απαραίτητο για την επιστροφή του οχήματος στην τοποθεσία της εταιρείας.
- Εάν η αρχή ενός ξένου κράτους μέλους αντικαταστήσει την κάρτα οδηγού: Ενημερώστε αμέσως την αρμόδια αρχή σας για τον λόγο.
- Η κάρτα οδηγού ισχύει για 5 χρόνια. Μετά τη λήξη της ισχύος της κάρτας οδηγού, ο οδηγός πρέπει να φέρει την κάρτα στο όχημα για τουλάχιστον άλλες 56 ημερολογιακές ημέρες.
- Η κάρτα θα αποσυρθεί μόνο εάν αποδειχθεί ότι είναι πλαστή ή κάποιος άλλος οδηγός χρησιμοποιεί ή έχει χρησιμοποιήσει την κάρτα. Ή εάν ζητήθηκε η κάρτα οδηγού με ψευδή προσχήματα ή/και με χρήση πλαστών εγγράφων. Αυτό σημαίνει ότι ακόμη και σε περίπτωση αφαίρεσης άδειας οδήγησης ή απαγόρευσης οδήγησης, η κάρτα μπορεί να παραμείνει στον οδηγό.

## ► Απόκλιση από τις νομικές διατάξεις

Για να εξασφαλιζεται η ασφάλεια των ατόμων, του οχήματος και του είδους μεταφοράς, ίσως απαιτούνται αποκλίσεις από τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει ο οδηγός να σημειώνει χειρόγραφα το είδος και την αιτία της απόκλισης, το αργότερο μόλις προσεγγίσει έναν κατάλληλο χώρο στάθμευσης. Για παράδειγμα:

- Στο φύλλο καταγραφής
- Σε μια εκτύπωση από το DTCO 4.1x
- Στο Πρόγραμμα ωραρίου

## ► Καθήκοντα του επιχειρηματία

Το καλιμπράρισμα και η επισκευή του DTCO 4.1x επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

→ Υποχρέωση ελέγχου [► 162]

- Μετά από μια μεταβίβαση οχήματος και εφόσον δεν έχει ήδη συμβεί: Επιτρέψτε την καταχώριση των παρακάτω δεδομένων καλιμπραρίσματος από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο στο DTCO 4.1x:
  - Κράτος μέλος
  - Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος
- Κατά την έναρξη/τη λήξη της χρήσης οχήματος συνδεθείτε ή αποσυνδεθείτε πάλι με το DTCO 4.1x από την επιχείρηση.
  - *Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [► 78]*
- Βεβαιώνεστε ότι υπάρχουν αρκετά εγκεκριμένα ρολά χαρτιού για τον εκτυπωτή στο όχημα.
- Παρακολουθείτε την άψογη λειτουργία του ταχογράφου, π.χ. εισάγοντας την κάρτα επιχείρησης.
- Τηρείτε τα προβλεπόμενα από το νόμο διαστήματα που προβλέπονται για τον έλεγχο του ταχογράφου: Δοκιμή τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια.
- Κατεβάστε τα δεδομένα από τη μνήμη δεδομένων του DTCO 4.1x και από τις κάρτες οδηγών σε τακτά χρονικά διαστήματα και αποθηκεύστε τα δεδομένα σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Επιβλέπετε τη σωστή χρήση του ταχογράφου από τους οδηγούς. Ελέγχετε περιοδικά τους χρόνους οδήγησης και τις περιόδους ανάπαυσης και συγκρίνετε αυτούς με τις νομικές απαιτήσεις.

## ■ Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Ο ψηφιακός ταχογράφος DTCO 4.1x είναι μια συσκευή καταγραφής για την παρακολούθηση και καταγραφή της ταχύτητας, των διανυόμενων χιλιομέτρων και των περιόδων οδήγησης/ανάπαυσης.

Αυτό το έγγραφο περιγράφει τη λειτουργία του ψηφιακού ταχογράφου DTCO 4.1x.

Τα δεδομένα που επεξεργάζεται αυτός ο ταχογράφος σας υποστηρίζουν στις καθημερινές σας εργασίες:

- Για παράδειγμα, βοηθούν εσάς, τον οδηγό, να τηρείτε την κοινωνική νομοθεσία σχετικά με τις οδικές μεταφορές.
- Σας βοηθούν, τον ανάδοχο, να παρακολουθείτε τη χρήση του οδηγού και του οχήματος (μέσω κατάλληλων προγραμμάτων αξιολόγησης).

Για την παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x ιoriζεται ότι μπορεί να λειτουργήσει μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Οδηγίας ATEX 2014/34/EE.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το πιστοποιητικό του DTCO 4.1x λήγει μετά από 15 χρόνια.

Το DTCO 4.1x δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί στη συνέχεια.

- Συνήθως 92 ημέρες πριν τη λήξη αποστέλλεται ένα μήνυμα
- Ημερομηνία της πρώτης χρήσης → *Τεχνικά στοιχεία [▶ 144]*

## Περιγραφή συσκευής

Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

Ιδιότητες

Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση)

Bluetooth

Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη)

Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Είδη λειτουργία (επισκόπηση)

Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση)

Αποθηκευμένα δεδομένα

Διέλευση συνόρων

Χρονικές ζώνες

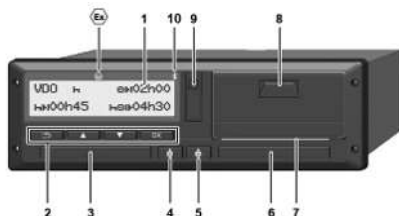
Εικονογράμματα (επισκόπηση)

Αρχικά χωρών

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)

## Περιγραφή συσκευής

### ■ Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού



Εικ. 1: Μπροστινή άποψη DTCO 4.1x

- (1) Οθόνη
- (2) Πλήκτρα μενού
- (3) Υποδοχή κάρτας-1 με επικάλυψη
- (4) Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1
- (5) Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2
- (6) Υποδοχή κάρτας-2 με επικάλυψη
- (7) Αιχμή κοπής εκτυπωτής
- (8) Συρτάρι εκτυπωτή
- (9) Μπροστινή διασύνδεση
- (10) Σύμβολο Bluetooth

Μπορεί να γίνεται τηλεχειρισμός του DTCO 4.1x με προαιρετικά αξεσουάρ.

Για το σκοπό αυτό χρειάζεστε:

- Εξωτερική συσκευή με διασύνδεση Bluetooth, π.χ. Smartphone ή συσκευή ελέγχου.
- Ένα κατάλληλο λογισμικό εφαρμογής (εφαρμογή) στην εξωτερική συσκευή.

Δείτε [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)



Χαρακτηριστικός αριθμός παραλλαγής ADR (Παραλλαγή τομέα έκρηξης – Επιλογή)

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα καλύμματα του άξονα της κάρτας δεν πρέπει να αφαιρεθούν για να αποφευχθεί η διείσδυση σκόνης και βρωμιάς ή πιπιλίσματος νερού!

- Διατηρείτε πάντα τα συρτάρια των καρτών κλειστά.

### ■ Ιδιότητες

Ο ψηφιακός ταχογράφος DTCO 4.1x με τα στοιχεία συστήματος που διαθέτει είναι η μονάδα οχήματος ενός ταχογράφου ή μιας συσκευής ελέγχου δεύτερης γενιάς (έξυπνος ταχογράφος V2) σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού της ΕΕ με Αρ. 165/2014 καθώς και του Εκτελεστικού κανονισμού (ΕΥ) 2016/799 Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Το DTCO 4.1x καταχωρεί μόνιμα τα δεδομένα οδηγού και οχήματος.

Σφάλματα σε ένα εξάρτημα, στη συσκευή ή στο σύστημα χειρισμού εμφανίζονται αμέσως μόλις παρουσιαστούν στην οθόνη και αποθηκεύονται.

Στην παραλλαγή ADR το DTCO 4.1x αντιστοιχεί στην Οδηγία ATEX 2014/34/ΕΕ και στην συμφωνία ADR, Τμήμα 9.

## ► Ταχογράφος μετάβασης

### Ταχογράφος μετάβασης (Transitional)

Οι ταχογράφοι μετάβασης δεν έχουν τη δυνατότητα πιστοποίησης της ταυτότητας των διαθέσιμων μηνυμάτων πλοήγησης σύμφωνα με τη δήλωση των υπηρεσιών OS-NMA.

Για το λόγο αυτό κάθε θέση στον ταχογράφο μετάβασης μεταδίδεται ως θέση με πιστοποιημένη ταυτότητα.

### Έξυπνος ταχογράφος, έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA

Οι έξυπνοι ταχογράφοι, έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA έχουν τη δυνατότητα πιστοποίησης ταυτότητας σύμφωνα με τις διαθέσιμες ειδοποιήσεις πλοήγησης της δήλωσης των υπηρεσιών OS-NMA.

## Δήλωση υπηρεσιών ΕΕ

Όταν η ΕΕ δημοσιεύει μια δήλωση υπηρεσιών σχετικά με τη δυνατότητα πιστοποίησης της ταυτότητας των λειτουργιών OS-NMA:

- Μετά από αυτή τη δημοσίευση επιτρέπεται τοποθέτηση ταχογράφων μετάβασης σε οχήματα με νέα έγκριση μόνο για διάρκεια 5 μηνών.
- Σε οχήματα τα οποία έχουν εγκριθεί πριν τη λήξη αυτής της περιόδου, επιτρέπεται τοποθέτηση ταχογράφων μετάβασης ή έξυπνων ταχογράφων έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA ακόμα και μετά τη λήξη της προθεσμίας.

Μετά από αυτή την προθεσμία σε οχήματα με νέα έγκριση επιτρέπεται αποκλειστικά τοποθέτηση έξυπνων ταχογράφων έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA.

## Διαμόρφωση του DTCO 4.1a

Ο DTCO 4.1a, σύμφωνα με τον Εκτελεστικό Κανονισμό 2023/980/EU, διαθέτει έγκριση ταχογράφου μετάβασης αλλά και έξυπνου ταχογράφου έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA.

Ο DTCO 4.1a, λαμβάνοντας υπόψη τον Εκτελεστικό Κανονισμό 2023/980/EU, μπορεί να διαμορφωθεί ως ταχογράφος μετάβασης.

### Διαμόρφωση πριν την ενεργοποίηση του DTCO 4.1a

Μια εναλλαγή μεταξύ ταχογράφου μετάβασης και έξυπνου ταχογράφου έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA είναι απεριόριστα δυνατή μέσω μιας ρύθμισης λογισμικού πριν την ενεργοποίηση του DTCO 4.1a.

### Διαμόρφωση μετά την ενεργοποίηση του DTCO 4.1a

Μετά την ενεργοποίηση του DTCO 4.1a είναι δυνατή μόνο μια, μη αντιστρέψιμη αλλαγή του ταχογράφου μετάβασης στον έξυπνο ταχογράφο έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA.

### Διαμόρφωση του DTCO 4.1

Ο DTCO 4.1 είναι σύμφωνα με τον Κανονισμό 2023/980/EU ένας ταχογράφος μετάβασης.

Συνεπώς επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο έως τη λήξη της προθεσμίας των 5 μηνών μετά την χρονική στιγμή της ανωτέρω αναφερόμενης δημοσίευσης σε οχήματα με νέα έγκριση.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ένας DTCO 4.1 μπορεί μέσω μιας ενημέρωσης λογισμικού να αναβαθμιστεί σε DTCO 4.1a.

### Αναγνώριση της ρυθμισμένης διαμόρφωσης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η προβολή «Έκδοση ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ» που είναι διαθέσιμη μέσω του μενού Σέρβις ή μέσω μιας νέας εκκίνησης, **δεν** περιλαμβάνει τις πληροφορίες αναφορικά με το εάν ο DTCO 4.1a έχει ρυθμιστεί ως ταχογράφος μετάβασης.

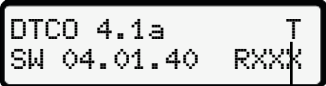
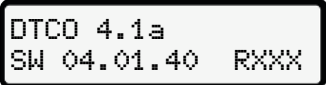
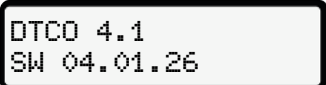
Η ρυθμισμένη διαμόρφωση είναι αναγνωρίσιμη:

- Στην οθόνη στην προβολή «Έκδοση DTCO»
- στα δεδομένα για το καλιμπράρισμα

### Ένδειξη στην οθόνη:

Μενού: Προβολή > Όχημα > Έκδοση DTCO.

3

	<p>DTCO 4.1a:</p> <p>Το «Τ» (Transitional) υποδηλώνει ότι ο DTCO 4.1a έχει διαμορφωθεί ως ταχογράφος μετάβασης.</p>
	<p>DTCO 4.1a:</p> <p>Εάν δεν προβάλλεται «Τ», ο DTCO 4.1a έχει διαμορφωθεί ως έξυπνος ταχογράφος.</p>
	<p>DTCO 4.1:</p> <p>Ο DTCO 4.1 είναι πάντα ένας ταχογράφος μετάβασης. Γι' αυτό δεν προβάλλεται «Τ».</p>



## ■ Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

### ▶ Οθόνη (1)

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εκτός από την κατάσταση αναμονής, η οθόνη δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί εντελώς. Μειώνεται μόνο σε μια ελάχιστη τιμή.

Η αντίθεση και η φωτεινότητα της οθόνης δεν αλλάζουν.

Ο φωτισμός (μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης) μπορεί να αλλάξει στο σύστημα.

Ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας του οχήματος, θα εμφανιστούν διαφορετικές οθόνες ή μπορούν να εμφανιστούν δεδομένα.

### ▶ Πλήκτρα μενού (2)

Για την εισαγωγή, προβολή ή εκτύπωση δεδομένων χρησιμοποιείτε τα παρακάτω πλήκτρα:

**↵ / ↵** **Πιέστε πολλές φορές το πλήκτρο της επιθυμητής κατεύθυνσης:** Μέσω του πεδίου μενού ξεφυλλίζετε στην επιθυμητή λειτουργία.

**Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο:** Αυτόματο περαιτέρω ξεφύλλισμα.

**OK** **Πιέστε σύντομα το πλήκτρο:** Επιβεβαιώστε τη λειτουργία/επιλογή.

**↵** **Πιέστε σύντομα το πλήκτρο:** Επιστρέψτε στο τελευταίο πεδίο εισαγωγής, διακόψτε την καταχώριση χώρας ή αποχωρήστε σταδιακά από τα πεδία μενού.

### ▶ Υποδοχή κάρτας-1 (3)

Ο οδηγός-1, ο οποίος πρόκειται να οδηγήσει το όχημα, τοποθετεί την κάρτα οδηγού του στην υποδοχή κάρτας-1.

→ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [▶ 57]

### ▶ Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 (4)

**⚡** **Πιέστε σύντομα το πλήκτρο:** Αλλάξτε ενέργεια.

→ Ρύθμιση ενεργειών [▶ 63]

**Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο** (τουλ. 2 δευτερόλεπτα): Ανοίξτε την υποδοχή κάρτας.

### ▶ Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2 (5)

**⚡** **Πιέστε σύντομα το πλήκτρο:** Αλλάξτε ενέργεια.

→ Ρύθμιση ενεργειών [▶ 63]

**Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο** (τουλ. 2 δευτερόλεπτα): Ανοίξτε την υποδοχή κάρτας.

3

**► Υποδοχή κάρτας 2 (6)**

Ο Οδηγός-2, ο οποίος δεν πρόκειται να οδηγήσει το όχημα τη δεδομένη στιγμή, τοποθετεί την κάρτα οδηγού του στην υποδοχή κάρτας 2 (ομαδική λειτουργία).

→ *Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [ 57]*

**► Αιχμή κοπής (7)**

Στην αιχμή κοπής μπορείτε να κόψετε την εκτύπωση χαρτιού του εκτυπωτή.

### ► Συρτάρι εκτυπωτή (8)

Συρτάρι εκτυπωτή για την τοποθέτηση του ρολού χαρτιού.

→ *Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή*  
[▶ 136]

### ► Μπροστινή διασύνδεση (9)

Μέσω της μπροστινής διασύνδεσης διεξάγεται η λήψη των δεδομένων και η παραμετροποίηση (συνεργείο).

Η μπροστινή διασύνδεση βρίσκεται κάτω από μια επικάλυψη.

Τα δικαιώματα πρόσβασης στις λειτουργίες αυτής της διασύνδεσης εξαρτώνται από την τοποθετημένη κάρτα ταχογράφου.

→ *Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου* [▶ 33]

### ■ Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση)

Σημαντικές ρυθμίσεις στο DTCO 4.1x είναι για παράδειγμα:

- Εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας και της χώρας έγκρισης (εάν δεν έχει ήδη γίνει από το συνεργείο)  
→ *Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας* [▶ 80]
- Αλλαγή δραστηριότητας σε απενεργοποίηση ανάφλεξης  
→ *Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)* [▶ 44]
- Καταχώριση προφίλ ταχύτητας και αριθμού στροφών  
→ *Εκτύπωση προφίλ ταχύτητας (επιλογή)* [▶ 102]
- Αναγνώριση κατάστασης D1/D2  
→ *Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού* [▶ 57]
- Ένδειξη του μετρητή VDO (επιλογή)  
→ *Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)*  
[▶ 87]

### ■ Bluetooth

Είναι δυνατός απομακρυσμένος χειρισμός ή ανάγνωση του DTCO 4.1x μέσω Bluetooth.

Για το σκοπό αυτό χρειάζεστε:

- Εξωτερική συσκευή με διασύνδεση Bluetooth, π.χ. ένα Smartphone ή μια συσκευή ελέγχου.
- Ένα κατάλληλο λογισμικό εφαρμογής (εφαρμογή) στην εξωτερική συσκευή: [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

Ενεργοποίηση του Bluetooth:

→ *Λήξη της σύνδεσης* [▶ 73]

ή


→ *Ζεύξη Bluetooth* [▶ 104]

Όταν έχει συνδεθεί μια εξωτερική συσκευή μέσω Bluetooth και υπάρχει ενεργή σύνδεση με αυτή τη συσκευή, προβάλλεται στην στάνταρ ένδειξη στην επάνω γραμμή ένα «\*»: → *Προβολή*  
[▶ 47].

### Εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας

Η εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας καθώς και του εγκεκριμένου κράτους μέλους μπορεί να γίνει επιπλέον μέσω μιας εφαρμογής: [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

### ■ Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη)

Στο είδος λειτουργίας «*Λειτουργία*», αναγνωρίζεται στην οθόνη με το εικονόγραμμα , το DTCO 4.1x τίθεται στη λειτουργία Stand-by στις εξής συνθήκες:

- Είναι σβηστή η ανάφλεξη οχήματος.
- Δεν υπάρχει κανένα μήνυμα.

Όταν η «*ανάφλεξη είναι σβηστή*», ο φωτισμός οθόνης μειώνεται.

Μετά από περ. 1 λεπτό (τιμή συγκεκριμένη για κάθε χρήστη) σβήνει εντελώς η οθόνη – το DTCO 4.1x βρίσκεται στη λειτουργία ετοιμότητας.

Προαιρετικά μπορεί να ρυθμιστεί περαιτέρω τιμή φωτισμού (συνεργείο).

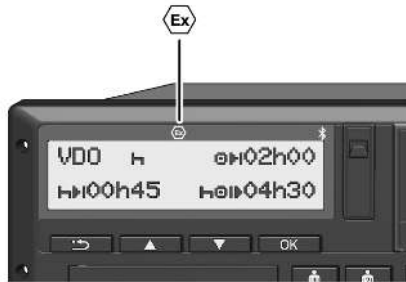
### ► Αποχώρηση από τη λειτουργία ετοιμότητας

Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου ή ενεργοποίησης της ανάφλεξης ή κατά τη λήξη μιας διακοπής διαδρομής, γίνεται αποχώρηση από τη λειτουργία ετοιμότητας.

Η οθόνη ενεργοποιείται πάλι. Στη συνέχεια δεν γίνεται άλλη ενέργεια.

## ■ Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x επισημαίνεται στην μπροστινή πλάκα με ένα σύμβολο Ex (κίνδυνος έκρηξης).



Εικ. 2: Σύμβολο κινδύνου έκρηξης στην μπροστινή πλευρά

Η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x έχει έγκριση για λειτουργία σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

- Ζώνη κινδύνου έκρηξης: Ζώνη 2
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C έως +65 °C

Στις παραλλαγές ADR στις οποίες αναγνωρίζεται η κατάσταση λειτουργίας „Φόρτωση ή εκφόρτωση επικίνδυνου υλικού“ μόνο μέσω του „Ανάφλεξη ανενεργή“, ο οδηγός ερωτάται από το DTCO 4.1x εάν πρόκειται για τη λειτουργία ADR. Εάν συμβαίνει αυτό, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα κατωτέρω αναφερόμενα μέτρα. Η επιλογή του οδηγού αποθηκεύεται στην μονάδα οχήματος.

### ▶ Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας

Για την παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής επιπρόσθετες υποδείξεις ασφάλειας:

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

#### Λάβετε υπόψη τις οδηγίες

- Προσέξτε τις οδηγίες για μεταφορά και χειρισμό επικίνδυνου υλικού σε επικίνδυνα περιβάλλοντα από εκρήξεις.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

#### Κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση επικίνδυνου υλικού προσέχετε:

- Και οι δύο υποδοχές καρτών πρέπει να είναι κλειστές.
- Το συρτάρι εκτυπωτή πρέπει να είναι κλειστό.
- Το καπάκι της μπροστινής διασύνδεσης πρέπει να είναι κλειστό.
- Μην πιέζετε κανένα πλήκτρο στον ταχογράφο.
- Δεν επιτρέπεται να εισαχθεί καμία κάρτα συνεργείου, ελέγχου ή επιχείρησης.
- Δεν επιτρέπεται να έχουν συνδεθεί επιπρόσθετες συσκευές (π.χ. σύνδεσμος VDO).

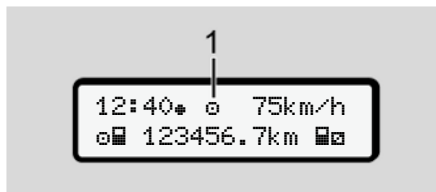
3

### ► Ιδιαιτερότητες της χρήσης

Για την προστασία από έκρηξη στους αντίστοιχους τομείς κινδύνων η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x, σε απενεργοποιημένη ανάφλεξη, μειώνεται σε εσωτερικές λειτουργίες (σε αντίθεση με την πρότυπη παραλλαγή).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις πλήρεις λειτουργίες του DTCO 4.1x εκτός του τομέα κινδύνων με ενεργοποιημένη την ανάφλεξη.

### ■ Είδη λειτουργία (επισκόπηση)



Εικ. 3: Οθόνη για το είδος λειτουργίας

#### (1) Προβολή του είδους λειτουργίας

Το DTCO 4.1x διαθέτει 4 είδη λειτουργίας, τα οποία εξαρτώνται από την εκάστοτε τοποθετημένη κάρτα ταχογράφου:

- Λειτουργία (Διαδρομή/Οδηγός)  
Πρότυπη ένδειξη με ή χωρίς τοποθετημένη κάρτα οδηγού  
→ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [ 57]
- Επιχείρηση (Επιχειρηματίας)  
Ένδειξη μετά την τοποθέτηση της κάρτας επιχείρησης  
→ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [ 78]

- Έλεγχος   
(δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)
- Καλιμπράρισμα   
(Δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Ανάλογα με το εάν και ποιες κάρτες ταχογράφου τοποθετούνται, το DTCO 4.1x γυρίζει αυτόματα σε ένα από τα εξής είδη λειτουργίας:

Επισκόπηση των ειδών λειτουργίας τοποθετημένων καρτών ταχογράφων						
Τρόποι λειτουργίας		Υποδοχή κάρτας-1				
		Δεν υπάρχει κάρτα	Κάρτα οδηγού	Κάρτα επιχείρησης	Κάρτα ελέγχου	Κάρτα συνεργείου
Υποδοχή κάρτας-2	δεν υπάρχει κάρτα	Λειτουργία	Λειτουργία	Επιχείρηση	Έλεγχος	Βαθμονόμηση
	Κάρτα οδηγού	Λειτουργία	Λειτουργία	Επιχείρηση	Έλεγχος	Βαθμονόμηση
	Κάρτα επιχείρησης	Επιχείρηση	Επιχείρηση	Επιχείρηση (*)	Λειτουργία	Λειτουργία
	Κάρτα ελέγχου	Έλεγχος	Έλεγχος	Λειτουργία	Έλεγχος (*)	Λειτουργία
	Κάρτα συνεργείου	Βαθμονόμηση	Βαθμονόμηση	Λειτουργία	Λειτουργία	Καλιμπράρισμα (*)

(\*) Σε αυτές τις περιπτώσεις το 4.1x χρησιμοποιεί μόνο την κάρτα ταχογράφου που έχει τοποθετηθεί στην υποδοχή κάρτας-1.

3

## ■ Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση)

Μπορείτε να λάβετε τις νομικά προδιαγραφόμενες κάρτες ταχογράφων κατόπιν αντίστοιχης αίτησης από τις αρχές του εκάστοτε κράτους μέλους της ΕΕ.

➔ *Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου* [► 33]

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε κάρτες ταχογράφων της πρώτης γενιάς σύμφωνα με την (ΕΕ) 3821/85, Παράρτημα I Β, καθώς και της δεύτερης γενιάς σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΥ) 2016/799, Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Ωστόσο μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο κάρτες συνεργείων της δεύτερης γενιάς.

Το DTCO 4.1x διαθέτει μια λειτουργία για μόνιμη παρεμπόδιση της χρήσης καρτών ταχογράφων της πρώτης γε-

νιάς. Αυτή η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί από συνεργεία κατόπιν οδηγίας της ΕΕ.

Η κατοχή μιας κάρτας ταχογράφου παρέχει εξουσιοδότηση για τη χρήση του DTCO 4.1x. Οι τομείς ενεργειών και τα δικαιώματα πρόσβασης προδιαγράφονται από τον νομοθέτη.

➔ *Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου* [► 33]

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την αποφυγή απώλειας δεδομένων, χειρίζεστε την κάρτα ταχογράφου με προσοχή και τηρείτε επίσης τις υποδείξεις των εκδοτών καρτών για τις κάρτες ταχογράφων.

### ► Κάρτα οδηγού

Με την κάρτα οδηγού σας συνδέεστε ως οδηγός στον ψηφιακό ταχογράφο.

Το DTCO 4.1x ξεκινάει να προβάλλει όλες τις δραστηριότητες αυτού του οδηγού και τις αποθηκεύει.

Μπορείτε να εκτυπώσετε όλα τα στοιχεία ή (σε τοποθετημένη κάρτα οδηγού) να τα κατεβάσετε.

Έτσι η κάρτα οδηγού εξυπηρετεί την φυσιολογική λειτουργία οδήγησης (ως μεμονωμένος οδηγός ή στη λειτουργία ομάδας).

### ► Κάρτα επιχείρησης

Με την κάρτα επιχείρησης συνδέεστε ως κάτοχος ή ιδιοκτήτης αυτού του οχήματος στο DTCO 4.1x. Έτσι μπορείτε να έχετε πρόσβαση στα δεδομένα της επιχείρησης.

Η κάρτα επιχείρησης επιτρέπει την προβολή, εκτύπωση και λήψη των αποθηκευμένων δεδομένων στην μαζική μνήμη καθώς και από μια τοποθετημένη κάρτα οδηγού στην άλλη υποδοχή κάρτας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επίσης εξουσιοδοτεί την κάρτα επιχείρησης - την πρώτη φορά και εφόσον δεν έχει ήδη πραγματοποιηθεί ακόμα από ένα συνεργείο - για την καταχώρι-



ση του κράτους μέλους έγκρισης και του αριθμού κυκλοφορίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Με τον εξοπλισμό ενός αντίστοιχου συστήματος διαχείρισης στόλου έχετε επίσης με την κάρτα επιχείρισης εξουσιοδότηση για λήψη εξ αποστάσεως (remote) των δεδομένων χρήσης.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα επιχείρησης προορίζεται για τον κάτοχο και τον ιδιοκτήτη οχημάτων με ενσωματωμένο ψηφιακό ταχογράφο και απαγορεύεται η μεταβίβαση της σε "τρίτους". Η κάρτα επιχείρησης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την οδήγηση.

#### ► Κάρτα ελέγχου

(Δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Η κάρτα ελέγχου του υπαλλήλου μιας υπηρεσίας ελέγχου (π.χ. αστυνομία) επιτρέπει την πρόσβαση στη μαζική μνήμη.

Όλα τα αποθηκευμένα δεδομένα και τα δεδομένα μιας τοποθετημένης κάρτας οδηγού είναι προσβάσιμα. Μπορούν να προβληθούν, εκτυπωθούν ή ληφθούν μέσω της μπροστινής διασύνδεσης.

#### ► Κάρτα συνεργείου

(Δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Άτομα ενός εξουσιοδοτημένου ειδικού συνεργείου, τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα για προγραμματισμό, βαθμονόμηση, ενεργοποίηση και έλεγχο κ.λπ. λαμβάνουν την κάρτα συνεργείου.

#### ► Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου

Τα δικαιώματα πρόσβασης για τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μαζική μνήμη του DTCO 4.1x διέπονται από νομικές ρυθμίσεις και ισχύουν μόνο με την αντίστοιχη κάρτα ταχογράφου.

3

		Δεν υπάρχει κάρτα	Κάρτα οδηγού	Κάρτα επιχείρησης	Κάρτα ελέγχου	Κάρτα συνεργείου
Εκτύπωση	<b>Δεδομένα οδηγού</b>	X	V	V	V	V
	<b>Δεδομένα οχήματος</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Παράμετροι</b>	X	V	V	V	V
Προβολή	<b>Δεδομένα οδηγού</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Δεδομένα οχήματος</b>	V	V	V	V	V
	<b>Παράμετροι</b>	X	T2	V	V	V
Ανάγνωση	<b>Δεδομένα οδηγού</b>	X	X	T3	V	V
	<b>Δεδομένα οχήματος</b>	X	X	V	V	V
	<b>Παράμετροι</b>	X	V	V	V	V

**Έννοιες:****Δεδομένα οδηγού**

Δεδομένα της κάρτας οδηγού

**Δεδομένα οχήματος**

Δεδομένα της μαζικής μνήμης

**Δεδομένα παραμέτρων**

Δεδομένα για την προσαρμογή συσκευής/καλιμπράρισμα

**V**

Δικαιώματα πρόσβασης χωρίς περιορισμό

**T1**

Ενέργειες οδηγού των τελευταίων 8 ημερών χωρίς δεδομένα της αναγνώρισης οδηγού

**T2**

Αναγνώριση οδηγού μόνο για την τοποθετημένη κάρτα

**T3**

Ενέργειες οδηγού της αντίστοιχης επιχείρησης

**X**

δεν είναι εφικτό

## ■ Αποθηκευμένα δεδομένα

### ▶ Κάρτα οδηγού

Κατά κανόνα υπάρχουν στην κάρτα οδηγού:

- Δεδομένα για την αναγνώριση του οδηγού.  
→ Προσωπικά δεδομένα ITS [▶ 10]

Μετά από κάθε χρήση οχήματος αποθηκεύονται τα εξής δεδομένα στο τσιπ της κάρτας οδηγού:

- Τοποθέτηση και αφαίρεση της κάρτας
- Χρησιμοποιημένα οχήματα
- Ημερομηνία και διανυθέντα χιλιόμετρα
- Δραστηριότητες του οδηγού σε κανονική λειτουργία οδήγησης τουλάχιστο 56 ημερών
- Χιλιόμετρα οδήγησης
- Καταχωρίσεις χωρών
- Στοιχεία κατάστασης (μεμονωμένη ή ομαδική λειτουργία)
- Εμφανιζόμενα γεγονότα / βλάβες

- Πληροφορίες για τις δραστηριότητες ελέγχου
- Ειδικές συνθήκες:
  - Διαδρομές με κατάσταση πλοίο/τρένο
  - Διαδρομές με κατάσταση OUT (Εκτός εύρους)
  - Χρόνος και τοποθεσία φόρτωσης/εκφόρτωσης (ενδομεταφορές)
  - Χρόνος και τοποθεσία της διάβασης των συνόρων (Οδηγία για την απόσπαση εργαζομένων)

Εάν η εσωτερική μνήμη είναι γεμάτη, το DTCO 4.1x επεγγράφει τα παλαιότερα δεδομένα.

→ Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού [▶ 16]

### ▶ Κάρτα επιχείρησης

Κατά κανόνα υπάρχουν στην κάρτα επιχείρησης:

- Δεδομένα για την αναγνώριση της επιχείρησης και την εξουσιοδότηση της πρόσβασης σε αποθηκευμένα δεδομένα.

Μετά από κάθε χρήση αποθηκεύονται τα εξής δεδομένα στην κάρτα επιχείρησης:

- Είδος ενέργειας
  - Σύνδεση / αποσύνδεση
  - Κατέβασμα των δεδομένων από τη μαζική μνήμη
  - Κατέβασμα των δεδομένων από την κάρτα οδηγού
- Χρονική περίοδος (από / έως), κατά την οποία έγινε λήψη των δεδομένων
- Αναγνώριση οχήματος
- Ταυτότητα της κάρτας οδηγού, από την οποία ελήφθησαν τα δεδομένα

Εάν η μνήμη του τσιπ είναι γεμάτη, το DTCO 4.1x επεγγράφει τα παλαιότερα δεδομένα.

→ Καθήκοντα του επιχειρηματία [▶ 18]

### ► Μαζική μνήμη (στη συσκευή)

- Σε ένα χρονικό διάστημα τουλάχιστο 365 ημερολογιακών ημερών η μαζική μνήμη καταχωρεί και αποθηκεύει τα δεδομένα σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα Ι C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.
- Η αξιολόγηση δραστηριοτήτων διεξάγεται σε διαστήματα ενός ημερολογιακού λεπτού όποτε και το DTCO 4.1x αξιολογεί ανά διάστημα την συνδεδεμένη δραστηριότητα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Το DTCO 4.1x μπορεί να αποθηκεύσει περ. 168 ώρες τιμών ταχύτητας στην ανάλυση ενός δευτερολέπτου. Εδώ καταχωρούνται οι τιμές με ακρίβεια δευτερολέπτου με ώρα και ημερομηνία.
- Οι αποθηκευμένες τιμές ταχύτητας με υψηλή ανάλυση (ένα λεπτό πριν και ένα λεπτό μετά από μια ασυνήθιστη καθυστέρηση) υποστηρίζουν την αξιολόγηση σε περίπτωση ενός ατυχήματος.

Μέσω της μπροστινής διασύνδεσης γίνεται ανάγνωση αυτών των δεδομένων (μόνο με την κάρτα επιχείρησης):

- Λήψη των δεδομένων κάρτας οδηγού.
- Λήψη της μαζικής μνήμης με ένα πλήκτρο λήψης (επιλογή).

### ■ Διέλευση συνόρων

Το DTCO 4.1x αναγνωρίζει αυτόματα μια διάβαση συνόρων.

Αυτό ισχύει για όλες τις χώρες της κάρτας NUTS0: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Και οι περιοχές Ισπανίας αναγνωρίζονται αυτόματα.

Για τις χώρες που δεν είναι αποθηκευμένες στην κάρτα NUTS0 πρέπει να γίνει χειροκίνητη καταχώριση της χώρας → *Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας [ 61].*

Στις κάρτες οδηγών δεύτερης γενιάς, έκδοση 2, οι διαβάσεις συνόρων αποθηκεύονται αυτόματα.

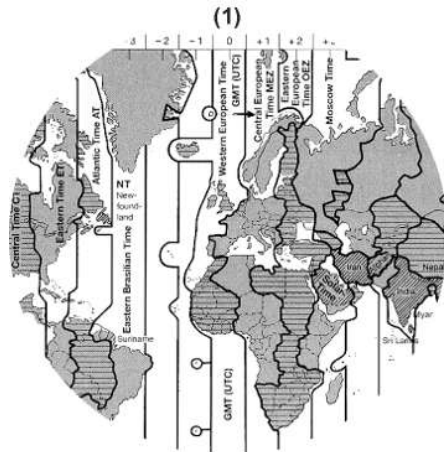
Στην μονάδα οχήματος του DTCO 4.1x αποθηκεύονται διαβάσεις συνόρων για 365 ημέρες.

## ■ Χρονικές ζώνες

Στο DTCO 4.1x η ώρα UTC είναι ρυθμισμένη εξ εργοστασίου.

Το DTCO 4.1x αποθηκεύει τις χρονικές καταχωρήσεις σε χρόνο UTC.

Η ώρα UTC αντιστοιχεί στη χρονική ζώνη 0 της γης που χωρίζεται σε 24 χρονικές ζώνες (-12...0...+12 ώ).



Εικ. 4: Χρονικές ζώνες στην Ευρώπη

### (1) Χρονική ζώνη 0 = UTC

Διαφορικά χρονικών ζωνών	Κράτος
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 1:00 ώ	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 2:00 ώ	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 3:00 ώ	RUS / TR

### Μετατροπή σε ώρα UTC

$\Omega\text{ρα UTC} = \text{Τοπική ώρα} - (\text{ZD} + \text{SO})$

ZD = Διαφορικά χρονικών ζωνών

SO = Θερινή ώρα (μόνο σε θερινή ώρα)

$(\text{ZD} + \text{SO}) = \text{χρονική διαφορά προς ρύθμιση}$

### Παράδειγμα:

Τοπική ώρα στην Γερμανία = 15:30 (θερινή ώρα)

$\Omega\text{ρα UTC} = \text{Τοπική ώρα} - (\text{ZD} + \text{SO})$   
 $= \text{Ώρα } 15:30 - (01:00 \text{ ώ} + 01:00 \text{ ώ})$

**$\Omega\text{ρα UTC} = \Omega\text{ρα } 13:30$**

Σε αυτό το μενού μπορείτε να ρυθμίσετε την τοπική ώρα:

➔ Ρύθμιση τοπικής ώρας [▶ 107]

3

## ■ Εικονογράμματα (επισκόπηση)

### Τρόποι λειτουργίας

☰	Επιχείρηση
☒	Έλεγχος
☉	Λειτουργία
⤵	Βαθμονόμηση
⊞	Κατάσταση κατασκευής

### Άτομα

☰	Επιχείρηση
☒	Ελεγκτής
☉	Οδηγός
⤵	Συνεργείο / Υπηρεσία ελέγχου
⊞	Κατασκευαστής

### Δραστηριότητες

⌚	Χρόνος ετοιμότητας
⌚	Χρόνος οδήγησης

### Δραστηριότητες

⏸	Διαλείμματα και χρόνος ανάπαυσης
⌚	Λοιπός χρόνος εργασίας
⏸	Έγκυρη διακοπή
?	Άγνωστο

### Συσκευές / Λειτουργίες

1	Υποδοχή κάρτας-1, Οδηγός-1
2	Υποδοχή κάρτας-2, Οδηγός-2
📄	Κάρτα ταχογράφου (έχει διαβαστεί)
—	Κάρτα ταχογράφου τοποθετημένη, τα σχετικά δεδομένα έχουν διαβαστεί.
⊞	Ωρα
⚡	Εκτυπωτής / Εκτύπωση
➤	Εισαγωγή
□	Προβολή
⌘	Κωδικός άδειας

### Συσκευές / Λειτουργίες

☒	Εξωτερική αποθήκευση, λήψη δεδομένων (αντιγραφή)
⤵	Η μεταβίβαση δεδομένων τρέχει
⊞	Δότης
🚗	Όχημα/Μονάδα οχήματος/DTCO 4.1x
⊞	Μέγεθος ελαστικών
⚡	Χαμηλή τάση
⊞⚡	Υπέρταση
!⚡	Διακοπή τάσης
☒	Τηλεχειριστήριο
📶	GNSS
Υ	DSRC
📶	ITS
⊞	Διόδια
⚖	Βάρος του συνδέσμου αυτοκινήτου συμπεριλ. ρυμούλκας

Διάφορα	
!	Συμβάν
×	Βλάβη
⌚	Υπόδειξη χειρισμού / Προειδοποιήσεις χρόνου εργασίας
⏩	Έναρξη βάρδιας
+	Τόπος
🛡️	Ασφάλεια / Πιστοποίηση ταυτότητας
➤	Ταχύτητα
⌚	Χρόνος
Σ	Γενικά / Περίληψη
⏸️	Τέλος βάρδιας
🖱️	Χειροκίνητη εισαγωγή ενεργειών
🗺️	Διάβαση των συνόρων
📄	Γράφημα
⚖️	Διαφορά
👤	Καταχώρηση χρήστη
⌚	Παρακαλώ περιμένετε
📄	Πληροφορίες

Διάφορα	
℞	Remote HMI
📶	Bluetooth
🚗	Σύνδεση In-Vehicle

Ειδικές συνθήκες	
ΕΚΤΟΣ	Δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου
🚢	Παραμονή σε πλοίο ή τρένο
🚚	Τυπική φόρτωση: Επιβάτες
🚚	Τυπική φόρτωση: Εμπορεύματα
⚠️	Τυπική φόρτωση: μη καθορισμένο
🚚	Φόρτωση
🚚	Εκφόρτωση
🚚	Ταυτόχρονη φόρτωση/εκφόρτωση

Αναγνωριστικά	
24 ὥ.	Ημερησίως
I	Εβδομαδιαίως
II	Δύο εβδομάδες
+	Από ή έως

### Συνδυασμοί εικονογραμμάτων

Διάφορα	
📄+	Τόπος ελέγχου
⌚+	Χρόνος έναρξης
+⌚	Χρόνος τερματισμού
🚚+	Έναρξη «εκτός εύρους»: Δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου
+🚚	Τέλος «εκτός εύρους»
🚢+	Έναρξη «πλοίο/τρένο»
+🚢	Τέλος «πλοίο/τρένο»
⌚🚚	Θέση μετά από 3 ώρες συσσωρευμένου χρόνου διαδρομών
🚚🚚	Θέση «Φόρτωση»
🚚🚚	Θέση «Εκφόρτωση»

3

Διάφορα	
	Θέση Ταυτόχρονη «φόρτωση»/«εκφόρτωση»
	Θέση Διάβαση συνόρων
	Τόπος κατά την έναρξη της εργασίμης ημέρας (έναρξη βάρδιας)
	Τόπος κατά το τέλος της εργασίμης ημέρας (τέλος βάρδιας)
	Από όχημα
	Εκτύπωση κάρτας οδηγού
	Εκτύπωση οχήματος/ DTCO 4.1x
	Καταχώρηση οχήματος/ DTCO 4.1x
	Προβολή στοιχείων κάρτας οδηγού
	Ένδειξη οχήματος/ DTCO 4.1x
	Τοπική ώρα
	Τοπική ώρα επιχείρησης











Κάρτες	
	Κάρτα οδηγού
	Κάρτα επιχείρησης
	Κάρτα ελέγχου
	Κάρτα συνεργείου
	Δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα















Οδήγηση	
	Ομαδική λειτουργία
	Σύνολο χρόνου οδήγησης των διπλών εβδομάδων




Εκτυπώσεις	
	Καθημερινές ενέργειες οδηγού (τιμή ημέρας) από την κάρτα οδηγού
	Συμβάντα και βλάβες από την κάρτα οδηγού
	Καθημερινές δραστηριότητες οδηγού (τιμή ημέρας) από το DTCO 4.1x








Εκτυπώσεις	
	Συμβάντα και βλάβες από το DTCO 4.1x
	Υπερβάσεις ταχύτητας
	Τεχνικά στοιχεία
	Ενέργειες του οδηγού
	Χρονικές περίοδοι με ενεργοποιημένο τηλεχειριστήριο
	Διάγραμμα v
	Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή)
	Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)
	Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)
	Πληροφορίες αισθητήρα
	Πληροφορίες ασφάλειας



Προβολή	
	Καθημερινές ενέργειες οδηγού (τιμή ημέρας) από την κάρτα οδηγού
	Συμβάντα και βλάβες από την κάρτα οδηγού
	Καθημερινές δραστηριότητες οδηγού (τιμή ημέρας) από το όχημα/ DTCO 4.1x
	Συμβάντα και βλάβες από το όχημα/ DTCO 4.1x
	Υπερβάσεις ταχύτητας
	Τεχνικά στοιχεία
	Κάρτες
	Επιχείρηση
	Τελευταίο μετρημένο συνολικό βάρος του συνδέσμου οχήματος συμπεριλαμβανομένης ρυμούλκας
	Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του συνδέσμου οχήματος συμπεριλαμβανομένης ρυμούλκας

Συμβάντα	
	Τοποθέτηση μιας μη έγκυρης κάρτας ταχογράφου
	Επικάλυψη χρόνου
	Τοποθέτηση κάρτας οδηγού κατά τη διάρκεια της διάρκειας
	Υπέρβαση ταχύτητας
	Σφάλμα στην επικοινωνία με τον δότη
	Ρύθμιση χρόνου (από το συνηγείο)
	Διένεξη καρτών
	Οδήγηση χωρίς έγκυρη κάρτα οδηγού
	Η τελευταία διαδικασία κάρτας δεν ολοκληρώθηκε σωστά
	Διακοπή της τροφοδοσίας ρεύματος
	Παραβίαση ασφάλειας
	Ελλιπές σήμα GNSS
	GNSS Ανωμαλία
	Αντικρουόμενος χρόνος

Συμβάντα	
	Σφάλμα επικοινωνίας DSRC
	Έλεγχος υπέρβασης ταχύτητας
	Σύγκρουση κίνησης οχήματος

Βλάβες	
	Ελλιπής λειτουργία κάρτας
	Βλάβη εκτυπωτή
	Εσωτερική βλάβη DTCO 4.1x
	Βλάβη κατά τη λήψη δεδομένων
	Βλάβη αισθητήρα
	Εσωτερικό σφάλμα GNSS
	Εσωτερικό σφάλμα DSRC

3

**Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης**

⏰	Διάλειμμα!
---	------------

**Χειροκίνητη διαδικασία εισαγωγής**

⏰/⏸/⏹	Εισαγωγή «Ενέργειες»
?	Εισαγωγή «Άγνωστη ενέργεια»
⏰?	Εισαγωγή τοποθεσίας στο τέλος βάρδιας
⏰?	Εισαγωγή τοποθεσίας σε έναρξη βάρδιας

**Υποδείξεις χειρισμού**

⏰	Εσφαλμένη εισαγωγή
⏰	Πρόσβαση σε μενού δεν είναι εφικτή
⏰	Κάντε εισαγωγή
⏰	Εκτύπωση δεν είναι εφικτή
⏰	Δεν υπάρχει χαρτί
⏰	Καθυστέρηση εκτύπωσης

**Υποδείξεις χειρισμού**

⏰	Ελαττωματική κάρτα
⏰	Εξαγωγή κάρτας
⏰	Λάθος κάρτα
⏰	Αποβολή δεν είναι εφικτή
⏰	Καθυστέρηση διαδικασίας
⏰?	Ασυνεπής καταγραφή
⏰	Βλάβη συσκευής
⏰1	Άκυρο σε ημέρες ...
⏰	Βαθμονόμηση σε ημέρες ...
⏰1	Λήψη δεδομένων της κάρτας οδηγού σε ημέρες ...

**VDO Counter (Επιλογή)**

⏰	Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης
⏰	Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης
⏰	Μελλοντικός χρόνος οδήγησης
⏰	Υπολειπόμενος χρόνος διαλείμματος/ ανάπαυσης

**VDO Counter (Επιλογή)**

⏰	Υπολειπόμενος χρόνος έως την έναρξη του καθημερινού, εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης
---	--

■ Αρχικά χωρών

Κωδικός των χωρών	
<b>A</b>	Αυστρία
<b>AL</b>	Αλβανία
<b>AND</b>	Ανδόρα
<b>ARM</b>	Αρμενία
<b>AZ</b>	Αζερμπαϊτζάν
<b>B</b>	Βέλγιο
<b>BG</b>	Βουλγαρία
<b>BIH</b>	Βοσνία - Ερζεγοβίνη
<b>BY</b>	Λευκορωσία
<b>CH</b>	Ελβετία
<b>CY</b>	Κύπρος
<b>CZ</b>	Τσεχία
<b>D</b>	Γερμανία
<b>DK</b>	Δανία
<b>E</b>	Ισπανία *
<b>EC</b>	Ευρωπαϊκή Κοινότητα
<b>EST</b>	Εσθονία
<b>EUR</b>	Λοιπή Ευρώπη

Κωδικός των χωρών	
<b>F</b>	Γαλλία
<b>FIN</b>	Φινλανδία
<b>FL</b>	Λίχτενσταϊν
<b>FR/FO</b>	Νήσοι Φερόες
<b>GE</b>	Γεωργία
<b>GR</b>	Ελλάδα
<b>H</b>	Ουγγαρία
<b>HR</b>	Κροατία
<b>I</b>	Ιταλία
<b>IRL</b>	Ιρλανδία
<b>IS</b>	Ισλανδία
<b>KZ</b>	Καζακιστάν
<b>L</b>	Λουξεμβούργο
<b>LT</b>	Λιθουανία
<b>LV</b>	Λετονία
<b>M</b>	Μάλτα
<b>MC</b>	Μονακό
<b>MD</b>	Μολδαβία
<b>MK</b>	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

Κωδικός των χωρών	
<b>MNE</b>	Μαυροβούνιο
<b>N</b>	Νορβηγία
<b>NL</b>	Ολλανδία
<b>P</b>	Πορτογαλία
<b>PL</b>	Πολωνία
<b>RO</b>	Ρουμανία
<b>RSM</b>	Άγιος Μαρίνος
<b>RUS</b>	Ρωσική Ομοσπονδία
<b>S</b>	Σουηδία
<b>SK</b>	Σλοβακία
<b>SLO</b>	Σλοβενία
<b>SRB</b>	Σερβία
<b>TJ</b>	Τατζικιστάν
<b>TM</b>	Τουρκμενιστάν
<b>TR</b>	Τουρκία
<b>UA</b>	Ουκρανία
<b>UK</b>	Ηνωμένο Βασίλειο, Άλντερνεϊ, Γκέρνσεϊ, Τζέρσεϊ, Νήσος του Μαν, Γιβραλτάρ
<b>UZ</b>	Ουζμπεκιστάν

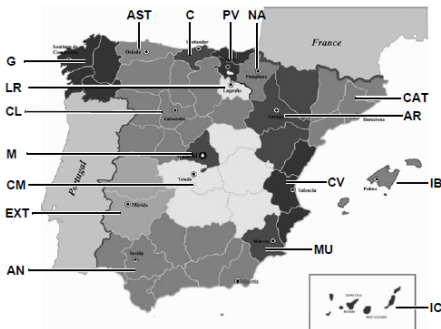
3

**Κωδικός των χωρών**

<b>V</b>	Βατικανό
<b>WLD</b>	Λοιπός κόσμος

\* Περιοχές Ισπανίας: → *Περιοχές Ισπανίας* [ 44]

**► Περιοχές Ισπανίας**



Εικ. 5: Περιοχές της Ισπανίας

**Κωδικοί των περιοχών Ισπανίας**

<b>AN</b>	Ανδαλουσία
<b>AR</b>	Αραγονία
<b>AST</b>	Αστούριες
<b>C</b>	Κανταβρία
<b>CAT</b>	Καταλονία
<b>CL</b>	Καστίλλη και Λεόν
<b>CM</b>	Καστίλλη-Λα Μάντσα
<b>CV</b>	Βαλένθια
<b>EXT</b>	Εξτρεμαδούρα
<b>G</b>	Γαλικία
<b>IB</b>	Βαλεαρίδες Νήσοι
<b>IC</b>	Κανάρια Νησιά
<b>LR</b>	Λα Ριόχα
<b>M</b>	Μαδρίτη
<b>MU</b>	Μούρτσα
<b>NA</b>	Ναβάρρα
<b>PV</b>	Χώρα των Βάσκων

**■ Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)**

**Αυτόματα ρυθμισμένη ενέργεια:**

**Μετά την ενεργοποίηση της ανάφλεξης**

Οδηγός 1 και Οδηγός 2

H	Διάλειμμα / Χρόνος ανάπαυσης
*	Λοιπός χρόνος εργασίας
☑	Χρόνος ετοιμότητας
?	Καμία αλλαγή

**Μετά την απενεργοποίηση της ανάφλεξης**

Οδηγός 1 και Οδηγός 2

H	Διάλειμμα / Χρόνος ανάπαυσης
*	Λοιπός χρόνος εργασίας
☑	Χρόνος ετοιμότητας
?	Καμία αλλαγή

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Από τον κατασκευαστή οχήματος μπορούν να υπάρχουν ήδη προγραμματισμένες καθορισμένες ρυθμίσεις της ενέργειας μετά την *ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης*.

- Μαρκάρετε με (✓) τις ρυθμισμένες λειτουργίες στον πίνακα.

Η αυτόματη ρύθμιση μετά την *ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης* είναι ορατή μόνο στην κανονική ένδειξη. Η δραστηριότητα αναβοσβήνει περ. για 5 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια ακολουθεί πάλι η προηγούμενη ένδειξη.

→ Προβολή [▶ 47]

Πρότυπες ρυθμίσεις:

→ Ρύθμιση ενεργειών [▶ 63]

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Εξαίρεση αποτελεί η συμπλήρωση ενεργειών στην κάρτα οδηγού. Κατά τη διάρκεια της *χειροκίνητης εισαγωγής* αυτή η επιλογή είναι εκτός λειτουργίας. Δεν λαμβάνει χώρα κάποια αλλαγή της ενέργειας μετά την *ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης*.

## **Χειρισμός (γενικά)**

**Προβολή**

**Μετακίνηση στα μενού**

**Εισαγωγή κάρτας**

**Αφαίρεση κάρτας**

**Μεταχείριση των καρτών**

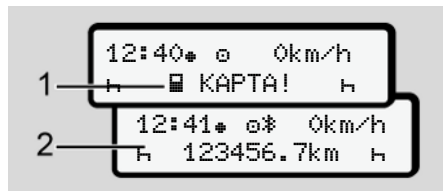
**Λήψη δεδομένων**

## Χειρισμός (γενικά)

### ■ Προβολή

#### ► Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης

Εάν δεν υπάρχει κάρτα ταχογράφου στην υποδοχή κάρτας-1, προβάλλεται για περ. 20 δευτερόλεπτα η παραπομπή (1) (H ■ ΚΑΡΤΑ! H) και στη συνέχεια η ένδειξη (2).



Εικ. 6: Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων → Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής [► 47]

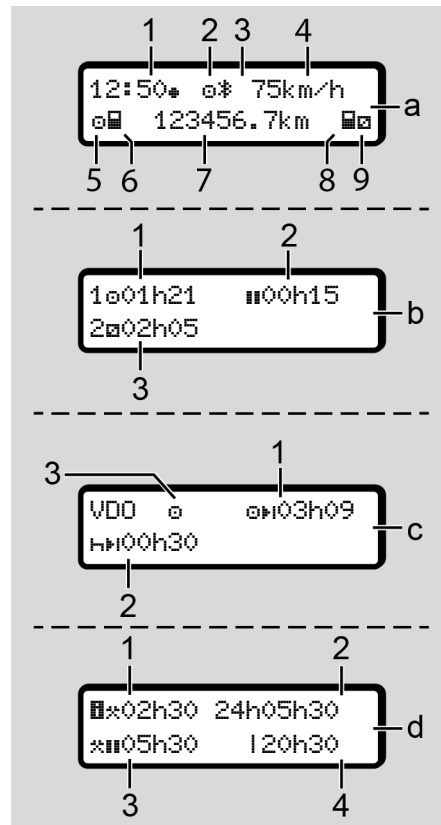
#### ► Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής

Κατά τη διάρκεια της διαδρομής μπορεί να εμφανιστούν οι ενδείξεις (a), (b) ή (c) (Επιλογή).

Πλήρης παράθεση των εικονογραμμάτων → *Εικονογράμματα (επισκόπηση)* [► 38].

Μέσω πίεσης ενός πλήκτρου μενού ■ / ■ μπορείτε να αλλάζετε την ένδειξη.

Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής:



4

**Πρότυπη ένδειξη (a):**

- (1) Ώρα με σύμβολο \* = Τοπική ώρα χωρίς σύμβολο \* = Ώρα UTC
- (2) Ένδειξη του είδους λειτουργίας «Λειτουργία»
- (3) Ένδειξη ότι το Bluetooth είναι ενεργό
- (4) Ταχύτητα
- (5) Δραστηριότητα Οδηγός-1
- (6) Σύμβολο κάρτας Οδηγός-1
- (7) Συνολικά χιλιόμετρα
- (8) Σύμβολο κάρτας Οδηγός-2
- (9) Δραστηριότητα Οδηγός-2

**Ένδειξη χρόνων οδήγησης και ανάπαυσης (b):**

- (1) Χρόνος οδήγησης  $\square$  Οδηγός-1 από μια έγκυρη ώρα ανάπαυσης
- (2) Ισχύουσα ώρα ανάπαυσης  $\blacksquare$  σε τμηματικές διακοπές τουλάχιστον 15 λεπτών και μετέπειτα 30 λεπτών

- (3) Ώρα Οδηγού-2: Τωρινή ενέργεια Χρόνος ετοιμότητας  $\square$  και διάρκεια της ενέργειας

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Σε περίπτωση που η κάρτα οδηγού δεν έχει τοποθετηθεί, εμφανίζονται οι χρόνοι, που έχουν αντιστοιχιστεί στις εκάστοτε θήκες κάρτας-1 ή -2.

**Ένδειξη υπόλοιπων χρόνων οδήγησης και ανάπαυσης (Επιλογή μετρητή VDO) (c):**

- (1) Υπόλοιπος χρόνος οδήγησης  $\square$   $\blacksquare$  : (ω αναβοσβήνει = αυτό το τμήμα της ένδειξης είναι ενεργό την παρούσα στιγμή)
- (2) Επόμενος έγκυρος χρόνος ανάπαυσης / Ημερήσιος ή εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης  $\blacksquare$   $\blacksquare$  :  
→ Μετρητής VDO Counter (Επιλογή) [ 87]
- (3) Η ρυθμισμένη ενέργεια προβάλλεται

**Ένδειξη υπολογιστή χρόνου εργασίας (Επιλογή VDO Counter) (d):**

- (1) Γενικός χρόνος εργασίας: (Διάρκεια του επί του παρόντος ρυθμισμένου χρόνου εργασίας \* χωρίς χρόνο ανάπαυσης)
- (2) Καθημερινός χρόνος εργασίας: (Άθροισμα του χρόνου εργασίας από τον τελευταίο χρόνο ανάπαυσης ημέρας ή εβδομάδας)
- (3) Συσσωρευμένος χρόνος ηρεμίας: (Άθροισμα των χρόνων διαλειμάτων κατά τη διάρκεια του τωρινού χρόνου εργασίας  $\blacksquare$ )
- (4) Ο παρών εβδομαδιαίος χρόνος εργασίας: (Άθροισμα του επί του παρόντος ρυθμισμένου χρόνου εργασίας για την τρέχουσα ημερολογιακή εβδομάδα έως το τωρινό χρονικό σημείο)



## ► Μηνύματα

Τα μηνύματα επισημαίνονται ανεξάρτητα από την τρέχουσα ένδειξη.

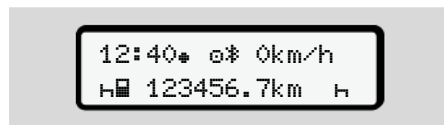
Οι παρακάτω αιτίες οδηγούν σε προβολή ενός μηνύματος:

!	Συμβάν
×	Βλάβη
⌚	Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης
⌚	Υπόδειξη χειρισμού

→ Έννοια των μηνυμάτων [► 116]

## ► Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης

Μετά την «απενεργοποίηση ανάφλεξης» προβάλλεται το εξής:



Εικ. 7: Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης

## ■ Μετακίνηση στα μενού

- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία, ενέργεια ή την αριθμητική τιμή με τα πλήκτρα **▶** **◀** στο πεδίο εισαγωγής.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.

## ► Μενού με ακινητοποιημένο όχημα

Όταν το όχημα είναι στάσιμο και η κάρτα έχει τοποθετηθεί στη θέση της μπορείτε να καλέσετε τις επόμενες πληροφορίες της κάρτας οδηγού.

→ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού [► 94]

## ■ Εισαγωγή κάρτας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Λαμβάνετε υπόψη την κυκλοφοριακή ασφάλεια

- Τοποθετείτε ως οδηγός την κάρτα μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Η τοποθέτηση της κάρτας κατά τη διάρκεια της διαδρομής είναι δυνατή αλλά δεν επιτρέπεται. Αυτό αποθηκεύεται ως συμβάν.

Διατηρείτε πάντα τα συρτάρια των καρτών κλειστά.

Τα καλύμματα του άξονα της κάρτας δεν πρέπει να αφαιρεθούν για να αποφευχθεί η διείσδυση σκόνης και βρωμιάς ή πιτσιλίσματος νερού.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ****Επιλογή της υποδοχής κάρτας**

- Υποδοχή κάρτας-1 (αριστερή θήκη κάρτας) για την κάρτα του οδηγού που οδηγεί.
- Σε ομαδική λειτουργία Υποδοχή κάρτας-2 (δεξιά θήκη κάρτας) για την κάρτα του συνοδού οδηγού.
- Για την κάρτα επιχείρησης: Ελεύθερα επιλεγόμενη υποδοχή κάρτας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1x σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [► 29]

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 ή Οδηγός-2 για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.



Εικ. 8: Ζήτηση κάρτας (πλήκτρο συνδυασμού)

2. Η τροφοδοσία κάρτας εξέρχεται. Κατεβάστε προσεκτικά την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.



Εικ. 9: Κατέβασμα της επικάλυψης

3. Τοποθετήστε την κάρτα με το τσιπ προς τα επάνω και το βέλος προς τα εμπρός στην υποδοχή κάρτας.



Εικ. 10: Εισαγωγή κάρτας

4. Σηκώστε προσεκτικά προς τα επάνω την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.
5. Ωθήστε την τροφοδοσία κάρτας στην υποδοχή κάρτας, μέχρι να κουμπώσει. Οι πληροφορίες στο τσιπ διαβάζονται. Κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης μιας κάρτας στην υποδοχή κάρτας-1 μπορεί να τοποθετηθεί μια ακόμα κάρτα στην υποδοχή κάρτας-2:
  - Ομαδική λειτουργία: η κάρτα οδηγού του δεύτερου συνοδού οδηγού.
  - Ανάγνωση των δεδομένων κάρτας και μαζικής μνήμης: η κάρτα επιχείρησης.

Αναλόγως της τοποθετημένης κάρτας ακολουθούν βήματα χειρισμού που εκτελούνται από το μενού.

- Για την πρώτη και (εφόσον έχει τοποθετηθεί) την δεύτερη κάρτα οδηγού  
→ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [▶ 57]
- Για την κάρτα επιχείρησης  
→ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [▶ 78]

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν το DTCO 4.1x κατά την ανάγνωση μιας κάρτας διαπιστώσει ότι δεν είναι έγκυρη, διακόπτεται η διαδικασία ανάγνωσης (1.1 εισαγωγή κάρτας ή ωση).

#### ▶ Γλώσσα

Η εμφανιζόμενη γλώσσα εξαρτάται από:

- Τοποθετημένη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας-1.
- Κάρτα ταχογράφου με τη μεγαλύτερη αξία, π.χ. κάρτα επιχείρησης ή κάρτα ελέγχου.

Εναλλακτικά στην αυτόματη ρύθμιση γλώσσας μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή γλώσσα.

→ Επιλογή γλώσσας [▶ 87]

#### ■ Αφαίρεση κάρτας

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να αφαιρείτε τις κάρτες από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Προστασία από εσφαλμένη χρήση

Αφαιρέστε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας:

- Στο τέλος βάρδιας
- Σε αλλαγή οδηγού ή οχήματος.

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1x σε περιβάλλ-

4

λον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [ 29]



Εικ. 11: Ζήτηση κάρτας (πλήκτρο συνδυασμού)

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 ή Οδηγός-2 για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη προβάλλεται κατόπιν:
  - Το όνομα του κατόχου κάρτας.
  - Μια μπάρα προόδου της μεταβίβασης δεδομένων στο τσιπ κάρτας.
  - Η ερώτηση για την αποσύνδεση.
- Επιλέξτε με τη βοήθεια των πλήκτρων **◀** / **▶** την επιθυμητή λειτουργία:

- Κάρτα οδηγού:  
Επιλογή της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν εντός ενός λεπτού δεν γίνει καμία καταχώριση χώρας, διακόπτεται η έξοδος κάρτας.

- Κάρτα επιχείρησης:
  - **№ 1**, εάν θέλετε να αποσυνδέσετε την επιχείρηση από το DTCO 4.1x.
  - **№ 1**, εάν η φραγή επιχείρησης πρέπει να παραμείνει ενεργοποιημένη.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ωστόσο σε απενεργοποιημένη φραγή επιχείρησης τα αποθηκευμένα δεδομένα της επιχείρησής σας παραμένουν σε φραγή για άλλες επιχειρήσεις.

- Επιβεβαιώστε την επιλογή με τη βοήθεια του πλήκτρου **OK**.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τις εξής περιπτώσεις προβάλλεται μια υπόδειξη:

- Περιοδικός επανέλεγχος του DTCO 4.1x
- Η ισχύς της κάρτας επιχείρησης ή της κάρτας οδηγού λήγει
- Η λήψη των δεδομένων στην κάρτα οδηγού εκκρεμεί

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν επί του παρόντος γίνεται επεξεργασία μιας εισηγμένης κάρτας (για την ανάγνωση ή εξαγωγή) και ζητείται η εξαγωγή μιας κάρτας στην άλλη υποδοχή κάρτας, το DTCO 4.1x ολοκληρώνει την σε εξέλιξη διαδικασία της πρώτης κάρτας προτού εκκινηθεί η διαδικασία εξαγωγής για την δεύτερη κάρτα.

Η τροφοδοσία κάρτας της αντίστοιχης θήκης εξάγεται.

- Αφαιρέστε την κάρτα.

5. Σηκώστε προσεκτικά προς τα επάνω την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.
6. Ωθήστε την τροφοδοσία κάρτας στην υποδοχή κάρτας, μέχρι να κουμπώσει.

### ■ Μεταχείριση των καρτών

- Μη λυγίζετε ούτε διπλώνετε την κάρτα ταχογράφου και μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.
- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες κάρτες ταχογράφων
- Διατηρείτε τις επιφάνειες επαφής καθαρές, στεγνές, χωρίς γράσο και λάδια (φυλάσσετε πάντα την κάρτα στην προστατευτική θήκη).
- Προστατεύετε την κάρτα από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (μην την αφήνετε στο ταμπλό).
- Μην τοποθετείτε την κάρτα κοντά σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάρτα ταχογράφου πέραν της ημερομηνίας λήξης της. Κάντε εγκαίρως αίτηση για την έκδοση μιας νέας κάρτας ταχογράφου.

### ■ Λήψη δεδομένων

#### ► Από την κάρτα οδηγού ή επιχείρησης



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

**Στην παραλλαγή ADR υπάρχει κίνδυνος έκρηξης μέσω υπολειπόμενων τάσεων και ανοιχτών διασυνδέσεων**

Σε τομείς με κίνδυνο εκρήξεων η πίεση των πλήκτρων του DTCO 4.1x, η τοποθέτηση καρτών, το άνοιγμα του συρταριού εκτυπωτή ή το άνοιγμα της μπροστινής διασύνδεσης αποτελούν σοβαρό κίνδυνο έκρηξης.

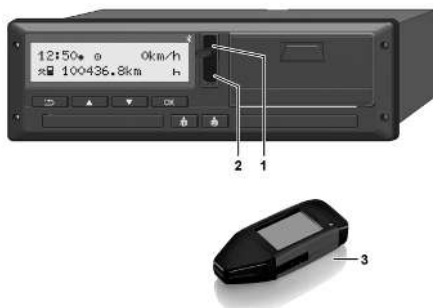
- Το καπάκι πρέπει να είναι κλειστό.
- Δεν επιτρέπεται να ακολουθήσει φόρτωση των πληροφοριών.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μόνο 1 κάρτα οδηγού (κάρτα οδηγού-1 ή οδηγού-2) μπορεί να εισαχθεί για λήψη.

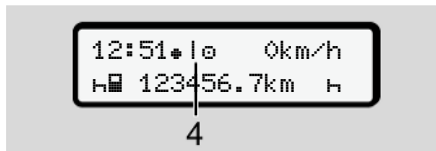
4

Εάν τοποθετηθούν και οι δύο κάρτες, δεν θα πραγματοποιηθεί μετάδοση δεδομένων.



Εικ. 12: Σύνδεση στην μπροστινή διασύνδεση

1. Ανοίξτε το καπάκι επικάλυψης (1) της μπροστινής διασύνδεσης προς τα επάνω.
2. Τοποθετήστε το πλήκτρο λήψης (3) στην μπροστινή διασύνδεση (2). Η λήψη ξεκινάει αυτόματα.



Εικ. 13: Εικονόγραμμα: Μεταβίβαση δεδομένων

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς δεδομένων προβάλλεται το αντίστοιχο εικονόγραμμα (4).

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιθανή απώλεια δεδομένων κατά τη μεταβίβαση στο πλήκτρο λήψης.

Μην διακόψετε τη σύνδεση με την μπροστινή διασύνδεση κατά τη διάρκεια της μεταβίβασης δεδομένων.

3. Μετά τη λήψη των δεδομένων κλείστε το καπάκι (1).

#### ► Σήμανση των δεδομένων

Τα δεδομένα που αντιγράφονται, προβλέπονται με μια ψηφιακή υπογραφή (σήμανση).

Με βάση αυτή τη σφραγιδα μπορούν να αντιστοιχιστούν τα δεδομένα μιας συγκεκριμένης κάρτας οδηγού και να ελεγχθούν όσον αφορά την πληρότητα και τη γνησιότητα τους.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το λογισμικό ανάγνωσης ή το πλήκτρο λήψης στην εκάστοτε τεκμηρίωση.

### ► Φόρτωση από την μαζική μνήμη

Τα δεδομένα από την μαζική μνήμη μπορούν να ληφθούν μόνο με την κάρτα επιχείρησης.

Στο πλήκτρο λήψης μπορείτε να ρυθμίσετε ποια δεδομένα (μνήμη κάρτας ή μαζική μνήμη) θα λαμβάνονται.

### ► Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού (επιλογή)

Με τη βοήθεια ενός συστήματος διαχείρισης στόλου (απομακρυσμένη λειτουργία) μπορούν να ληφθούν κατόπιν επιτυχούς επαλήθευσης μιας κάρτας επιχείρησης (αποθήκευση στον σέρβερ) τα δεδομένα, ακόμα και με τηλεχειρισμό.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα απαιτούμενα στοιχεία υλικού και λογισμικού καθώς και για τη χρήση τους στην εκάστοτε τεκμηρίωση.

## **Χειρισμός από τον οδηγό**

**Λειτουργίες της κάρτας οδηγού**

**Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού**

**Ρύθμιση ενεργειών**

**Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ)**

**Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού**

**Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση)**

**Αλλαγή οδηγού / οχήματος**

**Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά**



## Χειρισμός από τον οδηγό

### ■ Λειτουργίες της κάρτας οδηγού

Με την κάρτα οδηγού ταυτοποιείται ο οδηγός στο DTCO 4.1x.



Εξυπηρετεί την φυσιολογική λειτουργία οδήγησης και επιτρέπει την αποθήκευση, την προβολή, την εκτύπωση ή (όταν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού) τη φόρτωση δραστηριοτήτων.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα οδηγού δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα μενού για την ένδειξη και την εκτύπωση δεδομένων οδηγού είναι διαθέσιμα μόνο εάν έχει εισαχθεί μια αντίστοιχη κάρτα.

Έτσι για παράδειγμα το στοιχείο μενού ΕΚΤΥΠΩΣΗ  ΟΔΗΓΟΣ  εμφανίζεται μόνο, εάν έχει εισαχθεί στην υποδοχή κάρτας-2 μια κάρτα οδηγού.

### ■ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο «χειρισμός από τον οδηγό» αντιστοιχεί στο είδος λειτουργίας «Λειτουργία» σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΥ) 2016/799 I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

→ *Είδη λειτουργία (επισκόπηση)* [▶ 30]

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1x σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

→ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [▶ 29]

5

**► 1. Εισαγωγή κάρτας**

Εισάγετε, στην έναρξη της βάρδιας (Έναρξη της μέρας εργασίας) την κάρτα οδήγησης στη θήκη καρτών.

→ *Εισαγωγή κάρτας* [► 49]

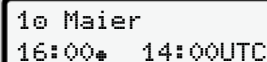
- Με την εισαγωγή της κάρτας οδηγού η οθόνη μεταβαίνει στη γλώσσα που είναι αποθηκευμένη στην κάρτα οδηγού.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γλώσσα στο μενού.

→ *Επιλογή γλώσσας* [► 87]

Το εμφανιζόμενο μενού σας οδηγεί βήμα προς βήμα στην πλήρη ετοιμότητα λειτουργίας του DTCO 4.1x:

a. 

Εικ. 14: Ένδειξη χαιρετισμού

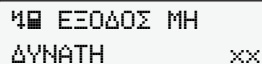
Για περ. 3 δευτερόλεπτα προβάλλονται το όνομα του κατόχου κάρτας, η ρυθμισμένη τοπική ώρα (π.χ. 16:00\*) και η ώρα UTC (π.χ. 14:00UTC) (διαφορά ώρας = 2 ώρες σε θερινή ώρα).

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάγνωσης της κάρτας δεν είναι δυνατές καταχωρήσεις.

Εάν πατηθεί ένα πλήκτρο, προβάλλεται ένα μήνυμα:



Ή/Και:



Ακολουθεί η ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας:

b. 

Εικ. 15: Ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας

Αριστερά βρίσκεται ο αριθμός της υποδοχής κάρτας στην οποία βρίσκεται η κάρτα.

Δίπλα βρίσκεται το όνομα του οδηγού (ανάγνωση από την κάρτα οδηγού).

Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περαιτέρω ανάγνωση της κάρτας οδηγού.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Εφόσον είναι δυνατή χειροκίνητη εισαγωγή των ενεργειών οδηγού αλλά δεν έχει όμως εκκινηθεί ακόμα, το DTCO 4.1x προσφέρει στον οδηγό τη δυνατότητα εξαγωγής αυτής της κάρτας οδηγού, χωρίς να αποθηκεύονται άλλες εγγραφές στην κάρτα και στο DTCO 4.1x.



Εικ. 16: Ένδειξη της τελευταίας αφαίρεσης

Για περ. 4 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα της τελευταίας αφαίρεσης κάρτας σε τοπική ώρα (Σύμβολο \*).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε την πληρότητα των δεδομένων οδήγησης.

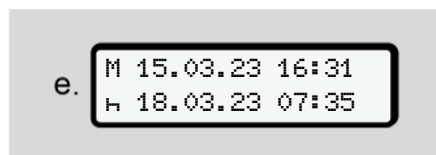
Σύμφωνα με τον κανονισμό, οι δραστηριότητες οι οποίες δεν μπορούν να καταχωρηθούν στην κάρτα οδηγού, πρέπει να καταχωρηθούν συμπληρωματικά χειροκίνητα.

Στη συνέχεια ακολουθεί η ερώτηση για την χειροκίνητη συμπλήρωση:



Εικ. 17: Προσθήκη ως επιλογή

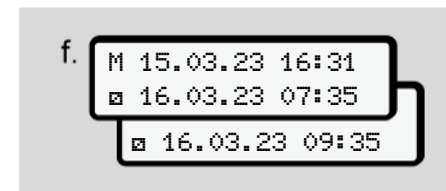
- Μπορείτε να προσθέσετε ενέργειες, → *Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση)* [▶ 68]
  - Εάν δεν θέλετε να συμπληρώσετε «καμία ενέργεια», επιλέξτε το 0x1, στη συνέχεια δείτε το βήμα i.
  - Με το ΝΑΙ το DTCO 4.1x σας ζητά να διεξάγετε χειροκίνητες εισαγωγές. Επόμενη οθόνη:



Εικ. 18: Επιλογές εισαγωγής

M = Χειροκίνητη εισαγωγή  
H = Το πεδίο εισαγωγής της ενέργειας αναβοσβήνει

Προβάλλεται η χρονική περίοδος ανάμεσα στην αφαίρεση (1η σειρά) και την τρέχουσα διαδικασία εισαγωγής (2η σειρά) σε τοπική ώρα.  
→ *Ρύθμιση ενεργειών* [▶ 63]



Εικ. 19: 2. σειρά = Μπλοκ εισαγωγής

- Μπορείτε να καταχωρήσετε τα απαιτούμενα στοιχεία (πεδία εισαγωγής που αναβοσβήνουν) με την ακόλουθη σειρά: *Ενέργεια / Ημέρα / Μήνας / Έτος / Ωρα / Λεπτά*.

Η διαδικασία ολοκληρώνεται όταν έχει επιτευχθεί η χρονική στιγμή της διαδικασίας τοποθέτησης.

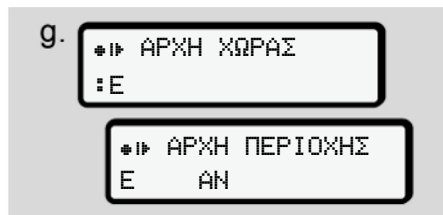
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το DTCO 4.1x απορρίπτει την αφαίρεση της κάρτας οδηγού μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία ανάγνωσης. Για την

5

αφαίρεση της κάρτας οδηγού πρέπει να ζητήσετε εκ νέου την αφαίρεση όταν το DTCO 4.1x ολοκληρώσει τη διαδικασία ανάγνωσης.

Κατόπιν ακολουθεί προτροπή εισαγωγής της χώρας.



Εικ. 20: Επιλογή της χώρας

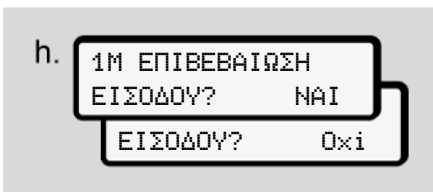
- Επιλέξτε τη χώρα και ενδεχ. την περιοχή για την οποία πρέπει να ισχύει η συμπλήρωση και επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το **OK**.  
→ Αρχικά χωρών [▶ 43]

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την Ισπανία πρέπει επιπλέον να αναφέρετε την περιοχή.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με το πλήκτρο **OK** μπορείτε να διακόψετε την καταχώριση εάν επιθυμείτε να συνεχίσετε αμέσως τη βάρδιά σας.



Εικ. 21: Επιβεβαίωση της εισαγωγής

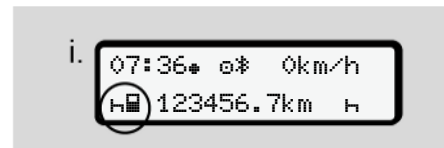
- Επιβεβαιώστε την καταχώριση με **ΝΑΙ** ή **Όχι**.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την επιλογή Όχι προβάλλονται εκ νέου οι καταχωρήσεις και μπορείτε εκ νέου να τις διορθώσετε.

- Εισαγωγή για πρώτη φορά  
Κατά την εισαγωγή για πρώτη φορά της κάρτας οδηγού ακολουθούν επιπρόσθετες ερωτήσεις:  
→ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [▶ 73]

Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.

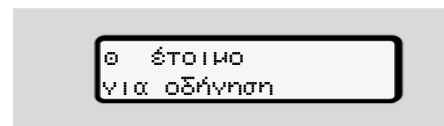


Εικ. 22: Πρότυπη ένδειξη με τοποθετημένη κάρτα

Τα σύμβολα που εμφανίστηκαν έχουν την εξής σημασία:

**\_** = Η κάρτα οδηγού βρίσκεται στην υποδοχή κάρτας.

**■** = Μπορείτε να αρχίσετε την οδήγηση, έχει ολοκληρωθεί η ανάγνωση των δεδομένων.



Εικ. 23: Σε ετοιμότητα οδήγησης

Το DTCO 4.1x προβάλλει ότι η οδήγηση μπορεί να ξεκινήσει και επιπλέον εάν πρόκειται για έναν μεμονωμένο οδηγό (☺) ή για ομαδική λειτουργία (☺☺).

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Εάν η ετοιμότητα για οδήγηση δεν προβάλλεται, ελέγξτε εάν έχει εισαχθεί μια έγκυρη κάρτα οδηγού στην υποδοχή-1 και ενδεχ. στην υποδοχή-2, εάν έχουν διεξαχθεί οι απαιτούμενες εισαγωγές και δεν υφίσταται διένεξη καρτών.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**


Εάν έχουν εισαχθεί δύο κάρτες οδηγού, το DTCO 4.1x ζητάει τις καταχωρήσεις για τη δεύτερη κάρτα οδηγού μόλις η πρώτη κάρτα οδηγού διαβαστεί και έχει προβληθεί η ετοιμότητα οδήγησης.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Το σύμβολο ■ προβάλλεται και για τις δύο υποδοχές καρτών.

Όταν εισαχθούν οι κάρτες για Οδηγό-1 και Οδηγό-2, μπορεί να ξεκινήσει η διαδρομή, μόλις προβληθεί το σύμβολο ■ για Οδηγό-1.

**► 2. Ρύθμιση ενέργειας**

Ρυθμίστε με το πλήκτρο συνδυασμού στην αντίστοιχη υποδοχή κάρτας  την ενέργεια που θέλετε να διεξάγετε.

→ *Ρύθμιση ενεργειών* [► 63]

- Σε αλλαγή της τοπικής ώρας: Ρυθμίστε την ώρα στην τρέχουσα τοπική ώρα.

→ *Ρύθμιση τοπικής ώρας* [► 107]

Το DTCO 4.1x είναι έτοιμο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η έναρξη της διαδρομής τερματίζει κάθε μη αυτόματη εισαγωγή που έχει ξεκινήσει - και για τον Οδηγό-2.

** ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στα διαλείμματα ή στο χρόνο ανάπαυσης ρυθμίζετε οπωσδήποτε την ενέργεια σε H.

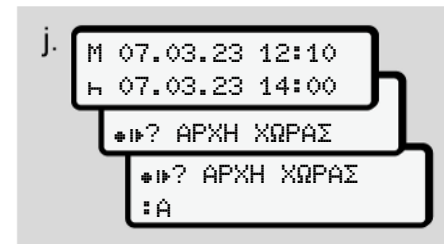
Οι βλάβες στο DTCO 4.1x ή στα στοιχεία συστήματος προβάλλονται στην οθόνη → *Έννοια των μηνυμάτων* [► 116].

- Επιβεβαιώστε το μήνυμα με το πλήκτρο .

**► Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα**

Μια διέλευση συνόρων ανιχνεύεται αυτόματα από το DTCO 4.1x → *Διέλευση συνόρων* [► 36].

Εάν το DTCO 4.1x δεν ανιχνεύει αυτόματα τη διέλευση των συνόρων, η αλλαγή χώρας πρέπει να πραγματοποιηθεί με μη αυτόματο τρόπο:

**Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας**

Εικ. 24: Επιλογή εισαγωγής – Έναρξη χώρας

5

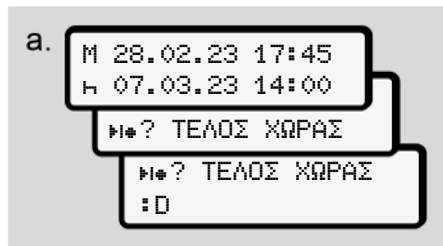
- Επιλέξτε το σύμβολο **■**? ΑΡΧΗ ΧΩΡΑΣ και επιβεβαιώστε.
- Επιλέξτε τη χώρα και επιβεβαιώστε.  
→ Αρχικά χωρών [▷ 43]

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην Ισπανία πρέπει να αναφέρετε επιπλέον την περιοχή, στην οποία ξεκινάει η διαδρομή σας.

→ Περιοχές Ισπανίας [▷ 44]

### Αναφορά της χώρας στη λήξη βάρδιας



Εικ. 25: Εισαγωγή – Τέλος Χώρα

- Στο πρώτο πεδίο εισαγωγής **■** επιλέξτε το σύμβολο **■**? ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ και επιβεβαιώστε.

- Επιλέξτε τη χώρα και επιβεβαιώστε.

### Επιλογή χωρών

- Χειροκίνητη προσθήκη  
Σε μια χειροκίνητη προσθήκη μέσω των πλήκτρων **■** / **■** προβάλλονται οι 4 τελευταίες καταχωρημένες χώρες. Επισημάνση: Άνω κάτω τελεία πριν το αρχικό της χώρας =B.
- Τρέχον χρονικό σημείο  
Στο τρέχον χρονικό σημείο προβάλλεται η τελευταία διαθέσιμη μέσω GNSS χώρα. Επισημάνση: Άνω κάτω τελεία πριν το αρχικό της χώρας =B.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό είναι επίσης διαθέσιμο για την επιλογή της περιοχής – π.χ. στην Ισπανία.

Η περαιτέρω επιλογή γίνεται σε αλφαβητική σειρά ξεκινώντας από το γράμμα **A**:

- Πλήκτρο **■**: A, Z, Y, X, ... κ.λπ.
- Πλήκτρο **■**: A, B, C, D, ... κ.λπ.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ενεργοποιηθεί η διακρίβωση οχήματος, το DTCO 4.1x παρέχει μια προεπιλογή χωρών με βάση τον τόπο του οχήματος κατά τη χρονική στιγμή της εισαγωγής της κάρτας οδηγού. Εάν δεν είναι δυνατή διακρίβωση μιας χώρας από την διακρίβωση οχήματος (το όχημα βρίσκεται εκτός των διαθέσιμων δεδομένων κάρτας ή συνεχίζεται η λειτουργία υπολογισμού θέσης, το DTCO 4.1x παρέχει τις τελευταίες τέσσερις χώρες ή περιοχές που έχουν επιλεγεί.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιέζοντας και κρατώντας το πλήκτρο **■** / **■** μπορείτε να επιταχύνετε την επιλογή (λειτουργία αυτόματης επανάληψης).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι προτεινόμενες τοποθεσίες είναι προτάσεις που μπορούν να διευκολύνουν την επιλογή.


Ως οδηγός εξασφαλίστε ότι επιλέγετε τη χώρα στην οποία βρίσκεστε στην πραγματικότητα.

### ► Διακοπή της διαδικασίας εισαγωγής

Εάν εντός 30 δευτερολέπτων δεν γίνει καμία εισαγωγή, προβάλλεται η εξής οθόνη:




Εικ. 26: Προτροπή εισαγωγής στην οθόνη

Εάν εντός περαιτέρω 30 δευτερολέπτων πιεστεί το πλήκτρο , μπορείτε να συνεχίσετε με την εισαγωγή.

Εάν εντός 10 λεπτών δεν γίνει εισαγωγή και δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο στο DTCC 4.1x, αυτό εξαγεί την κάρτα οδηγού.

Τα είδη καταχωρημένα αλλά μη επιβεβαιωμένα δεδομένα απορρίπτονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι αποθηκεύονται μόνο





τα σωστά και επιβεβαιωμένα από εσάς δεδομένα. Αυτό αφορά την απομακρυσμένη εισαγωγή και την απευθείας εισαγωγή στο DTCC 4.1x.

Η απαίτηση της κάρτας μέσω πίεσης του πλήκτρου συνδυασμού  διακόπτει την «χειροκίνητη εισαγωγή». Αυτή διακόπτεται και όταν κατά την εισαγωγή ξεκινάει η διαδρομή.

## ■ Ρύθμιση ενεργειών

### ► Πιθανές ενέργειες

Ρυθμίζονται οι εξής ενέργειες:


	Χρόνος οδήγησης (αυτόματος κατά την οδήγηση)
	Όλοι οι λοιποί χρόνοι εργασίας
	Χρόνοι ετοιμότητας (χρόνοι αναμονής, χρόνος συνοδηγού, χρόνος καμπίνας ύπνου κατά την οδήγηση για τον Οδηγό-2)
	Διαλείμματα και χρόνοι ανάπαυσης

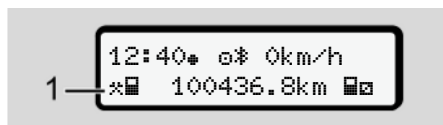
5

## ► Αλλαγή ενέργειας



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ρύθμιση των δραστηριοτήτων είναι δυνατή μόνο, όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

- a. Πιέστε το πλήκτρο συνδυασμού  για τον Οδηγό-1.  
Η πρότυπη ένδειξη προβάλλεται.







Εικ. 27: Πρότυπη ένδειξη με ενέργεια (1)

- b. Πατήστε το πλήκτρο συνδυασμού , μέχρι να προβληθεί η επιθυμητή ενέργεια στην οθόνη (1).
- c. Στην ομαδική λειτουργία: Πιέστε ως συνοδηγός (Οδηγός-2) αντίστοιχα το πλήκτρο .

## ► Αυτόματη ρύθμιση

Το DTCO 4.1x γυρίζει αυτόματα στις ακόλουθες ενέργειες:

σε ...	Οδηγός-1	Οδηγός-2
<b>Διαδρομή</b>		
<b>Ακινητοποίηση οχήματος</b>		

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εξασφαλίστε τον σωστό υπολογισμό του μετρητή (επιλογή):

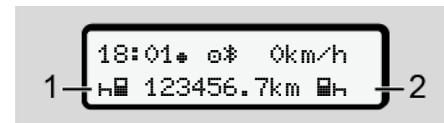
- Κατά το τέλος της βάρδιας ή σε διάλειμμα, ρυθμίστε οπωσδήποτε τη δραστηριότητα Η.

## Αυτόματη ρύθμιση μετά την ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)

Μετά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης μπορεί να γίνει ζεύξη του DTCO 4.1x σε μία καθορισμένη ενέργεια, για παράδειγμα Η.

Αυτή η ενέργεια μπορεί να προγραμματιστεί με μια κάρτα επιχείρησης ή μέσω ενός εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

Η ενέργεια (1) ή/και (2), που αλλάζει αυτόματα λόγω ενεργοποίησης της ανάφλεξης ή απενεργοποίησης της ανάφλεξης, προβάλλεται στην πρότυπη ένδειξη. Αναβοσβήνει για περ. 5 δευτερόλεπτα.



Εικ. 28: Αναβόσβημα της δραστηριότητας στην πρότυπη ένδειξη

Μετά από ενεργοποίηση της ανάφλεξης ακολουθεί πάλι η προηγούμενη ένδειξη.

## Παράδειγμα:

Επιλέξατε τον «μετρητή» και απενεργοποιείτε την ανάφλεξη.  
Σε ενεργοποίηση της ανάφλεξης προβάλλεται πάλι ο «μετρητής» μετά από 5 δευτερόλεπτα.



► **Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Τηρείτε τον κανονισμό.

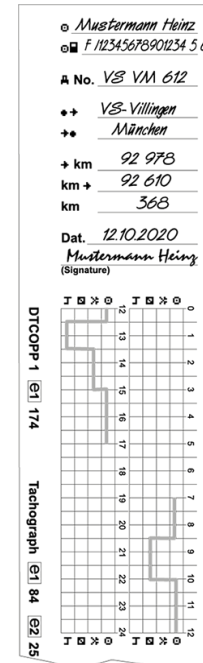
Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 οι δραστηριότητες οι οποίες δεν μπορούν να καταχωρηθούν στην κάρτα οδηγού, πρέπει να συμπληρώνονται γραπτώς.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να καταχωρούνται γραπτώς οι ενέργειες:

- Σε περίπτωση ελαττώματος του DTCO 4.1x.
- Σε περίπτωση απώλειας, κλοπής, ζημιάς ή ελαττωματικής λειτουργίας της κάρτας οδηγού.

Σε αυτές τις περιπτώσεις πρέπει στην αρχή και στο τέλος της διαδρομής ή της βάρδιας να κάνετε μια ημερήσια εκτύπωση στο DTCO 4.1x.

Στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης έχετε τη δυνατότητα να καταγράφετε τις ενέργειες σας χειρόγραφα (2) και να ολοκληρώνετε την εκτύπωση με προσωπικά σας στοιχεία (1).



Εικ. 29: Εισαγωγή των ενεργειών

5

Έννοια των συμβόλων	
☐	Όνομα και επίθετο
☐	Αριθμός της κάρτας οδηγού ή του διπλώματος οδήγησης
☐	Αριθμός οχήματος
☐	Περιοχή που άρχισε η βάρδια
☐	Περιοχή που τελείωσε η βάρδια
☐	Χλμ. στο τέλος βάρδιας
☐	Χλμ. στην αρχή βάρδιας
☐	Χιλιόμετρα οδήγησης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

### ■ Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ)

Μπορείτε να τεκμηριώσετε τις διαδικασίες φόρτωσης/εκφόρτωσης στο πλαίσιο του κανονισμού για τις ενδομεταφορές (διασυνοριακές μεταφορές) στο DTCO 4.1x.

Το DTCO 4.1x αποθηκεύει την τοποθεσία και την ώρα μιας διαδικασίας φόρτωσης/εκφόρτωσης.

Μενού εισόδου: → *Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος* [▶ 106]

### ■ Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την προστασία των προσωπικών δεδομένων πρέπει σε κάθε τέλος βάρδιας να αφαιρείτε την κάρτα οδηγού.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.


#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

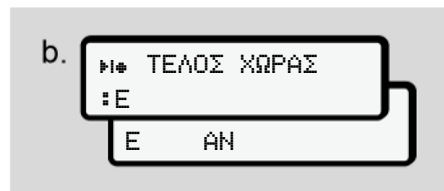
Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.




→ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [▶ 29]

1. Στο τέλος βάρδιας (τέλος εργάσιμης ημέρας) ή κατά την αλλαγή οχήματος ρυθμίστε την αντίστοιχη ενέργεια, π.χ. χρόνος ανάπαυσης Η.  
→ Ρύθμιση ενεργειών [ 63]

2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  τουλάχιστον για 2 δευτερόλεπτα.



Εικ. 30: Αναφορά για την τωρινή τοποθεσία

3. Επιλέξτε τη χώρα με τα πλήκτρα  /  και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο .  
→ Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας [ 61]

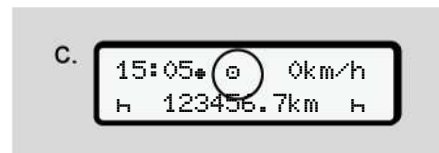
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εφόσον η λειτουργία είναι διαθέσιμη, το DTCO 4.1x παρέχει τη δυνατότητα δημιουργίας μιας ημερήσιας εκτύπωσης προτού εξαχθεί η κάρτα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν εντός ενός λεπτού δεν γίνει καμία καταχώριση χώρας, διακόπτεται η έξοδος κάρτας.

4. Προβάλλονται αριθμός της υποδοχής κάρτας και το επίθετο του οδηγού. Μια μπάρα προόδου προβάλλει την περιγραφή της κάρτας οδηγού.
5. Αφαιρέστε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.  
→ Αφαίρεση κάρτας [ 51]  
Αυτό ισχύει επίσης σε αλλαγή οδηγού στην ομαδική λειτουργία. Κατόπιν τοποθετήστε την κάρτα οδηγού σας στην άλλη υποδοχή.  
Η οθόνη προβάλλει:



Εικ. 31: Πρότυπη ένδειξη χωρίς κάρτες

6. Εκτυπώστε – εφόσον επιθυμείται – τις αποθηκευμένες ενέργειες και τα συμβάντα με τη βοήθεια του μενού

εκτύπωσης.

→ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού [ 94]

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν επιθυμείτε μια εκτύπωση των προηγούμενων 24 ωρών, περιμένετε – εάν είναι δυνατόν – μέχρι την επόμενη ημέρα.

Έτσι εξασφαλίζετε ότι και η τελευταία ενέργεια θα εκτυπωθεί πλήρως.

5

## ■ Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση)

Εάν μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού απαντήσετε στην ερώτηση 1M ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ? ΝΑΙ με Ναι (Βήμα d), προβάλλονται οι καταχωρήσεις που τροποποιούνται χειροκίνητα (βήμα e).

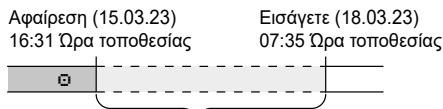
d.  1M ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ?  
ΝΑΙ

e.  M 15.03.23 16:31  
 16.03.23 07:35

Εικ. 32: Οθόνες για την δυνατότητα διόρθωσης

Μπορείτε τώρα να διεξάγετε καταχωρήσεις διαδοχικά (πλήκτρα  /  και ).

Σε λάθος καταχώριση μπορείτε να γυρίσετε πίσω με το πλήκτρο  και να επαναλάβετε την εισαγωγή.



Χρονική περίοδος άγνωστης ενέργειας  
Εικ. 33: Παράδειγμα για χρονική περίοδο με άγνωστη δραστηριότητα

Είναι δυνατές οι εξής καταχωρήσεις:

- Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπαυσης η:  
→ Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπαυσης [ 69]
- Συνέχιση χρόνου εργασίας:  
→ Συνέχιση ενεργειών [ 70]
- Συνέχιση, τερματισμός χρόνου εργασίας ή/και προκαθορισμός ενεργειών ενός χρόνου εργασίας:  
→ Συνέχιση ενεργειών και προκαθορισμός ενεργειών σε άλλους [ 71]

Αυτές οι δυνατότητες μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού ισχύουν και γενικά για την επιλογή της τρέχουσας ενέργειας.

## ► Ζήτηση κάρτας κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης εισαγωγής

1. Ζητήστε με το πλήκτρο  την εξαγωγή της κάρτας. Προβάλλεται η ερώτηση για την χειροκίνητη εισαγωγή:

1M ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ  
ΕΙΣΟΔΟΥ?  Oxi

1M ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ  
Oxi

Εικ. 34: Προσθήκη ως επιλογή

2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα    και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .
3. Συνέχεια με το βήμα 3.  
→ Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού [ 66]

Η χειροκίνητη εισαγωγή διακόπτεται. Για το άγνωστο χρονικό διάστημα το DTCO 4.1x αποθηκεύει την ενέργεια ?.

## ► Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπαυσης

Αφαίρεση (15.03.23) 16:31 Ωρα τοποθεσίας	Εισάγετε (18.03.23) 07:35 Ωρα τοποθεσίας
---	---

Συμπλήρωση χρόνου ανάπαυσης

Προσέξτε : Η εισαγωγή ακολουθεί σε τοπική ώρα.

- Μετά από επιλογή **Ναι** για μια συμπλήρωση:
- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την δραστηριότητα **H** μέσω του πλήκτρου **OK**.  
Η ένδειξη μεταπηδά στο επόμενο πεδίο καταχώρισης που αναβοσβήνει. Κρατήστε το πλήκτρο **OK** πατημένο, η ένδειξη μεταπηδά στην τελευταία καταχώριση της ένδειξης.
- Επιβεβαιώστε επίσης την τελευταία εισαγωγή των λεπτών μέσω του πλήκτρου **OK**.
- Ακολουθήστε την καθοδήγηση του μενού.

5

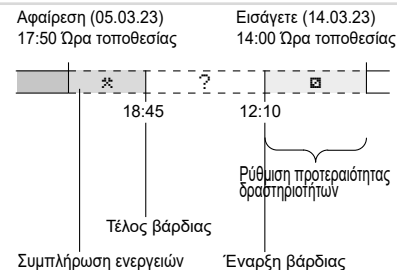
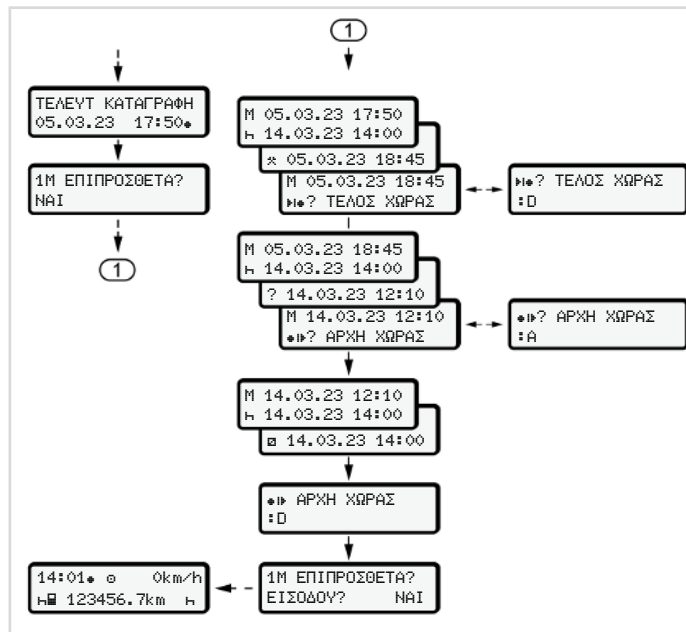
## ► Συνέχιση ενεργειών

Αφαίρεση (24.03.23) 23:32 Ωρα τοποθεσίας	Εισάγετε (25.03.23) 02:30 Ωρα τοποθεσίας
00:20 Ωρα τοποθεσίας	
Συμπλήρωση ενεργειών	

Προσέξτε : Η εισαγωγή ακολουθεί σε τοπική ώρα.

- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την πρώτη ενέργεια \* με το πλήκτρο **OK**.
- Καταχωρήστε διαδοχικά Ημέρα και Ώρα και επιβεβαιώστε κάθε φορά με το πλήκτρο **OK**.
- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την δεύτερη ενέργεια a με το πλήκτρο **OK**.
- Καταχωρήστε πάλι Ημέρα και Ώρα και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- Επιβεβαιώστε επίσης την τελευταία εισαγωγή των λεπτών μέσω του πλήκτρου **OK**.
- Ακολουθήστε την καθοδήγηση του μενού.

## ► Συνέχιση ενεργειών και προκαθορισμός ενεργειών σε άλλους



Προσέξτε : Η εισαγωγή ακολουθεί σε τοπική ώρα.

- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την πρώτη ενέργεια \* με ημερομηνία και ώρα.
- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε το σύμβολο ΗΙ? ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ.
  - Επιλέξτε και επιβεβαιώστε τη χώρα.
  - Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την ακόλουθη ενέργεια ? = άγνωστη ενέργεια με ημερομηνία και ώρα.
- Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 4 μέχρι να επιτευχθεί η χρονική στιγμή της διαδικασίας τοποθέτησης.

## ■ Αλλαγή οδηγού / οχήματος



Εικ. 35: Αλλαγή κάρτας οδηγού

### ► Περίπτωση 1 – Ομαδική λειτουργία

Ο Οδηγός-2 γίνεται Οδηγός-1.

- Απομακρύνετε τις κάρτες οδηγών από τις υποδοχές καρτών και τοποθετείτε τις στην εκάστοτε άλλη υποδοχή κάρτας.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή ενέργεια:  
→ *Ρύθμιση ενεργειών* [▶ 63].

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην ομαδική λειτουργία μπορεί να τοποθετηθεί πρώτη η κάρτα του Οδηγού-1 ώστε να εκκινηθεί γρήγορα η δια-

δρομή. Ήδη κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης κάρτας του Οδηγού-1 μπορεί να τοποθετηθεί η κάρτα του Οδηγού-2.

Η διαδρομή μπορεί να ξεκινήσει μόλις εμφανιστεί το σύμβολο ■ για τον Οδηγό-1 και το σύμβολο ■ για τον Οδηγό-2.

### ► Περίπτωση 2 – Τέλος βάρδιας

Ο οδηγός-1 και/ή ο οδηγός-2 εγκαταλείπουν το όχημα.

- Ο αντίστοιχος οδηγός δημιουργεί εάν χρειάζεται μια εκτύπωση ημέρας, ζητάει την κάρτα οδηγού του και απομακρύνει την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.
- Οι νέοι οδηγοί του οχήματος τοποθετούν την κάρτα οδηγού τους, ανάλογα με τη λειτουργία (οδηγός-1 ή οδηγός-2), στην αντίστοιχη υποδοχή κάρτας.

### ► Περίπτωση 3 - μικτή λειτουργία

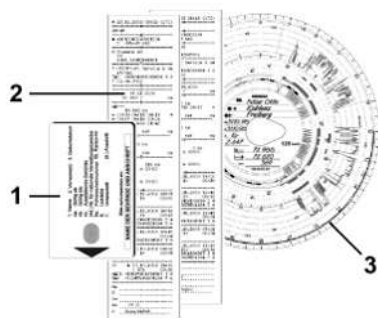
Οδήγηση με διαφορετικούς τύπους ταχογράφου.

- Για παράδειγμα με έναν αναλογικό ταχογράφο με σημείωση φύλου καταγραφής ή ...
- ψηφιακό ταχογράφο με κάρτα οδηγού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 165/2014, για παράδειγμα τον DTCO 4.1x.

Σε έναν έλεγχο πρέπει ο οδηγός να μπορεί να επιδείξει τα παρακάτω για την τρέχουσα εβδομάδα και για τις προηγούμενες 28 ημέρες:

- την κάρτα οδηγού **(1)**,
- τις σχετικές εκτυπώσεις ημέρας από τους ψηφιακούς ταχογράφους **(2)**, για παράδειγμα σε φθορά ή ελαττωματική λειτουργία της κάρτας οδηγού,
- περιγραφόμενα φύλα καταγραφής **(3)**,
- χειρόγραφες εγγραφές των ενεργειών.





Εικ. 36: Παραδείγματα των συνοδευτικών εγγράφων

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

## ■ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά

### ► Χρήση δεδομένων

Κατά την πρώτη τοποθέτηση της κάρτας για την προστασία των προσωπικών σας δεδομένων τίθεται η ερώτηση εάν συναινείτε για την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων.

→ Προστασία δεδομένων [► 9]

### ► Λήξη της σύνδεσης

Η ερώτηση γίνεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της πρώτης σύνδεσης στο DTCO 4.1x.

Γίνεται μετά την επιλογή της χώρας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μετέπειτα μπορείτε να αλλάξετε τις κατηγορήσεις: → Σημείο μενού Καταχώριση Οδηγός-1/Οδηγός-2 [► 102]

## Έγκριση δεδομένων ITS

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να ενεργοποιήσετε το Bluetooth, πρέπει να έχετε συναινέσει στην αποθήκευση των δεδομένων ITS (→ Προσωπικά δεδομένα ITS [► 10]).

1 Δημοσίευση  
δεδομ. ITS? ΝΑΙ

Εικ. 37: Ζήτηση προσωπικών δεδομένων

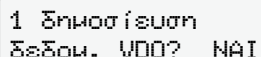
1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα  /  Ναι ή Όχι.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο . Προβάλλεται ένα μήνυμα για την αποθήκευση της εισαγωγής:

ΕΙΣΟΔΟΣ  
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ

Εικ. 38: Επιβεβαίωση της αποθήκευσης

5


### Έγκριση δεδομένων VDO



1 Δημοσίευση  
δεδομ. VDO? ΝΑΙ

Εικ. 39: Ζήτηση προσωπικών ειδικών δεδομένων

- Επιλέξτε με τα πλήκτρα **■** / **■** Ναι ή Όχι
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Προβάλλεται ένα μήνυμα για την αποθήκευση της εισαγωγής:



ΕΙΣΟΔΟΣ  
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ

Εικ. 40: Επιβεβαίωση της δεύτερης αποθήκευσης

### Ενεργοποίηση Bluetooth

Η ενεργοποίηση του Bluetooth μπορεί να διεξαχθεί σε αυτό το μενού ή αργότερα στο μενού «Bluetooth»:

Η περιγραφή της ενεργοποίησης βρίσκεται εδώ: → *Ζεύξη Bluetooth* [▶ 104]

### Ολοκλήρωση της σύνδεσης

Τώρα πραγματοποιείται η συνήθης σύνδεση στο DTCO 4.1x.

→ *Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού* [▶ 57]

## **Χειρισμός από τον επιχειρηματία**

**Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης**

**Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση**

**Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης**

**Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας**



**Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης**

## Χειρισμός από τον επιχειρηματία

### ■ Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα επιχείρησης εξυπηρετεί αποκλειστικά τη διαχείριση δεδομένων της επιχείρησης και όχι τη λειτουργία οδήγησης.

Όταν οδηγείτε με την κάρτα επιχείρησης, προβάλλεται το μήνυμα !   ΧΩΡΙΣ ΚΑΡΤΑ xx.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

Η επιχείρηση φροντίζει για την σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση των καρτών επιχείρησης.

- Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

Με την κάρτα επιχείρησης ταυτοποιείται μια επιχείρηση στο DTCO 4.1x.

Η κάρτα εταιρείας αποτελεί απόδειξη της σωστής λειτουργίας του οχήματος. Η εταιρική κάρτα χρησιμοποιείται για την ανάθεση του αντίστοιχου οχήματος στην εταιρεία σε σχέση με όλα τα σχετικά δεδομένα.

Η εταιρεία μπορεί να ζητήσει πολλές κάρτες εταιρείας.

Ανεξάρτητα από τους οδηγούς, η μαζική μνήμη του ταχογράφου αποθηκεύει όλες τις κινήσεις και τους χρόνους του οχήματος.

Η εταιρεία είναι νομικά υποχρεωμένη να αποθηκεύει αυτά τα δεδομένα και να τα καταστήσει προσβάσιμα στις αρμόδιες εποπτικές αρχές κατόπιν αιτήματος.

Η εταιρική κάρτα ισχύει για 5 χρόνια. Μπορείτε να ζητήσετε μια δεύτερη κάρτα το νωρίτερο 6 μήνες πριν από τη λήξη της τρέχουσας κάρτας.

Σε περίπτωση φθοράς, κλοπής ή απώλειας της κάρτας, η εταιρεία πρέπει να υποβάλει τα παρακάτω δικαιολογητικά για νέα αίτηση:

- σε περίπτωση απώλειας, γραπτή δήλωση σχετικά με την απώλεια
- σε περίπτωση κλοπής, απόδειξη αστυνομικής αναφοράς
- σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, η κάρτα που πρόκειται να αντικατασταθεί

Κατά την πρώτη εισαγωγή της εταιρικής κάρτας, η εταιρεία συνδέεται στο DTCO 4.1x, ώστε να εκτελείται ως ταχογράφος αυτής της εταιρείας μέχρι την αποσύνδεση ή την εισαγωγή μιας διαφορετικής εταιρικής κάρτας. Αυτό διασφαλίζει τα δικαιώματα πρόσβασης στα δεδομένα που έχουν υπογραφεί στην εταιρεία.

Η εταιρική κάρτα προσφέρει τις ακόλουθες επιλογές εντός του επιπέδου εξουσιοδότησής της:

- Σύνδεση και έξοδος από την εταιρεία κατά τη χρήση αυτού του DTCO 4.1x, για παράδειγμα κατά την πώληση του οχήματος, λήξη της μίσθωσης οχήματος
- Εισαγωγή του κράτους μέλους και του αριθμού κυκλοφορίας οχήματος  
→ Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [► 80].
- Πρόσβαση στα δεδομένα της μαζικής μνήμης και στα εκχωρημένα στην επιχείρηση δεδομένα, π.χ. συμβάντα, βλάβες, ταχύτητα, όνομα οδηγού
- Πρόσβαση σε δεδομένα μια τοποθετημένης κάρτας οδηγού
- Πρόσβαση στην μπροστινή διασύνδεση για την εξουσιοδοτημένη λήψη των δεδομένων μαζικής μνήμης

Στην ΕΕ πρέπει να γίνεται μεταφόρτωση των δεδομένων κάθε 3 μήνες από την μαζική μνήμη.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις είναι επιπλέον σκόπιμο να γίνεται λήψη των δεδομένων:

- Πώληση του οχήματος

- Ακινητοποίηση του οχήματος
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του DTCO 4.1x

## ■ Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση

Η πλοήγηση στις λειτουργίες μενού γίνεται πάντα με το ίδιο μοτίβο.

→ *Μετακίνηση στα μενού* [► 49].

Αν η κάρτα επιχείρησης βρίσκεται στην υποδοχή κάρτας 2, παραμένουν κλειδωμένα όλα τα κύρια μενού που είναι αντιστοιχισμένα σε αυτή την υποδοχή κάρτας.

→ *Φραγή πρόσβασης μενού* [► 97].

Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να εμφανίζετε, να εκτυπώνετε ή να λαμβάνετε μόνο τα δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που είναι τοποθετημένη στην υποδοχή κάρτας 1.

→ *Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές* [► 85].

6

## ■ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

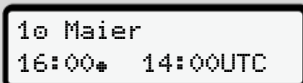
Ο χειρισμός από τον επιχειρηματία αντιστοιχεί στο είδος λειτουργίας «Επιχείρηση» σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα Ι C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

- Τοποθετήστε την κάρτα επιχείρησης σε μια ελεύθερη υποδοχή κάρτας.  
→ *Εισαγωγή κάρτας* [▶ 49].  
Με την τοποθέτηση της κάρτας επιχείρησης ρυθμίζεται στην οθόνη η γλώσσα που έχει αποθηκευτεί στην κάρτα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γλώσσα προτίμησής σας μεμονωμένα.  
→ *Επιλογή γλώσσας* [▶ 87]

Το εμφανιζόμενο μενού σας οδηγεί βήμα προς βήμα στην πλήρη ετοιμότητα λειτουργίας του DTCO 4.1x:


a. 

Εικ. 41: Ένδειξη χαιρετισμού

Για περ. 3 δευτερόλεπτα προβάλλονται το όνομα του κατόχου κάρτας, η ρυθμισμένη τοπική ώρα 16:00\* και η ώρα UTC 14:00UTC (διαφορά ώρας = 2 ώρες σε θερινή ώρα).

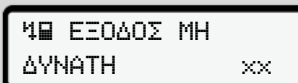
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάγνωσης της κάρτας δεν είναι δυνατές καταχωρήσεις.  
Εάν πατηθεί ένα πλήκτρο, προβάλλεται ένα μήνυμα.



Εικ. 42: Μήνυμα – Επιλογή Ι

Η



Εικ. 43: Μήνυμα – Επιλογή ΙΙ

Ακολουθεί η ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας:

b. 

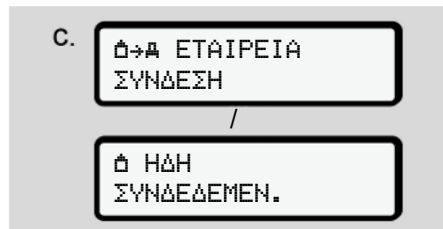
Εικ. 44: Ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας

Αριστερά βρίσκεται ο αριθμός της υποδοχής κάρτας στην οποία βρίσκεται η κάρτα.

Δίπλα βρίσκεται η ονομασία της επιχείρησης (ανάγνωση από την κάρτα επιχείρησης).

Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περαιτέρω ανάγνωση της κάρτας επιχείρησης.

- Καταχωρήστε – εφόσον σας ζητείται – τον κωδικό χώρας και τον αριθμό κυκλοφορίας του οχήματος:  
→ *Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [► 80]*
- Εάν δεν έχει ήδη πραγματοποιηθεί στο παρόν DTCO 4.1x, γίνεται τώρα σύνδεση στην επιχείρηση:




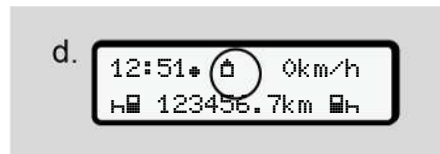
Εικ. 45: Σύνδεση της επιχείρησης

Με τη σύνδεση γίνεται τώρα ενεργοποίηση μέχρι την ανάκληση της φραγής επιχείρησης.

Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα δεδομένα σχετικά με την επιχείρηση καθώς και τα προσωπικά δεδομένα των οδηγών που έχουν εκχωρηθεί σε αυτή την επιχείρηση, προστατεύονται από πρόσβαση.

Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.


Το DTCO 4.1x βρίσκεται στον τρόπο λειτουργίας **Επιχείρηση**, σύμβολο :



Εικ. 46: Πρότυπη ένδειξη με τοποθετημένη κάρτα επιχείρησης

**Αποτέλεσμα:** Το DTCO 4.1x είναι έτοιμο.

- Μπορείτε τώρα να κατεβάσετε τα δεδομένα μαζικής μνήμης ώστε να τα αρχειοθετήσετε και αξιολογήσετε σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας.  
→ *Λήψη δεδομένων [► 53]*
- Μπορείτε επίσης να έχετε πρόσβαση και σε δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που έχει ήδη τοποθετηθεί, π.χ. να τα κατεβάσετε.

- Οι βλάβες στο DTCO 4.1x ή στα στοιχεία συστήματος προβάλλονται στην οθόνη. Επιβεβαιώστε το μήνυμα με το πλήκτρο .  
→ *Έννοια των μηνυμάτων [► 116]*

6

## ■ Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας

Συνήθως αποθηκεύονται ο κωδικός χώρας και ο αριθμός κυκλοφορίας με την εγκατάσταση και το καλιμπράρισμα από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

- Εάν δεν έχει γίνει αυτό, κατά την πρώτη τοποθέτηση της κάρτας επιχείρησης, σας ζητείται από το DTCO 4.1x να καταχωρήσετε τα εξής δεδομένα του οχήματος:
  - Κράτος μέλος
  - Υπηρεσιακός αριθμός κυκλοφορίας.
 ➔ *Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [► 80]*

Οι καταχωρήσεις αποθηκεύονται στο DTCO 4.1x.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Καταχωρείτε σωστά τον αριθμό κυκλοφορίας.

Η καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας στο DTCO 4.1x μπορεί να διεξαχθεί μόνο μια φορά από εσάς.

Γι' αυτό καταχωρίστε τον αριθμό κυκλοφορίας ακριβώς όπως αναφέρεται στην πινακίδα οχήματος.

Μια αλλαγή στη συνέχεια είναι δυνατή μόνο μέσω ενός εξουσιοδοτημένου εξειδικευμένου συνεργείου με μια κάρτα συνεργείου.

ΕΙΣΑΓ. ΑΡΙΘΜ.  
ΚΥΚΛ. ΟΧΗΜ.? ΝΑΙ

Εικ. 47: Ερώτηση για την καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα  /  Ναι και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο . Ακολουθεί η ένδειξη για την καταχώριση του κράτους μέλους:

ΧΩΡΑ: D

Εικ. 48: Δυνατότητα επιλογής Χώρα

2. Επιλέξτε τα αρχικά χώρας κράτους μέλους με τα πλήκτρα  /  και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Μια προεπιλογή βασίζεται και είναι διαθέσιμη στο κράτος μέλος έκδοσης της κάρτας επιχείρησης.

Ακολουθεί η ένδειξη για την καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας. Αναβοσβήνει η πρώτη θέση προς εισαγωγή ...


ΧΩΡΑ: D  
VS\_


Εικ. 49: Εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας

3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα το επιθυμητό σύμβολο  /  και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**


Με το πλήκτρο  μπορείτε να πλοηγηθείτε προς τα πίσω βηματικά και να διορθώσετε τις καταχωρήσεις.

- Αναβοσβήνει η επόμενη θέση προς εισαγωγή ...
- 4. Επαναλάβετε το βήμα 3 τόσες φορές μέχρι να καταχωρήσετε πλήρως τον αριθμό κυκλοφορίας.  
Υπάρχει η δυνατότητα το μέγιστο 13 χαρακτήρων.
- 5. Επιβεβαιώστε τον καταχωρημένο αριθμό κυκλοφορίας άλλη μια φορά μέσω του πλήκτρου .  
Με την επιβεβαίωση δημιουργείται αυτόματα μια εκτύπωση ελέγχου:






Εικ. 50: Εκτύπωση ελέγχου


- Προβάλλεται άλλη μια φορά ο αριθμός κυκλοφορίας – και πάλι με τη δυνατότητα διόρθωσης σφάλματος – στην οθόνη:

 ΕΠΙΒΕΒ. ΑΡΙΘΜ.  
ΕΙΣΩΔΟΥ? 0xi

Εικ. 51: Επιλογή προς επιβεβαίωση

6. Ελέγξτε εάν ο αριθμός κυκλοφορίας είναι σωστός στην εκτύπωση.
7. Επιλέξτε με τα πλήκτρα  / :
  - 0x i , εάν ο αριθμός κυκλοφορίας δεν είναι σωστός και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Προβάλλεται εκ νέου η οθόνη για το βήμα 1 και μπορείτε να επαναλάβετε τις καταχωρήσεις σας.

- Να i , εάν ο αριθμός κυκλοφορίας είναι σωστός και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Ο κωδικός χώρας και ο αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος αποθηκεύονται στο DTCO 4.1x.

Εάν απαιτείται αλλαγή, π.χ. μέσω αλλαγής της τοποθεσίας, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο με κάρτα συνεργείου.

6

## ■ Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την προστασία των δεδομένων της επιχείρησης όπως για την προστασία από εσφαλμένη χρήση της ίδιας της κάρτας, δεν πρέπει να την αφήνετε στο όχημα.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την κάρτα επιχείρησης από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1x σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [▶ 29]



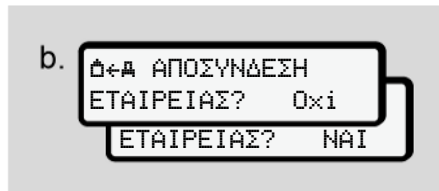
Εικ. 52: Ζήτηση κάρτας επιχείρησης (πλήκτρο συνδυασμού)

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού για την υποδοχή κάρτας 1 ή την υποδοχή κάρτας 2 για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.



Εικ. 53: Μετάδοση δεδομένων χρήσης

- Προβάλλεται η ονομασία της επιχείρησης.
- Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περιγραφή της κάρτας επιχείρησης.
- Προβάλλεται η ερώτηση για την αποσύνδεση της επιχείρησης.



Εικ. 54: Αποσύνδεση της επιχείρησης από το DTCO 4.1x

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼**:

- **Όχι**, η επιχείρηση δεν αποσυνδέεται και η φραγή επιχείρησης παραμένει ενεργοποιημένη.
- **Ναι**, η επιχείρηση αποσυνδέεται και η φραγή επιχείρησης απενεργοποιείται.

Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Παρά την απενεργοποιημένη φραγή επιχείρησης τα μέχρι τώρα αποθηκευμένα δεδομένα της επιχείρησής σας παραμένουν σε φραγή για άλλες επιχειρήσεις. Ωστόσο, τα πρόσφατα καταγεγραμμένα δεδομένα δεν είναι πλέον κλειδωμένα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Προβάλλεται μια υπόδειξη εάν εκκρεμεί περιοδικός επανέλεγχος του DTCO 4.1x ή λήγει η ισχύς της κάρτας επιχείρησης.

2. Αφαιρέστε την κάρτα επιχείρησης από την υποδοχή κάρτας.  
→ Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης [ 82]  
Η οθόνη προβάλλει:



Εικ. 55: Πρότυπη ένδειξη χωρίς κάρτες

Το DTCO 4.1x βρίσκεται πάλι στο είδος λειτουργίας «**Λειτουργία**», Σύμβολο ☉.

## **Μενού**

**Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές**

**Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού**

## Μενού

### ■ Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές

#### ► Ένδειξη σε ακινητοποιημένο όχημα

Σε αυτό το κεφάλαιο περιγράφονται τα μενού του DTCO 4.1x που μπορούν να επιλεγούν σε ακινητοποιημένο όχημα.

Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια του ταξιδιού → *Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής* [► 47]

Σημείο εκκίνησης είναι η πρότυπη ένδειξη (a), που προβάλλεται μετά την «ενεργοποίηση ανάφλεξης» στην οθόνη (προ-ρύθμιση).

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ενεργοποιηθεί, μπορεί να προβληθεί ως πρότυπη ένδειξη και η επιλογή Μετρητής VDO.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

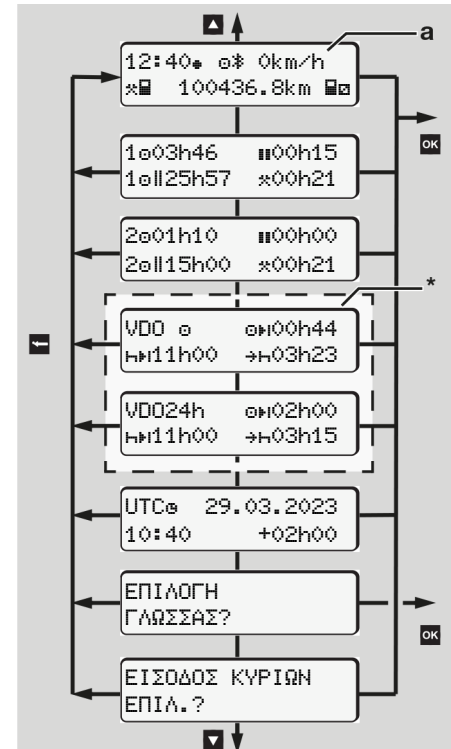
Οι λειτουργίες μενού για την ένδειξη και την εκτύπωση δεδομένων οδηγού είναι διαθέσιμες μόνο εάν έχει εισαχθεί μια αντίστοιχη κάρτα.

Έτσι για παράδειγμα το στοιχείο μενού ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΟΔΗΓΟΣ 2 εμφανίζεται μόνο, εάν έχει εισαχθεί στην υποδοχή κάρτας-2 μια κάρτα οδηγού.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιλογή μετρητής VDO (\*) εμφανίζεται ως παράδειγμα στο παρακάτω γράφημα.

Περιγραφή του μετρητή VDO → *Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)* [► 87]



Εικ. 56: Πρώτο πεδίο μενού (\*=Επιλογή μετρητή VDO)

7

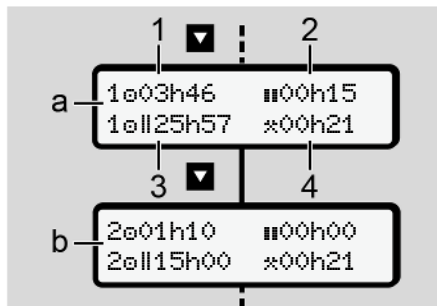
Ξεκινώντας από την πρότυπη ένδειξη **(a)** καθώς και από την αντίστοιχη τοποθετημένη κάρτα, μπορείτε να καλέσετε με τα πλήκτρα **▲** / **■** τις εξής πληροφορίες:

- πρότυπη ένδειξη **(a)** (π.χ. μετά από «ενεργοποίηση ανάφλεξης»)
- Δύο μενού με πληροφορίες για τους χρόνους των τοποθετημένων καρτών οδηγού (1 = Οδηγός-1, 2 = Οδηγός-2)  
→ *Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού* [▶ 86]
- (VDO) = Προγραμματισμός ημέρας/εβδομάδας με τη βοήθεια του VDO Counter (επιλογή)  
→ *Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)* [▶ 87]
- (UTC) = Ο χρόνος UTC με ημερομηνία καθώς και η ρυθμισμένη χρονική μετατόπιση (Offset) για την τοπική ώρα  
→ *Ρύθμιση τοπικής ώρας* [▶ 107]
- Το μενού για τη ρύθμιση τους επιθυμητής γλώσσας  
→ *Επιλογή γλώσσας* [▶ 87]

Με το πλήκτρο **■** επιστρέφετε απευθείας στην πρότυπη ένδειξη **(a)**.

Μέσω πίεσης του πλήκτρου **■** φτάνετε στο δεύτερο πεδίο - στις λειτουργίες μενού.  
→ *Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού* [▶ 94]

### ► Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού



Εικ. 57: Δεδομένα από την κάρτα οδηγού 1 ή 2

<b>(a)</b>	Χρόνοι του οδηγού 1
<b>(b)</b>	Χρόνοι του οδηγού 2
<b>(1)</b>	Χρόνος οδήγησης <b>■</b> Οδηγός-1 από μια έγκυρη ώρα ανάπαυσης
<b>(2)</b>	Ισχύων χρόνος ανάπαυσης <b>■</b> σε επιμέρους διαλείμματα τουλάχιστο 15 λεπτών και επακόλουθων 30 λεπτών, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 561/2006
<b>(3)</b>	Σύνολο χρόνου οδήγησης της διπλής εβδομάδας
<b>(4)</b>	Διάρκεια της ρυθμισμένης ενέργειας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα, προβάλλονται χρόνοι – εκτός (3 ) – που αντιστοιχούν στην τελευταία κατάσταση στην εκάστοτε υποδοχή κάρτας-1 ή -2.

### ► Επιλογή γλώσσας

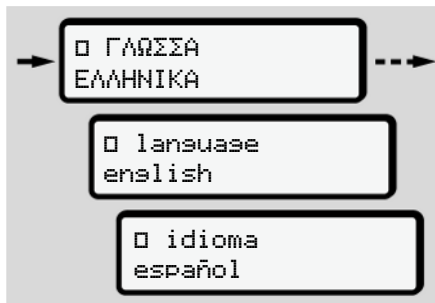
Συνήθως εκχωρείται σε κάθε κάρτα οδηγού, για την ένδειξη στην οθόνη, η γλώσσα της αίτησης (αρχή έκδοσης).

Μπορείτε να προσαρμόσετε αυτή την προρύθμιση σε κάθε DTCO 4.1x μέσω ρύθμισης μιας άλλης γλώσσας.

Το DTCO 4.1x απομνημονεύει την ρυθμισμένη γλώσσα μέσω του αριθμού κάρτας της τοποθετημένης κάρτας.

Μπορούν να αποθηκευτούν μέχρι και 5 γλώσσες.

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼** τη λειτουργία ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ? και πατήστε το πλήκτρο **OK**.
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼** την επιθυμητή γλώσσα και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.



Εικ. 58: Επιλογή της επιθυμητής γλώσσας

3. Το DTCO 4.1x προβάλλει την επιτυχή αποθήκευση της γλώσσας στην νέα επιλεγμένη γλώσσα.

### ► Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο μετρητής VDO μπορεί να ενεργοποιηθεί προαιρετικά.

Εάν απαιτείται απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Ο Μετρητής VDO (επιλογή) υποστηρίζει τον ημερήσιο/εβδομαδιαίο προγραμματισμό σας μέσω ένδειξης των υπολειπόμενων χρόνων οδήγησης και ανάπαυσης.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές.

Λόγω πιθανών διαφορετικών ερμηνειών του κανονισμού (ΕΚ) 561/2006 και των προδιαγραφών AETR από τις ελεγκτικές αρχές κάθε χώρας καθώς και περαιτέρω περιορισμών του συστήματος, ισχύει επίσης χωρίς περιορισμό:

Ο μετρητής VDO Counter δεν απαλλάσσει το χειριστή από την υποχρέωση διακρίβωσης των χρόνων οδήγησης, ανάπαυσης, ετοιμότητας και άλλων

7

χρόνων και από το να τους αξιολογεί ο ίδιος, ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες προδιαγραφές.

Με άλλα λόγια: Κατά τη χρήση του μετρητή VDO Counter δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η γενικά ισχύουσα, αλάνθαστη ένδειξη των νομικών προδιαγραφών.

Θα βρείτε περαιτέρω πληροφορίες για τον μετρητή VDO Counter στην ιστοσελίδα [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να προβάλλει ο VDO Counter ισχύουσες πληροφορίες, πρέπει για την αξιολόγηση των δεδομένων να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

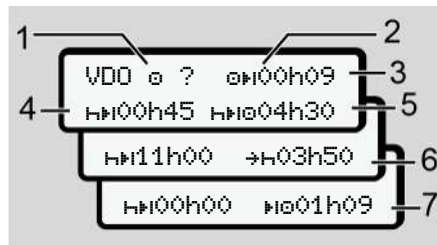
- Μια πλήρης προσθήκη των δραστηριοτήτων σας στην κάρτα οδηγού.  
→ *Χειροκίνητες εισαγωγές (κατάχρηση/συμπλήρωση)* [▶ 68]
- Μια σωστή ρύθμιση της υφιστάμενης ενέργειας – όχι εσφαλμένες χειρισμός. Για παράδειγμα μη ηθελημένη ρύθμιση της ενέργειας Χρόνος εργα-

σίας \*· στη θέση του ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης Η.

→ *Ρύθμιση ενεργειών* [▶ 63]

- Η εισαγωγή πλοίου/ τρένου και η αντίστοιχη δραστηριότητα.  
→ *Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους* [▶ 106]

## Περιγραφή της ένδειξης μετρητή VDO



Εικ. 59: Μετρητής VDO – Δομή της ένδειξης

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το Η που αναβοσβήνει σημαίνει: Αυτό το τμήμα ένδειξης είναι επί του παρόντος ενεργό.

### (1) Παρούσα ρυθμισμένη δραστηριότητα

### (2) ? = Υπόδειξη χρήστη

Στην κάρτα οδηγού υπάρχουν αποθηκευμένα χρονικά διαστήματα με άγνωστη δραστηριότητα ? ή έχουν καταγραφεί ανεπαρκή δεδομένα (για παράδειγμα χρήση μιας νέας κάρτας οδηγού).

Ο μετρητής VDO Counter αξιολογεί ελλειπείς δραστηριότητες, όπως τη δραστηριότητα Η. Εάν προσδιοριστεί μια σχετική χρονική υπέρθεση στις δραστηριότητες οδηγού, αυτό εμφανίζεται στην οθόνη μέσω του συμβόλου !⊕ αντί του συμβόλου ? και της δραστηριότητας οδηγού.

### (3) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης ⊕

Κατά τη διαδρομή: Ένδειξη για το διάστημα που επιτρέπεται ακόμα να οδηγήσετε.

(⊕00h00 = Χρόνος οδήγησης ολοκληρώθηκε)



**(4) Υπόλοιπος χρόνος ανάπαυσης**

H#H

Διάρκεια του επόμενου απαιτούμενου χρόνου διαλείμματος/ ανάπαυσης.

Σε ρυθμισμένη δραστηριότητα H ακολουθεί μια αντίστροφη μέτρηση του υπολειπόμενου χρόνου διαλείμματος/ ανάπαυσης. (HH00h00 = Διάλειμμα ολοκληρώθηκε).

**(5) Μελλοντικός χρόνος οδήγησης**

HH#

Διάρκεια του μελλοντικού χρόνου οδήγησης μετά την τήρηση του χρόνου διαλείμματος/ ανάπαυσης.

**(6) Η πιο καθυστερημένη έναρξη του ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης**

#H

Σε ρυθμισμένη δραστηριότητα # προβάλλεται για παράδειγμα ο υπολειπόμενος χρόνος έως την έναρξη του απαιτούμενου καθημερινού χρόνου ανάπαυσης.

**(7) Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης**

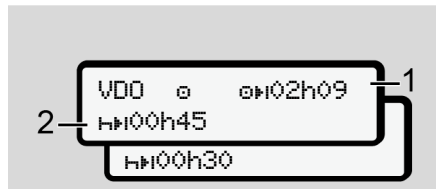
H#H

Ο επόμενος χρόνος οδήγησης επιτρέπεται να ξεκινήσει μόνο μετά τη λήξη αυτού του χρόνου.

**Μετρητής VDO – Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

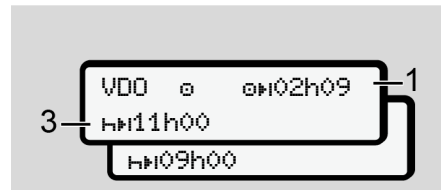
Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς κάθε χώρας για τους νόμιμους χρόνους εργασίας.



Εικ. 60: Ενέργεια @ – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι καθημερινού χρόνου ανάπαυσης

**(1) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης.**

**(2) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει ένα διάλειμμα ή συνέχιση του αθροιστικού διαλείμματος.**

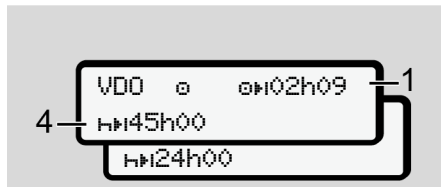


Εικ. 61: Ενέργεια @ – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι καθημερινού χρόνου ανάπαυσης

**(3) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει ένας προδιαγεγραμμένος καθημερινός χρόνος ανάπαυσης.**

Εφόσον επιτρέπεται, αυτός ο χρόνος ανάπαυσης μπορεί να διεξαχθεί σε δύο τμήματα και το δεύτερο τμήμα θα πρέπει να περιλαμβάνει ένα χρονικό διάστημα 9 ωρών χωρίς διακοπή.

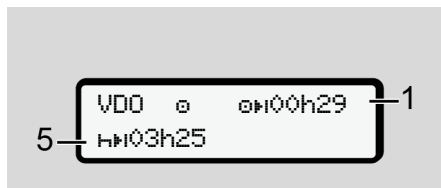
7



Εικ. 62: Ενέργεια ⊖ – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης

- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθεί ένας τακτικός εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης.

Εφόσον επιτρέπεται μπορεί να μειωθεί ο επικείμενος εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης.



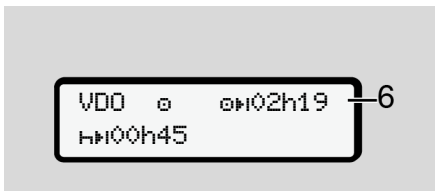
Εικ. 63: Ενέργεια ⊖ – Πλοίο/Τρένο έναντι συνέχισης χρόνου ανάπαυσης

- (5) Ο μετρητής VDO Counter αναγνωρίζει την παραμονή σε ένα πλοίο/τρένο.

**Προϋπόθεση:** Σωστή εισαγωγή αυτής της λειτουργίας:

→ Πλοίο/Τρένο: *Εισαγωγή αρχής / τέλους* [ 106].

Το αργότερο μετά τη λήξη του χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει η συνέχιση του καθημερινού χρόνου ανάπαυσης.



Εικ. 64: Ενέργεια ⊖ – εκτός εύρους

- (6) Η ένδειξη του υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης είναι ενεργή (h αναβοσβήνει), λαμβάνει χώρα αντίστροφη μέτρηση.

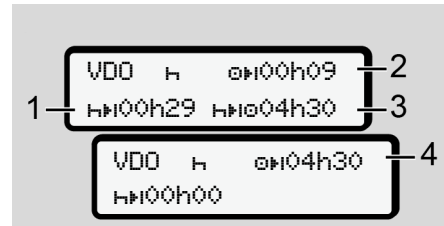
Ο μετρητής VDO αξιολογεί τη δραστηριότητα ⊖ όπως τη δραστηριότητα \*

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι οι υπολογισμοί των χρόνων οδήγησης και ανάπαυσης για τον VDO Counter διεξάγονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 561/2006 και όχι σύμφωνα με τον Εκτελεστικό Κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Γι' αυτό μπορεί να προκύψουν αποκλίσεις έναντι των στάνταρ ενδείξεων του DTCO 4.1x.

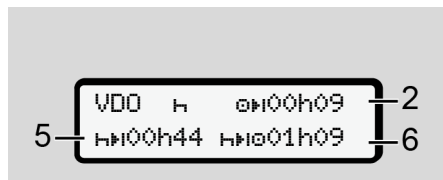
## Μετρητής VDO – Ενδείξεις σε ενέργεια χρόνου ανάπαυσης



Εικ. 65: Ενέργεια h – Χρόνος ανάπαυσης έναντι διαθέσιμου χρόνου οδήγησης

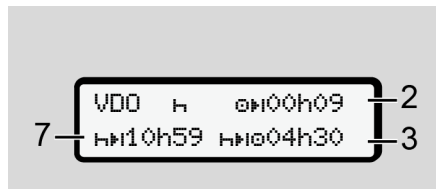
- (1) Υπόλοιπος χρόνος ανάπαυσης

- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης, στην περίπτωση που ο χρόνος ανάπαυσης(1) δεν τηρείται.
- (3) Διάρκεια του επόμενου διαθέσιμου χρόνου οδήγησης μετά τη λήξη του προβαλλόμενου χρόνου ανάπαυσης (1).
- (4) Διαθέσιμος χρόνος οδήγησης μετά από έναν έγκυρο χρόνο ανάπαυσης



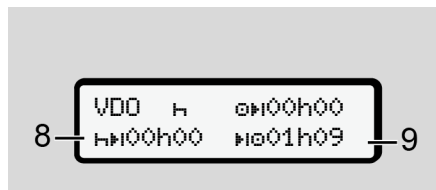
Εικ. 66: Ενέργεια H – Χρόνος ανάπαυσης έναντι διαθέσιμου ημερήσιου χρόνου οδήγησης

- (5) Υπόλοιπος χρόνος ανάπαυσης.
- (6) Διάρκεια του ακόμα διαθέσιμου ημερήσιου χρόνου οδήγησης μετά τη λήξη του χρόνου ανάπαυσης (5).



Εικ. 67: Ενέργεια H – καθημερινός χρόνος ανάπαυσης

- (7) Υπολειπόμενος καθημερινός χρόνος ανάπαυσης.  
Εφόσον επιτρέπεται, χωρισμένος σε 3 + 9 ώρες.



Εικ. 68: Ενέργεια H – Τέλος του χρόνου ανάπαυσης

- (8) Έγκυρος χρόνος ανάπαυσης τερματίστηκε.  
Η ένδειξη 00h00 αναβοσβήνει για 10 δευτερόλεπτα. Εάν συνεχιστεί ο χρόνος ανάπαυσης, ο

μετρητής VDO εναλλάσσεται για τη διάρκεια του επόμενου χρόνου ανάπαυσης ημέρας.

- (9) Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης.

Κατάσταση: Ο μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης ή χρόνος οδήγησης διπλής εβδομάδας μόλις επιτεύχθηκε.

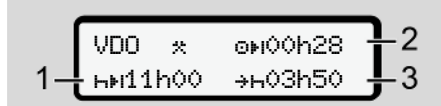
Παρότι τηρήθηκε το έγκυρο διάλειμμα, ο μετρητής VDO αναγνωρίζει ότι είναι δυνατή μια νέα περίοδος οδήγησης μόνο μετά τη λήξη του προβαλλόμενου χρόνου.

7

## Μετρητής VDO – Ενδείξεις σε ενέργεια χρόνου εργασίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς κάθε χώρας για τους νόμιμους χρόνους εργασίας.



Εικ. 69: Ενέργεια \* – Χρόνος εργασίας έναντι χρόνου ανάπαυσης

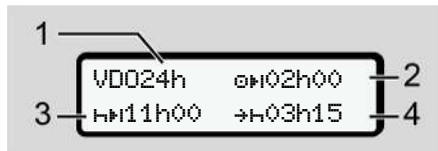
- (1) Διάρκεια του επόμενου ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης.
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης.
- (3) Έναρξη επόμενου καθημερινού χρόνου ανάπαυσης. Το αργότερο μετά τη λήξη του απεικονιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ένας καθημερινός χρόνος ανάπαυσης.

### Παρατήρηση:

Ο μετρητής VDO Counter αξιολογεί τη δραστηριότητα κατά τη διάρκεια μιας διακοπής του χρόνου οδήγησης όπως στη δραστηριότητα H (εκτός του καθημερινού χρόνου ανάπαυσης).

Με τα πλήκτρα **▲** / **■** μπορείτε να καλέσετε περαιτέρω πληροφορίες.

## Μετρητής VDO – Προβολή τιμών ημέρας

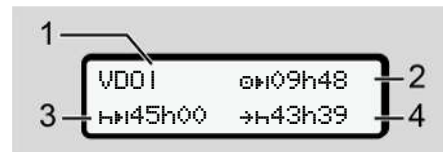


Εικ. 70: Ενέργεια \* / **■** – Τιμές ημέρας

- (1) Ένδειξη για την προβολή των τιμών ημέρας
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης ημέρας
- (3) Διάρκεια του επόμενου ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης

- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του απεικονιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ένας καθημερινός χρόνος ανάπαυσης.

## Μετρητής VDO – Προβολή τιμών εβδομάδας



Εικ. 71: Ενέργεια \* / **■** – Τιμές εβδομάδας

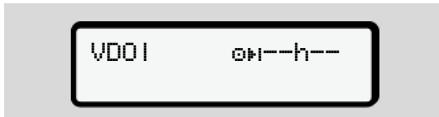
- (1) Ένδειξη για την προβολή των τιμών εβδομάδας από τον τελευταίο εβδομαδιαίο χρόνο ανάπαυσης
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης εβδομάδας
- (3) Διάρκεια του εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης. Το αργότερο μετά από έξι ημερήσιους χρόνους οδήγησης πρέπει να διεξαχθεί ένας εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης.

- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του απαιτιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ο εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι ενδείξεις για τον χρόνο ανάπαυσης εβδομάδας (3) και (4) μπορούν να απενεργοποιηθούν για την διασυννοριακή μεταφορά επιβατών.

Εάν ο υπολογισμός των εβδομαδιαίων τιμών στον VDO Counter είναι απενεργοποιημένος, δεν προβάλλονται οι τιμές.



Εικ. 72: Ένδειξη απενεργοποιημένου υπολογισμού

### Μετρητής VDO – Ένδειξη κατάστασης



Εικ. 73: Μετρητής VDO – Ένδειξη κατάστασης

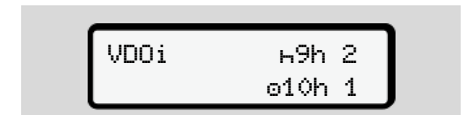
- (1) Ένδειξη για την προβολή κατάστασης
- (2) Επισήμανση για την ομαδική λειτουργία  
 Προβάλλεται όταν υπάρχει ομαδική λειτουργία από την έναρξη εργασίας. Ο μετρητής VDO λαμβάνει υπόψη τους σχετικούς ισχύοντες κανόνες κατά τους υπολογισμούς.
- (3) Αυτή την εβδομάδα επιτρέπονται ακόμα δύο μειωμένοι καθημερινοί χρόνοι ανάπαυσης (είναι δυνατό το μέγ. 3 φορές την εβδομάδα).
- (4) Αυτή την εβδομάδα επιτρέπεται ακόμα ένας παρατεταμένος χρόνος οδήγησης ημέρας το μέγ. 10 ωρών (δυνατό το μέγ. 2 φορές την εβδομάδα).

- (5) Αναπλήρωση ενός μειωμένου εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης  
 Λόγω ενός μειωμένου εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης, πρέπει να γίνει αναπλήρωση του προβεβλημένου χρόνου και μάλιστα μαζί με ένα διάλειμμα ανάπαυσης τουλάχιστο 9 ωρών.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ένδειξη για τον μειωμένο χρόνο ανάπαυσης εβδομάδας (5) μπορούν να απενεργοποιηθούν για την διασυννοριακή μεταφορά επιβατών.

Εάν ο υπολογισμός των εβδομαδιαίων τιμών στον μετρητή VDO είναι απενεργοποιημένος, δεν προβάλλονται οι τιμές.



Εικ. 74: Ένδειξη απενεργοποιημένου υπολογισμού

7

## ■ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού

Έχετε πρόσβαση στο δεύτερο πεδίο μενού πατώντας το πρώτο πεδίο **OK** ή επιλέγοντας το στοιχείο μενού Κλήση ξει-  
τουργιών μενού.

➔ *Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές*  
[▶ 85]

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχετε επιλέξει ένα σημείο μενού, αλλά δεν διεξάγετε εντός 30 δευτερολέπτων καμία εισαγωγή, το DTCO 4.1x επιστρέφει στο πρώτο πεδίο μενού.

Όλες οι μέχρι εκείνη τη στιγμή εισαγωγές που δεν επιβεβαιώθηκαν, απορρίπτονται.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιλογή των λειτουργιών μενού είναι δυνατή μόνο σε ακινητοποιημένο όχημα.

Όταν δεν βρίσκεστε με το όχημα σας σε τομέα με κίνδυνο έκρηξης, πρέπει για το χειρισμό της παραλλαγής ADR να ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

## ► Δομή μενού (Επισκόπηση)

- > ΕΚΤΥΠΩΣΗ **☐** **☐** ΟΔΗΓΟΣ 1 4)
- |--- 24h **☐** **☐** ΗΜΕΡΑ
- |--- !x **☐** **☐** ΓΕΓΟΝΟΣ
- |--- **☐** **☐** ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤ.
- ☐**
- > ΕΚΤΥΠΩΣΗ **☐** **☐** ΟΔΗΓΟΣ 2 5)
- |--- 24h **☐** **☐** ΗΜΕΡΑ
- |--- !x **☐** **☐** ΓΕΓΟΝΟΣ
- |--- **☐** **☐** ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤ.
- ☐**
- > ΕΚΤΥΠΩΣΗ **A** **☐** ΟΧΗΜΑ
- |--- 24h **A** **☐** ΗΜΕΡΑ
- |--- !x **A** **☐** ΓΕΓΟΝΟΣ
- |--- >> **☐** **☐** ΥΠΕΡΒ. ΤΑΧ.
- |--- T **☐** **☐** ΤΕΧΝ. ΠΛΗΡΟΦ
- |--- **☐** **☐** **☐** οχήματος
- |--- **☐** **☐** v-ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
- |--- **☐** **☐** **☐** ΘΕΣΗ D1/D2 1)
- |--- %v **☐** **☐** v-ΣΧΕΔΙΑΓΡ. 1)
- |--- %n **☐** **☐** n-ΣΧΕΔΙΑΓΡ. 1)

▼	--- Δ@ ΩΡΑ ΕΠΙΧΕΙΡ.	--- Δ@ ΕΤΑΙΡΕΙΑ	
> ΕΙΣΟΔΟΣ v ΟΔΗΓΟΣ 1	--- \$ Κωδικός άδειας	--- Δ# Βάρος	
--- *  ΑΡΧΗ ΧΩΡΑΣ	--- κεντρ. γλώσσα	--- @B DTCO έκδοση	
--- *# ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ	--- *A Σύνδεση In-Vehicle	▼	
--- ?v ρυθμίσεις	--- * Bluetooth Διαχείρ.	> ΘΘΘΝΗ έλεγχος	6)
--- * Bluetooth	συσκευ.	--- Λ Σειριακός αριθμός του	6)
--- Διάφορα	--- * Ρύθμιση Bluetooth	δότη	
▼	▼	▼	
> ΕΙΣΟΔΟΣ v ΟΔΗΓΟΣ 2	> ΘΘΘΝΗ @ ΟΔΗΓΟΣ 1	> ΕΠΙΛΟΓΕΣ # Διάδια	7)
--- *  ΑΡΧΗ ΧΩΡΑΣ	--- 24h@ ΗΜΕΡΑ	1) Επιλογή	
--- *# ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ	--- !x@ ΓΕΓΟΝΟΣ	2) Ρύθμιση μόνο με την κάρτα επιχείρη- σης	
--- ?v ρυθμίσεις	▼	3) Λειτουργίες μενού με τοποθετημένη κάρτα επιχείρησης	
--- * Bluetooth	> ΘΘΘΝΗ @ ΟΔΗΓΟΣ 2	4) Μόνο με εισηγμένη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1	
--- Διάφορα	--- 24h@ ΗΜΕΡΑ	5) Μόνο με εισηγμένη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 2	
▼	--- !x@ ΓΕΓΟΝΟΣ	6) Μόνο με συνδεδεμένη κάρτα ελέγχου	
> ΕΙΣΟΔΟΣ Δv ΟΧΗΜΑ	▼	7) Μόνο με συνδεδεμένο σύνδεσμο VDO	
--- OUT+ ΕΞΟΔΟΣ-ΑΡΧΗ/+OUT ΤΕΛΟΣ	> ΘΘΘΝΗ Δ@ ΟΧΗΜΑ		
--- Δ+ ΕΞΟΔΟΣ-ΑΡΧΗ/+Δ ΤΕΛΟΣ Πλοίο/Τρόνο	--- 24h@ ΗΜΕΡΑ		
--- v Φόρτ./έκφόρτ.	--- !x@ ΓΕΓΟΝΟΣ		
--- *@ ΤΟΠΙΚΗ ΩΡΑ	--- >>@ ΥΠΕΡΒ. ΤΑΧ.		
	--- Te@ ΤΕΧΝ. ΠΛΗΡΦ		
	--- B@@ οχήματος		

7

## ► Πλοήγηση τις λειτουργίες μενού



Εικ. 75: Ξεφύλλισμα στο (βασικό) μενού

1. Με τα πλήκτρα **▲** / **▼** φτάνετε στο επιθυμητό βασικό μενού (γκρι πεδία της προηγούμενης λίστας, για παράδειγμα για την εκτύπωση των δεδομένων οχήματος (1)). Το αναβόσβημα στην 2η σειρά (1) (απεικόνιση με πλάγια γραφή) υποδηλώνει ότι υπάρχουν περαιτέρω δυνατότητες επιλογής.



Εικ. 76: Επιλογή ενός σημείου μενού

2. Πίστετε το πλήκτρο **OK**, εάν θέλετε να προχωρήσετε στην επιθυμητή λειτουργία (2) ενδεχ. με περισσότερες δυνατότητες επιλογής.



Εικ. 77: Επιλογή μιας λειτουργίας μενού

Το επιλεγμένο σημείο μενού (3) προβάλλεται, οι περαιτέρω πιθανές λειτουργίες αναβοσβήνουν στην 2η σειρά (4).

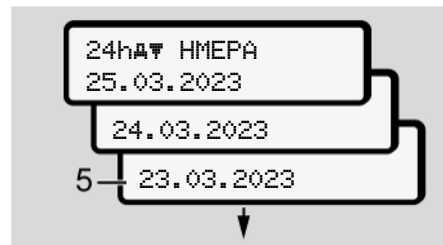
Η ένδειξη των μενού ένδειξης και εκτύπωσης έχει σχέση με τις εισηγμένες κάρτες οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1 και 2:

- Όταν στην υποδοχή κάρτας 1 έχει εισαχθεί μια κάρτα οδηγού, εμφανίζεται το ΕΚΤΥΠΩΣΗ **▲** ΟΔΗΓΟΣ 1.

- Όταν στην υποδοχή κάρτας 2 έχει εισαχθεί μια κάρτα οδηγού, εμφανίζεται το ΕΚΤΥΠΩΣΗ **▲** ΟΔΗΓΟΣ 2.
- Εάν δεν έχουν εισαχθεί κάρτες οδηγού, προβάλλεται αποκλειστικά το ΕΚΤΥΠΩΣΗ **▲** ΟΧΗΜΑ.

Αυτό δεν ισχύει για τα μενού εισαγωγής.

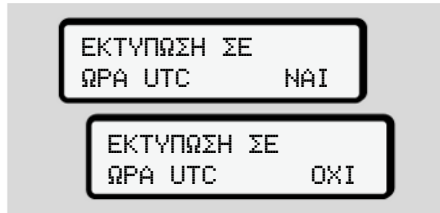
3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼** το επιθυμητό σημείο μενού, για παράδειγμα την εκτύπωση της ημερήσιας τιμής (4) και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.



Εικ. 78: Επιλογή της επιθυμητής ημέρας

4. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼** την επιθυμητή ημέρα και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.





Εικ. 79: Όχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

5. Επιλέξτε τα πλήκτρα / τον επιθυμητό τύπο εκτύπωσης και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο

Για 3 δευτερόλεπτα γνωστοποιεί το DTCO 4.1x, ότι έχει εκκινηθεί μια εκτύπωση. Μπορείτε να διακόψετε την εκτύπωση.

➔ Διακοπή εκτύπωσης [ 136]

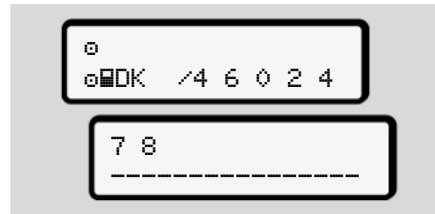
Στη συνέχεια εμφανίζεται το σημείο μενού που επιλέχθηκε τελευταία.

6. Περαιτέρω διαδικασία:
- Επιλέξτε με τα πλήκτρα / μια περαιτέρω εκτύπωση.
  - Με το πλήκτρο επιστρέψτε στο επόμενο ανώτερο πεδίο μενού.

### ► Φραγή πρόσβασης μενού

Σύμφωνα με τις διατάξεις η πρόσβαση σε αποθηκευμένα δεδομένα ρυθμίζεται μέσω δικαιωμάτων πρόσβασης και πραγματοποιείται μέσω αντίστοιχων καρτών ταχογράφου.

Παράδειγμα ένδειξης μιας ελλιπούς εξουσιοδότησης:



Εικ. 80: Ελλιπής εξουσιοδότηση

Τα αναμενόμενα δεδομένα προβάλλονται ελλιπή. Προσωπικά δεδομένα δεν εμφανίζονται καθόλου ή εμφανίζονται μερικώς.

### ► Έξοδος από τις λειτουργίες μενού

#### Αυτόματα

Η έξοδος από το μενού γίνεται αυτόματα στις παρακάτω καταστάσεις:

- Μετά την τοποθέτηση ή την αίτηση αποβολής μιας κάρτας ταχογράφου.
- Μετά από 1 λεπτό αδράνειας.
- Με την έναρξη διαδρομής.

#### Χειροκίνητα

1. Πιέστε το πλήκτρο .
  - Η επιλογή ή καταχώριση που έχει εκκινηθεί, τερματίζεται.
  - Προβάλλεται πάλι το επόμενο ανώτερο πεδίο επιλογής.
  - Προβάλλεται η παρακάτω ερώτηση:

7

ΕΞΟΔΟΣ ΚΥΡΙΩΝ  
ΕΠΙΑ ΝΑΙ

ΕΞΟΔΟΣ ΚΥΡΙΩΝ  
ΕΠΙΑ Οχι

Εικ. 81: Έξοδος από τη λειτουργία μενού

2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα  /  Ναι και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .  
Ή παραβλέψτε με το πλήκτρο  το ερώτημα.  
Η οθόνη προβάλλει πάλι την πρότυπη ένδειξη (a).

### ► Σημείο μενού Εκτύπωση Οδηγός-1/Οδηγός-2

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να εκτυπώσετε τα δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που έχει τοποθετηθεί.

#### Παρατήρηση:

- Και για τις δύο κάρτες οδηγού η διαδικασία είναι η ίδια.
- Πριν από κάθε εκτύπωση μπορείτε να επιλέξετε τον επιθυμητό τύπο εκτύπωσης.

ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ  
ΩΡΑ UTC ΝΑΙ

ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ  
ΩΡΑ UTC ΟΧΙ

Εικ. 82: Όχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

### Εκτύπωση τιμής ημέρας

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Δημιουργείτε την εκτύπωση το δυνατόν το πρωί για την προηγούμενη ημέρα. Έτσι εξασφαλίζετε ότι η τελευταία καταχωρημένη ενέργεια της προηγούμενης ημέρας θα ληφθεί υπόψη κατά την εκτύπωση.

a. ΕΚΤΥΠΩΣΗ  
 ΟΔΗΓΟΣ 1

b.  ΟΔΗΓΟΣ 1  
24h  ΗΜΕΡΑ

c. 24h  ΗΜΕΡΑ  
24.03.2023  
23.03.2023

Εικ. 83: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τιμή ημέρας για τον Οδηγό 1

Ακολουθεί εκτύπωση όλων των ενεργειών της επιλεγμένης ημέρας σύμφωνα με την επιλογή.

→ Εκτυπώσεις (παραδείγματα) [▶ 139]

### Εκτύπωση συμβάντων

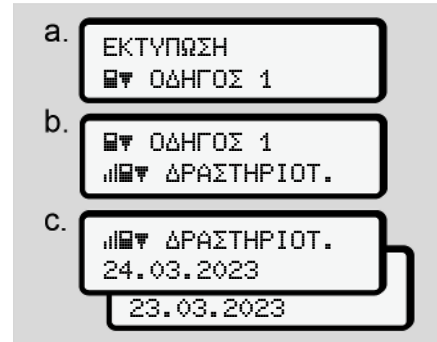


Εικ. 84: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Συμβάντα

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί μια εκτύπωση των αποθηκευμένων ή ακόμα ενεργών συμβάντων και βλαβών.

→ Τεχνικά στοιχεία [▶ 144]

### Εκτύπωση ενεργειών



Εικ. 85: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Ενέργειες

Από την επιλεγείσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση όλων των ενεργειών των τελευταίων 7 ημερολογιακών ημερών.

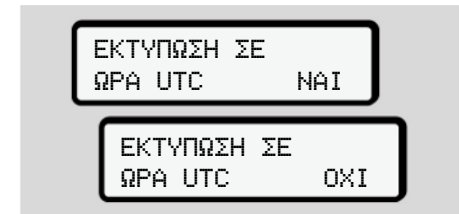
→ Ενέργειες του οδηγού [▶ 145]

### ► Σημείο μενού εκτύπωσης στοιχείων οχήματος

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να εκτυπώσετε τα δεδομένα οχήματος από την μαζική μνήμη.

Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία (περιγράφεται παρακάτω).

Κατόπιν γίνεται ερώτηση για την επιθυμητή ώρα.



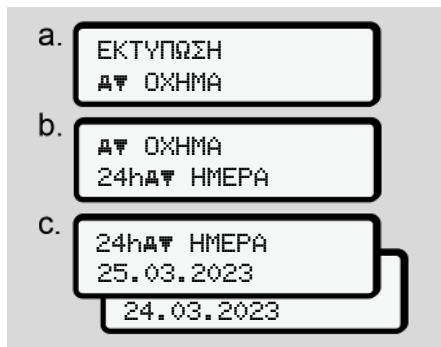
Εικ. 86: Όχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

7

## Εκτύπωση τιμής ημέρας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Δημιουργείτε την εκτύπωση το δυνατόν το πρώι για την προηγούμενη ημέρα. Έτσι εξασφαλίζετε ότι η τελευταία καταχωρημένη ενέργεια της προηγούμενης ημέρας θα ληφθεί υπόψη κατά την εκτύπωση.



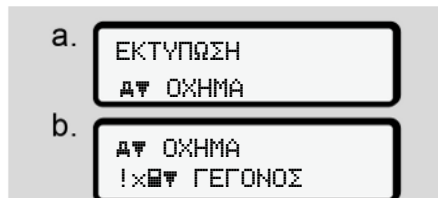
Εικ. 87: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τιμή ημέρας για τον Οδηγό 1 και τον Οδηγό 2

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση όλων των ενεργειών οδηγού σε χρονολογική σειρά με διαχωρισμό

Οδηγού 1 / Οδηγού 2.

→ Εκτύπωση ημέρας του οχήματος  
[▷ 141]

## Εκτύπωση συμβάντων (όχημα)



Εικ. 88: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Συμβάντα οχήματος

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί μια εκτύπωση των αποθηκευμένων ή ακόμα ενεργών συμβάντων και βλαβών.  
→ Συμβάντα / βλάβες του οχήματος  
[▷ 143]

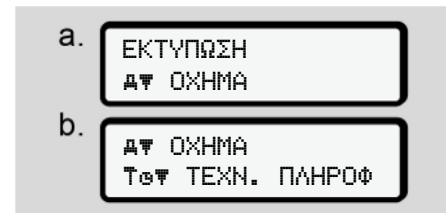
## Εκτύπωση υπερβάσεων ταχύτητας



Εικ. 89: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Υπέρβαση ταχύτητας

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί εκτύπωση υπερβάσεων της τιμής ταχύτητας που έχει ρυθμιστεί στο DTCO 4.1x.  
→ Υπερβάσεις ταχύτητας [▷ 144]

## Εκτύπωση τεχνικών στοιχείων

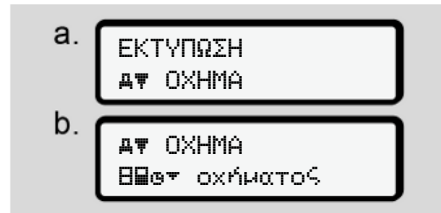


Εικ. 90: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τεχνικές πληροφορίες

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση δεδομένων για την αναγνώριση οχήματος, δότη και το καλιμπράρισμα.

→ Τεχνικά στοιχεία [▶ 144]

### Εκτύπωση πληροφοριών για τις τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου

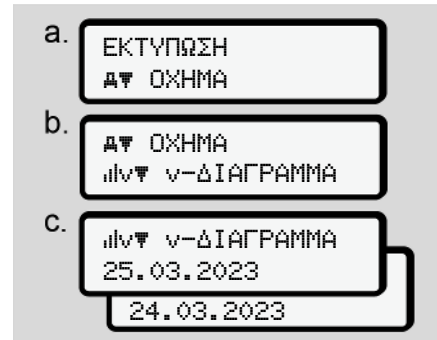


Εικ. 91: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Πληροφορίες καρτών ταχογράφου

Γίνεται μια εκτύπωση των δεδομένων όλων των καρτών ταχογράφου που έχουν τοποθετηθεί.

→ Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου [▶ 146]

### Εκτύπωση διαγράμματος ν

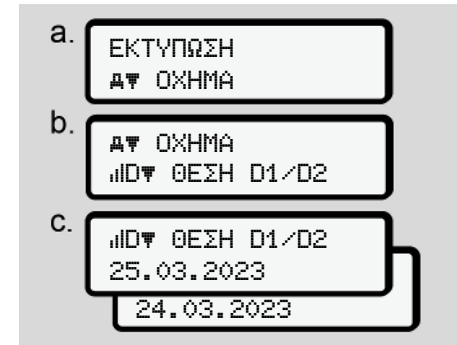


Εικ. 92: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Διάγραμμα ν

Από την επιλεγείσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση σχετικά με την πορεία της ταχύτητας.

→ Διάγραμμα ν [▶ 145]

### Εκτύπωση κατάστασης D1/D2 (επιλογή)



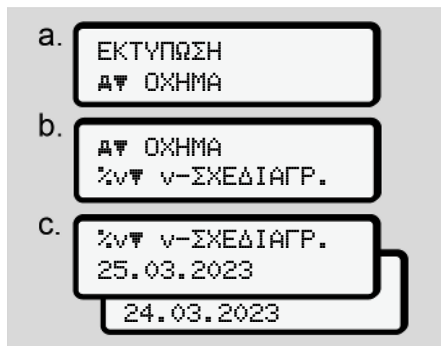
Εικ. 93: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Κατάσταση D1/D2

Από την επιλεγείσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση των εισόδων καταστάσεων των τελευταίων 7 ημερολογιακών ημερών.

→ Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή) [▶ 145]

7

### Εκτύπωση προφίλ ταχύτητας (επιλογή)

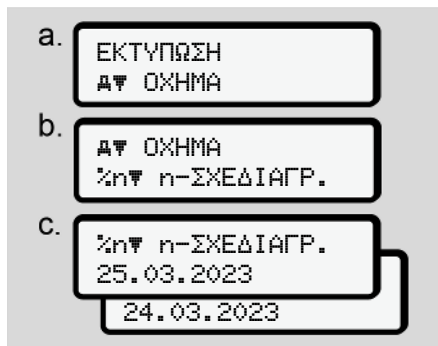


Εικ. 94: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Προφίλ ταχύτητας

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση προφίλ των ταχυτήτων οδήγησης.

→ Προφίλ ταχύτητας (επιλογή) [▶ 146]

### Εκτύπωση προφίλ συχνότητας στροφών (επιλογή)



Εικ. 95: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Προφίλ συχνότητας στροφών

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση προφίλ των στροφών κινητήρα.

→ Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή) [▶ 146]

### ▶ Σημείο μενού Καταχώριση Οδηγός-1/Οδηγός-2

#### Εισαγωγή χώρας

Επιπρόσθετα στην εισαγωγή της χώρας κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κάρτας οδηγού μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις καταχωρήσεις χώρας και σε αυτό το σημείο μενού.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

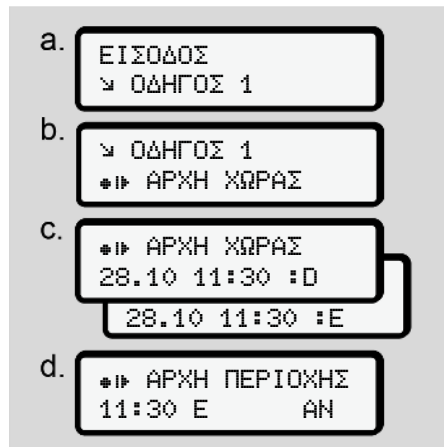
Σύμφωνα με τους κανονισμούς πρέπει τόσο ο Οδηγός-1 όσο και ο οδηγός-2 να εισάγουν ο κάθε ένας στον ταχογράφο τη χώρα στην οποία αρχίζει ή τελειώνει η βάρδια.

#### Παρατήρηση:

- Και για τους δύο οδηγούς η διαδικασία είναι η ίδια.

### Έναρξη Χώρα

Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα.



Εικ. 96: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Έναρξη Χώρα

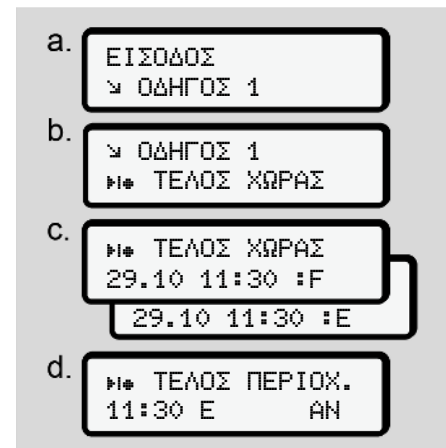
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με βάση την τοποθεσία σας το DTCS 4.1x προσφέρει κατά την επιλογή χώρας μια λίστα χωρών από την οποία μπορείτε να επιλέξετε.

Σε αυτή την προεπιλογή, με εξαίρεση μεμονωμένες χώρες, δεν αναφέρονται χώρες οι οποίες δεν ανήκουν στην ΕΕ.

Εάν έχετε επιλέξει την «Ισπανία» ως χώρα, σας ζητείται αυτόματα να καταχωρήσετε την περιοχή (**Βήμα d**).

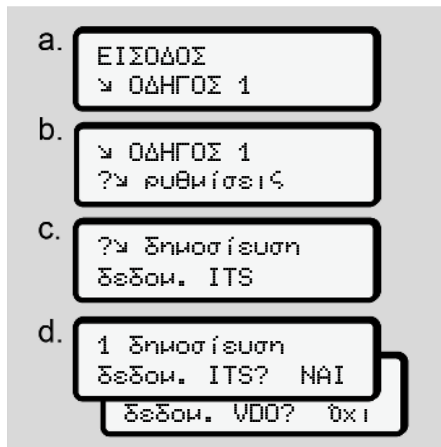
### Τέλος Χώρα



Εικ. 97: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τέλος Χώρα

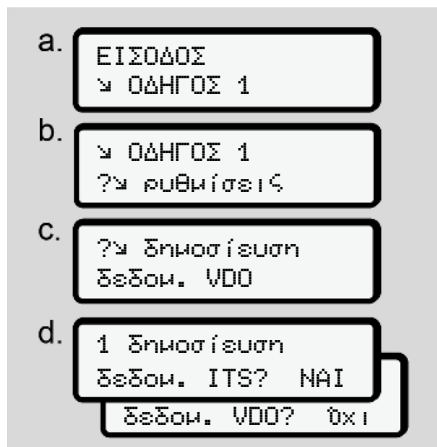
Εάν έχετε επιλέξει την «Ισπανία» ως χώρα, σας ζητείται αυτόματα να καταχωρήσετε την περιοχή (**Βήμα d**).

7

**Ρυθμίσεις****Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα ITS**

Εικ. 98: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – προσωπικά δεδομένα

➔ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [▶ 73].

**Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα VDO**

Εικ. 99: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – ειδικά προσωπικά δεδομένα

➔ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [▶ 73].

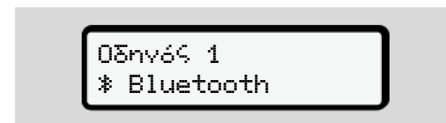
**Η εταιρεία μου**

Σε αυτό το μενού μπορείτε να καταχωρήσετε τη χώρα στην οποία έχει έδρα η εταιρεία.

**Ζεύξη Bluetooth**

Σε αυτό το μενού συνδέετε εξωτερικές συσκευές μέσω Bluetooth με το DTCO 4.1x.

1. Ενεργοποιήστε το Bluetooth στην εξωτερική σας συσκευή.
2. Μεταβείτε στο DTCO 4.1x στο μενού για τους οδηγούς "Bluetooth"



Εικ. 100: Οδηγός 1 – Bluetooth

3. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.

⇒ Η οθόνη προβάλλει:



Εικ. 101: Ζεύξη Bluetooth

4. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.

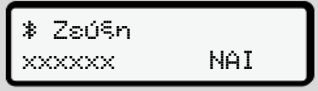
⇒ Η οθόνη προβάλλει:





Εικ. 102: Ερώτηση για σύνδεση Bluetooth

5. Στην εξωτερική σας συσκευή στο μενού Bluetooth προβάλλεται τώρα το DTCO 4.1x.
6. Συνδέστε στην εξωτερική σας συσκευή το DTCO 4.1x (αναλόγως της εκάστοτε εξωτερικής συσκευής).
7. Στην εξωτερική σας συσκευή και στο DTCO 4.1x προβάλλεται ένα 6-ψήφιο PIN.  
Τα δύο PIN πρέπει να συμφωνούν.



Εικ. 103: Επιβεβαίωση ζεύξης

8. Επιβεβαιώστε στην εξωτερική σας συσκευή τη «ζεύξη» (αναλόγως της εκάστοτε εξωτερικής συσκευής).
9. Επιβεβαιώστε τη ζεύξη στο DTCO 4.1x πατώντας το πλήκτρο **OK**.

10. Τερματίστε τη ζεύξη πατώντας το πλήκτρο **OK**.
11. Η ζεύξη ολοκληρώνεται με επιτυχία.



Εικ. 104: Επιβεβαίωση της αποθήκευσης

12. Στην πρότυπη ένδειξη προβάλλεται τώρα ένα «\*» στην επάνω σειρά **→ Προβολή [▶ 47]**.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Κατά την αφαίρεση της κάρτας προγράμματος οδήγησης, το Bluetooth γίνεται αυτόματα ανενεργό. Όταν τοποθετείτε ξανά την κάρτα προγράμματος οδήγησης, το Bluetooth ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Σε χρήση του τηλεχειριστηρίου ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την νομική πληρότητα και ορθότητα των στοιχείων και το αναγνωρίζει αυτό μέσω της χρήσης του τηλεχειριστηρίου.

Η χρήση του τηλεχειριστηρίου δεν είναι τμήμα του νόμιμου συστήματος ταχογράφου. Η χρήση γίνεται με αποκλειστική ευθύνη του.

Οι χρονικές περιόδους στις οποίες χρησιμοποιήθηκε ένα τηλεχειριστήριο μπορούν να εκτυπωθούν και προβληθούν. **→ Εκτύπωση ημέρας του οχήματος [▶ 141]**

**Διάφορα**

Σε αυτήν την οθόνη, μπορείτε να κάνετε καταχωρήσεις που αφορούν ειδικά τον χρήστη.

7

### ► Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος

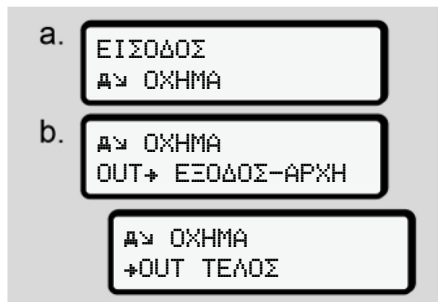
#### Εισαγωγή αρχής / τέλους ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ

Αν κινείστε με το όχημα εκτός της περιοχής ισχύος του κανονισμού, μπορείτε να ρυθμίσετε στο παρακάτω μενού τη λειτουργία **εκτός εύρους** και εάν απαιτείται να την τερματίσετε πάλι.

Οι επόμενες διαδρομές μπορούν να είναι έξω από τον τομέα ισχύος:

- Διαδρομές σε μη δημόσιους δρόμους.
- Διαδρομές έξω από χώρες AETR.
- Διαδρομές κατά τις οποίες το συνολικό βάρος του οχήματος δεν απαιτεί σύμφωνη με τις προδιαγραφές χρήση του DTCO 4.1x.

Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα.



Εικ. 105: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Αρχή/ Τέλος εκτός εύρους

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

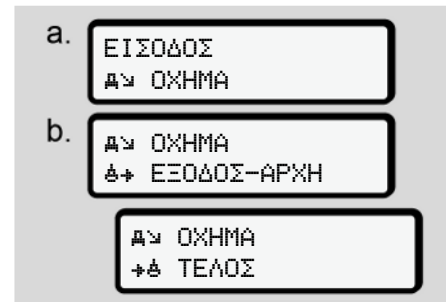
Η ρύθμιση **έκτος εύρους** τερματίζεται αυτόματα, μόλις αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε μια κάρτα οδηγού.

#### Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους

Καταχωρήστε την παραμονή του οχήματος σε ένα πλοίο ή τρένο, μόλις λάβετε τη θέση σας στη μεταφορά.

Κάντε το αυτό και σε σύντομη μεταφορά για να αποφύγετε το μήνυμα Σύνκρουση κίνησης.

1. Επιλέξτε τα εξής σημεία μενού:



Εικ. 106: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Πλοίο/Τρένο

2. Ρυθμίστε στο μενού την έναρξη ή τη λήξη της παραμονής στο πλοίο/τρένο.

Η εγγραφή πλοίο/τρένο ολοκληρώνεται όταν:

- Αυτό απενεργοποιείται στο μενού.
- Έχει αφαιρεθεί η κάρτα οδηγού.
- Το όχημα κινείται για περισσότερο από ένα λεπτό.

Ελέγξτε για το λόγο αυτό κατά την στάθμευση του οχήματος στο πλοίο ή το τρένο εάν είναι ενεργό το Πλοίο/Τρένο και εάν είναι ορατό το αντίστοιχο εικονόγραμμα στην οθόνη DTCCO.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

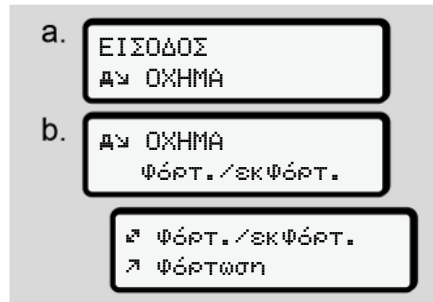
Σε περίπτωση που αφαιρεθεί και τοποθετηθεί πάλι η κάρτα στο Πλοίο/Τρένο, πρέπει να επαναρυθμιστεί η εισαγωγή Πλοίο/Τρένο.

### Ρυμούλκηση/Μεταφορά του οχήματος

Όταν έχει ενεργοποιηθεί το DTCCO 4.1x και γίνεται ρυμούλκηση ή μεταφορά του οχήματος, ρυθμίστε το «Πλοίο/Τραίνο», προς αποφυγή εμφάνισης του μηνύματος «Διένεξη κίνησης». (→ Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους [► 106]).

### Φόρτωση/εκφόρτωση

Σε αυτό το μενού το DTCCO 4.1x αποθηκεύει την ώρα και την τοποθεσία της διαδικασίας φόρτωσης και εκφόρτωσης.



Εικ. 107: Αλληλουχία μενού Φόρτωση/Εκφόρτωση

Με τα πλήκτρα **▲** / **▼** μπορείτε να επιλέξετε τη διαδικασία φόρτωσης:

- **▲** Φόρτωση
- **▼** εκφόρτωση
- **▲** εκφόρτ. +φόρτ.

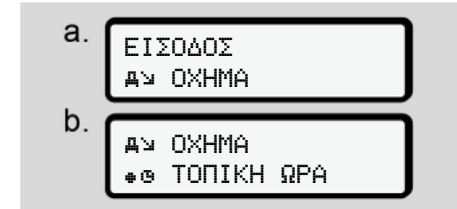
Ολοκληρώστε την καταχώριση με το πλήκτρο **OK**.

### Ρύθμιση τοπικής ώρας

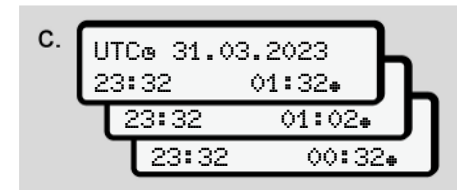
#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εξοικειωθείτε αρχικά με το κεφάλαιο «Χρονικές ζώνες», προτού προβείτε σε οποιαδήποτε αλλαγή.

→ Χρονικές ζώνες [► 37]



Εικ. 108: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τοπική ώρα



Εικ. 109: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Εισαγωγή τοπικής ώρας

7

Μπορείτε να προσαρμόσετε για την πρότυπη ένδειξη το στοιχείο της ώρας στην τοπική χρονική ζώνη καθώς και στην έναρξη ή τη λήξη της θερινής ώρας.

Η τελευταία ρύθμιση γίνεται σε βήματα των  $\pm 30$  λεπτών.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

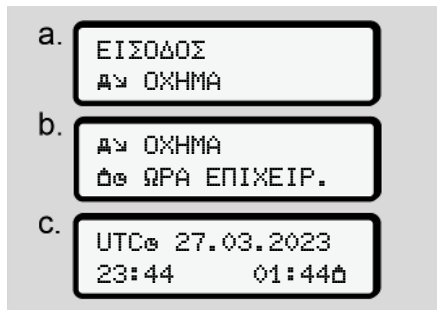
Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

### Ρύθμιση τοπικής ώρας επιχείρησης

Για έναν εύκολο υπολογισμό των ωρών εργασίας το DTCO 4.1x παρέχει έναν μετρητή ωρών λειτουργίας, ο οποίος αναφέρεται στην τοπική ώρα της επιχείρησης.

Αυτές οι πληροφορίες μπορούν να κληθούν μέσω της μπροστινής διασύνδεσης.

1. Επιλέξτε τα εξής σημεία μενού:



Εικ. 110: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τοπική ώρα

2. Εισαγάγετε στο βήμα b την ημερομηνία και ώρα της έδρας επιχείρησης καθώς και την απόκλιση σε σχέση με την ώρα UTC.

### Σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος

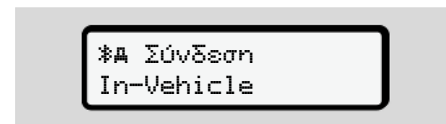
Ισχύς: Από την έκδοση DTCO 4.1a.

Σε αυτό το μενού ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε την σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος.

- Για την ρύθμιση της σύνδεσης πρέπει να έχει εισαχθεί η κάρτα επιχείρησης.


- Για τη σύνδεση της συσκευής Bluetooth εντός του οχήματος πρέπει η τοποθετημένη κάρτα οδηγού να επιτρέπει πρόσβαση στα δεδομένα ITS (➔ *Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα ITS* [▶ 104]). Εάν αυτή η άδεια, π.χ. μετά από μια αλλαγή της κάρτας οδηγού, δεν υφίσταται πλέον, παραμένει η σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος, ωστόσο δεν μεταφέρονται άλλα δεδομένα.

1. Ενεργοποιήστε το Bluetooth στην εξωτερική σας συσκευή.
2. Στο DTCO 4.1a μεταβείτε στο μενού για τη σύνδεση με το Bluetooth:



Εικ. 111: Bluetooth εντός του οχήματος: Σύνδεση

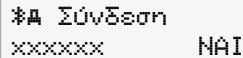
3. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.  
⇒ Η οθόνη προβάλλει:



\*# Σύνδεση  
συνδέστε

Εικ. 112: Ερώτημα: Σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος

4. Στην εξωτερική σας συσκευή στο μενού Bluetooth προβάλλεται τώρα το DTCO 4.1a.
5. Συνδέστε στην εξωτερική σας συσκευή το DTCO 4.1a (αναλόγως της εκάστοτε εξωτερικής συσκευής).
6. Στην εξωτερική σας συσκευή και στο DTCO 4.1a προβάλλεται ένα 6-ψήφιο PIN.  
Τα δύο PIN πρέπει να συμφωνούν.




\*# Σύνδεση  
xxxxxxx      ΝΑΙ

Εικ. 113: επιβεβαίωση ζεύξης

7. Επιβεβαιώστε στην εξωτερική σας συσκευή τη «Σύνδεση» (αναλόγως της εκάστοτε εξωτερικής συσκευής).
8. Επιβεβαιώστε τη σύνδεση στο DTCO 4.1a πατώντας το πλήκτρο **OK**.

9. Τερματίστε τη σύνδεση πατώντας το πλήκτρο **OK**.
10. Η σύνδεση ολοκληρώνεται με επιτυχία.



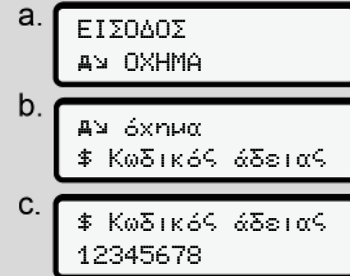
\*# Επιτυχία  
σύνδεσης

Εικ. 114: Επιβεβαίωση της αποθήκευσης

11. Στην πρότυπη ένδειξη προβάλλεται τώρα ένα «\*#» στην επάνω σειρά → Προβολή [▶ 47].

### Ενεργοποίηση επιπρόσθετων λειτουργιών

Με την εισαγωγή ενός κωδικού άδειας μπορείτε να ενεργοποιήσετε στο DTCO 4.1x επιπρόσθετες λειτουργίες.



a. ΕΙΣΟΔΟΣ  
Δω ΟΧΗΜΑ

b. Δω όχημα  
# Κωδικός άδειας

c. # Κωδικός άδειας  
12345678

Εικ. 115: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Κωδικός άδειας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ήδη καταχωρηθεί ο κωδικός άδειας, προβάλλεται εξ ολοκλήρου και δεν αλλάζει πλέον.

Σε αυτή την περίπτωση οι επιπρόσθετες λειτουργίες έχουν ήδη ενεργοποιηθεί.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

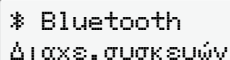
Ο κωδικός άδειας μπορεί να αποκτηθεί μέσω του Online καταστήματος VDO.  
→ VDO Online κατάστημα [▶ 186].

7

### Διαχείριση συσκευών Bluetooth

- Ισχύς: Από την έκδοση DTCO 4.1 a.
- Μόνο με κάρτα επιχείρησης ή συνερ-γείου.

Σε αυτό το μενού μπορείτε να διαχειρίζε-στε τις συνδέσεις συσκευών.



\* Bluetooth  
Διαχρ. συσκευών

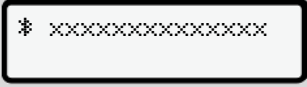
Εικ. 116: Μενού: Διαχείριση συσκευής

#### 1. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.

⇒ Η οθόνη προβάλλει τις ονομασίες των συνδεδεμένων συσκευών:

#### 2. Με τα πλήκτρα **▲** / **▼** μπορείτε να πλοηγηθείτε στις εμφανιζόμενες συ-σκευές.

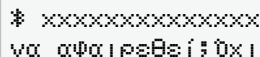
#### 3. Επιβεβαιώστε την επιθυμητή συ-σκευή με το **OK**.



\* xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Εικ. 117: Ονομασία συσκευής

#### 4. Ακολουθεί ένα μενού για την απο-μάκρυνση της συσκευής:

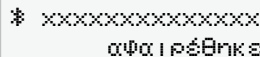


\* xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
να αφαιρέσετε; Όχι

Εικ. 118: Απομάκρυνση συσκευής;

#### 5. Επιλέξτε **Ναι** ή **Όχι** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

⇒ Εμφανίζεται ένα μενού που επιβε-βαιώνει την απομάκρυνση:



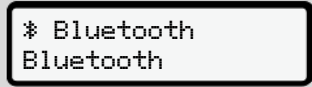
\* xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
αφαιρέθηκε

Εικ. 119: Επιβεβαίωση της απομάκρυνσης

### Διαμόρφωση Bluetooth

- Ισχύς: Από την έκδοση DTCO 4.1 a.
- Μόνο με κάρτα επιχείρησης ή συνερ-γείου.

Σε αυτό το μενού μπορείτε να ρυθμίσετε την χρονική συμπεριφορά της σύνδεσης Bluetooth.

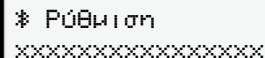


\* Bluetooth  
Bluetooth

Εικ. 120: Μενού: Διαμόρφωση Bluetooth

#### 1. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.

⇒ Η οθόνη προβάλλει την ονομασία της συνδεδεμένης συσκευής:



\* Ρύθμιση  
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Εικ. 121: Ένδειξη ονομασία συσκευής

#### 2. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.

Τώρα μπορείτε να κάνετε τις ακόλου-θες επιλογές:

<p>⌘ on, 24 h:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ανάφλεξη ενεργή: ITS/Bluetooth είναι ενεργό</li> <li>• Η ανάφλεξη απενεργοποιείται: Το ITS/Bluetooth είναι ακόμα ενεργό για 24 ώρες και κατόπιν απενεργοποιείται</li> </ul>
<p>⌘ on:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το ITS/Bluetooth είναι συνεχώς ενεργό ακόμα και σε απενεργοποιημένη ανάφλεξη</li> </ul>
<p>Ign. Off, ⌘ off:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ανάφλεξη ενεργή: ITS/Bluetooth είναι ενεργό</li> <li>• Ανάφλεξη ανενεργή: Το ITS/Bluetooth είναι ανενεργό</li> </ul>

3. Κάντε την επιθυμητή επιλογή και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
  - ⇒ Εμφανίζεται ένα μενού που επιβεβαιώνει την επιλογή:



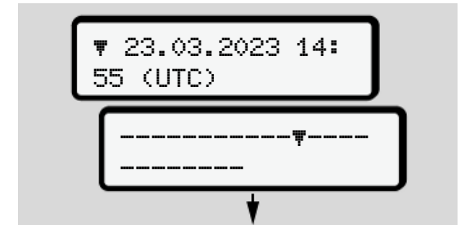
Εικ. 122: Επιβεβαίωση της αποθήκευσης

### ► Σημείο μενού Ένδειξη Οδηγός-1/ Οδηγός-2

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να προβάλλετε τα δεδομένα μιας τοποθετημένης κάρτας οδηγού.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο τρόπος που εμφανίζονται τα δεδομένα στην οθόνη είναι πανομοιότυπος με μια εκτύπωση, όπου μια γραμμή της εκτύπωσης (24 χαρακτήρες) κατανέμεται και προβάλλεται σε δύο γραμμές.



Εικ. 123: Παράδειγμα της ένδειξης των πληροφοριών

Όταν κατά το ξεφύλλισμα των πληροφοριών γυρίσετε προς τα πίσω με τα πλήκτρα **←** / **→**, μπορείτε να καλέσετε μόνο περ. 20 γραμμές εκτύπωσης που βρίσκονται πίσω.

Με το πλήκτρο **ESC** γίνεται έξοδος από την ένδειξη.

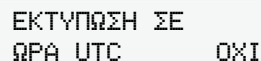
Παρατήρηση:

- Η κλήση των λειτουργιών για την ένδειξη των δεδομένων είναι πανομοιότυπη με αυτή για την εκτύπωση των δεδομένων. Αυτό δεν περιγράφεται πλέον παρακάτω.
- Υπάρχει η δυνατότητα να καλείτε κάθε ένδειξη σε τοπική ώρα.

7



ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ  
ΩΡΑ UTC      ΝΑΙ



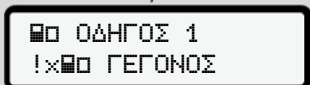
ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ  
ΩΡΑ UTC      ΟΧΙ

Εικ. 124: Όχι – Εκτύπωση σε τοπική ώρα

- Επιλέξτε τις πιθανές ενδείξεις για τον οδηγό 1 ή για τον οδηγό 2 βήμα προς βήμα.



ΟΔΗΓΟΣ 1  
24h    ΗΜΕΡΑ  
25.03.2023



ΟΔΗΓΟΣ 1  
ΓΕΓΟΝΟΣ

Εικ. 125: Αλληλουχία μενού Ένδειξη για τον Οδηγό 1

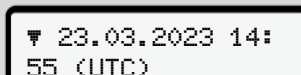
Όλες οι ενέργειες της επιλεγμένης ημέρας ή και όλα τα αποθηκευμένα ή ακόμη ενεργά γεγονότα και βλάβες μπορούν να εμφανιστούν με ξεφύλλισμα.

### ► Σημείο μενού Ένδειξη οχήματος

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να προβάλλετε τα δεδομένα της μαζικής μνήμης.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο τρόπος που εμφανίζονται τα δεδομένα στην οθόνη είναι πανομοιότυπος με μια εκτύπωση, όπου μια γραμμή της εκτύπωσης (24 χαρακτήρες) κατανέμεται και προβάλλεται σε δύο γραμμές.



23.03.2023 14:  
55 (UTC)

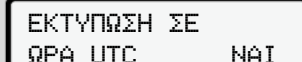
Εικ. 126: Παράδειγμα της ένδειξης των πληροφοριών

Όταν κατά το ξεφύλλισμα των πληροφοριών γυρίσετε προς τα πίσω με τα πλήκτρα  / , μπορείτε να καλέσετε μόνο περ. 20 γραμμές εκτύπωσης που βρίσκονται πίσω.

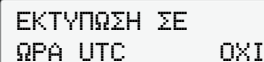
Με το πλήκτρο  γίνεται έξοδος από την ένδειξη.

Παρατήρηση:

- Η κλήση των λειτουργιών για την ένδειξη των δεδομένων είναι πανομοιότυπη με αυτή για την εκτύπωση των δεδομένων. Αυτό δεν περιγράφεται πλέον παρακάτω.
- Υπάρχει η δυνατότητα να καλείτε κάθε ένδειξη σε τοπική ώρα.



ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ  
ΩΡΑ UTC      ΝΑΙ



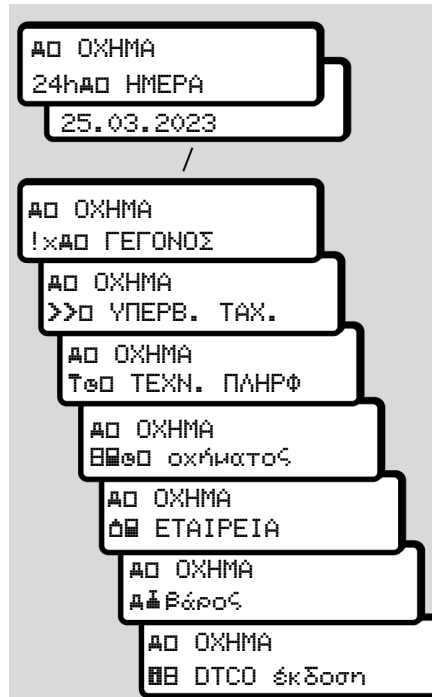
ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΣΕ  
ΩΡΑ UTC      ΟΧΙ

Εικ. 127: Όχι – Προβολή σε τοπική ώρα



Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα:

- Να εμφανίσετε όλες τις ενέργειες οδηγών με χρονολογική σειρά.
- Να εμφανίσετε όλα τα αποθηκευμένα ή και ακόμη ενεργά συμβάντα και βλάβες.
- Να εμφανίσετε τις υπερβάσεις της ρυθμισμένης τιμής ταχύτητας.
- Να εμφανίσετε πληροφορίες σχετικές με το όχημα, την αναγνώριση δοτών και το καλιμπράρισμα.
- Να προβάλλετε τις πληροφορίες των καρτών ταχογράφων που έχουν εισαχθεί μέχρι τώρα.
- Να εμφανίσετε τον αριθμό της κάρτας επιχείρησης που έχει συνδεθεί. Αν δεν έχει συνδεθεί καμία επιχείρηση, προβάλλεται \_\_\_\_.
- Προβάλλετε το τρέχον βάρος οχήματος.  
(Απαιτείται Onboard Weight System)
- Προβολή έκδοσης DTCO και έκδοση λογισμικού.



Εικ. 128: Αλληλουχία μενού Ένδειξη για όχημα

### ► Κεντρική γλώσσα (επιλογή)

Ισχύς: Από την έκδοση DTCO 4.1a.

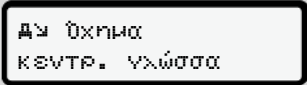
Η επιλογή κεντρική γλώσσα επιτρέπει στην κεντρική μονάδα οχήματος με τη βοήθεια ενός μηνύματος CAN την ρύθμιση συγκεκριμένης γλώσσας ένδειξης σε όλες τις συνδεδεμένες συσκευές στο CAN οχήματος.

Για να είναι ενεργή η συμπεριφορά του κεντρική γλώσσα στο DTCO 4.1a, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Το κεντρική γλώσσα υποστηρίζεται από πλευράς οχήματος.
- Το κεντρική γλώσσα πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί από τον κατασκευαστή οχήματος.
- Το κεντρική γλώσσα είναι στη συνέχεια ενεργό στο DTCO 4.1a.
- Μέσω του CAN 1 λαμβάνεται ένα αντίστοιχο μήνυμα από την κεντρική μονάδα οχήματος.
- Δεν έχει εισαχθεί κάρτα ελέγχου, επιχείρησης ή συνεργείου.

7

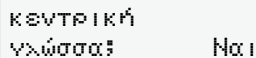
Μενού:



Διά Όχημα  
ΚΕΝΤΡ. γλώσσα

Εικ. 129: Μενού Κεντρική γλώσσα

Στο υπομενού μπορείτε να ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε την κεντρική γλώσσα.

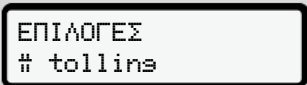


ΚΕΝΤΡΙΚή  
γλώσσα:           Ναι

Εικ. 130: Κεντρική γλώσσα: Ναι/Όχι

### ► Στοιχείο μενού Διόδια (επιλογή)

Εάν έχει εισαχθεί σύνδεσμος VDO, υπάρχει πρόσβαση στο ακόλουθο μενού:



ΕΠΙΛΟΓΕΣ  
# tollline

Περιγραφή των μενού: Δείτε το εγχειρίδιο του συνδέσμου VDO.

## **Μηνύματα**

**Έννοια των μηνυμάτων**

**Ιδιαίτερα μηνύματα**

**Επισκόπηση πιθανών συμβάντων**

**Επισκόπηση πιθανών βλαβών**

**Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης**

**Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού**

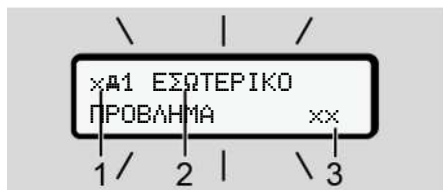
## Μηνύματα

### ■ Έννοια των μηνυμάτων

Σφάλματα σε ένα εξάρτημα, στη συσκευή ή στο σύστημα χειρισμού εμφανίζονται αμέσως μετά την εμφάνιση ως μήνυμα στην οθόνη.

Υπάρχουν τα εξής χαρακτηριστικά:

!	Συμβάν
×	Βλάβη
⌚	Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης
⌚	Υπόδειξη χειρισμού



Εικ. 131: Προβολή ενός μηνύματος (αναβοσβήνει κατά διαστήματα)

- (1) Συνδυασμός εικονογραμμάτων, ενδεχ. με αριθμό της υποδοχής κάρτας
- (2) Κείμενο του μηνύματος
- (3) Κωδικός σφάλματος

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Περισπασμός μέσω μηνυμάτων συσκευής

Υπάρχει κίνδυνος περισπασμού όταν κατά τη διάρκεια της διαδρομής προβάλλονται μηνύματα στην οθόνη ή η κάρτα εκτοξεύεται αυτόματα.

- Μην αφήνετε τα μηνύματα να σας αποσπούν την προσοχή, η οποία πρέπει να παραμένει στραμμένη στην οδική κυκλοφορία.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε μηνύματα που αφορούν την κάρτα ταχογράφου προβάλλεται δίπλα στο εικονόγραμμα ο αριθμός της αντίστοιχης υποδοχής κάρτας.

### ► Χαρακτηριστικά μηνυμάτων

#### Συμβάντα, βλάβες

- Κατά την ένδειξη συμβάντων ή βλαβών αναβοσβήνει ο φωτισμός φόντου της οθόνης για περ. 30 δευτερόλεπτα.

Η αιτία προβάλλεται με εικονόγραμμα, κείμενο του μηνύματος και κωδικό σφάλματος.

- Αυτό το μήνυμα πρέπει να το επιβεβαιώσετε με το πλήκτρο **OK**.
- Το DTCO 4.1x αποθηκεύει (σύμφωνα με τις προδιαγραφές μνήμης του κανονισμού) το συμβάν ή τη βλάβη τόσο στην μαζική μνήμη όσο και στην κάρτα οδηγού. Τα δεδομένα αυτά μπορούν να προβληθούν ή να εκτυπωθούν μέσω της λειτουργίας μενού.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που το συμβάν επαναλαμβάνεται διαρκώς, παρακαλούμε να επισκεφθείτε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

### Συμπεριφορά σε ελλιπή λειτουργία

Σε περίπτωση ελλιπούς λειτουργίας του ταχογράφου εσείς ως οδηγός έχετε την υποχρέωση να σημειώσετε σε ένα ξεχωριστό φύλλο ή στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης τα στοιχεία σχετικά με τις ενέργειες που δεν καταγράφονται ή εκτυπώνονται πλέον σωστά από τον ταχογράφο.

→ Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών [► 65]

### Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

- Το μήνυμα **W01 xR. οδήγησης** προειδοποιεί τον οδηγό για υπέρβαση του χρόνου οδήγησης.
- Αυτό το μήνυμα προβάλλεται με φωτισμό φόντου που αναβοσβήνει και πρέπει να επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK**.

### Υποδείξεις χειρισμού

Οι υποδείξεις χειρισμού προβάλλονται **χωρίς** να αναβοσβήνει ο φωτισμός φόντου και σβήνουν (εκτός από μεμονωμένα μηνύματα) αυτόματα μετά από 3 ή 30 δευτερόλεπτα.

### Όργανα ένδειξης συμβατά με το DTCO 4.1X

Εάν έχει τοποθετηθεί όργανο ένδειξης στο όχημα, που μπορεί να επικοινωνεί με το DTCO 4.1x, ο έλεγχος λειτουργίας υποδεικνύει **T** μηνύματα του DTCO 4.1x.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για λεπτομερείς πληροφορίες λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του οχήματός σας.

### ► Επιβεβαίωση μηνυμάτων

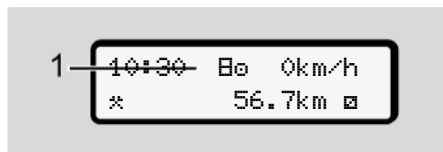
1. Πιέστε το πλήκτρο **OK**. Έτσι επιβεβαιώνετε το μήνυμα και σταματάει το αναβοσβήσιμα του φωτισμού φόντου.
2. Πιέστε άλλη μια φορά το πλήκτρο **OK**. Έτσι σβήνει το μήνυμα και εμφανίζεται πάλι τη προηγούμενα ρυθμισμένη πρότυπη ένδειξη.

### Παρατηρήσεις:

Μια υπόδειξη χειρισμού σβήνει μετά την πρώτη επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**. Αν υπάρχουν περισσότερα μηνύματα πρέπει να επιβεβαιώσετε διαδοχικά το κάθε μήνυμα ξεχωριστά.

## ■ Ιδιαίτερα μηνύματα

### ▶ Κατάσταση κατασκευής



Εικ. 132: Πρότυπη ένδειξη – Κατάσταση κατασκευής

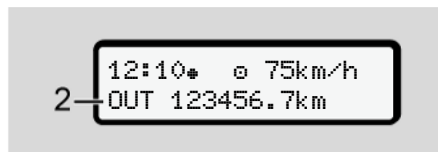
Εάν το DTCO 4.1x δεν έχει ενεργοποιηθεί ακόμα ως συσκευή ελέγχου, προβάλλεται η «κατάσταση κατασκευής», σύμβολο B (1).

Το DTCO 4.1x δέχεται αποκλειστικά την κάρτα συνεργείου.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επιτρέπεται το DTCO 4.1x να τίθεται σωστά σε λειτουργία μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

### ▶ OUT (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος)



Εικ. 133: Πρότυπη ένδειξη – Εκτός εύρους

Εάν το όχημα κινείται εκτός του τομέα ισχύος, προβάλλεται το σύμβολο **OUT** (2).

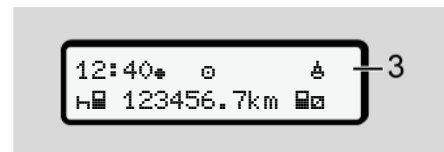
→ Όροι [▶ 10]

Τη λειτουργία αυτή μπορείτε να τη ρυθμίσετε από το μενού

→ Εισαγωγή αρχής / τέλους ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ [▶ 106]

Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου, μπορείτε να γυρίσετε σε μια άλλη ένδειξη.

### ▶ Μεταφορά με οχηματαγωγό/αμαξοστοιχία



Εικ. 134: Πρότυπη ένδειξη – Μεταφορά με οχηματαγωγό/αμαξοστοιχία

Όταν ανάβει το σύμβολο ⚓ (3), το όχημα βρίσκεται σε πλοίο ή τρένο.

Τη λειτουργία αυτή μπορείτε να τη ρυθμίσετε από το μενού.

→ Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους [▶ 106].

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι πριν από τη μεταφορά του οχήματος, αυτή η λειτουργία και η παρουσία της δραστηριότητα θα έχουν ρυθμιστεί.

Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου, μπορείτε να γυρίσετε σε μια άλλη ένδειξη.

## ■ Επισκόπηση πιθανών συμβάντων

Στα μηνύματα το «xx» είναι χαρακτήρας αναπλήρωσης για τον κωδικό μήνιμης.

8

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
!P ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ xx	Σφάλμα στη μνήμη δεδομένων. Η ασφάλεια δεδομένων στο DTCO 4.1x δεν είναι πλέον εξασφαλισμένη. Τα δεδομένα του δότη δεν είναι πλέον αξιόπιστα. Το περίβλημα του DTCO 4.1x άνοιξε χωρίς εξουσιοδότηση.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!P1 ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ xx	Η ασφάλιση κάρτας έχει χαλάσει ή είναι ελαττωματική. Το DTCO 4.1x δεν αναγνωρίζει πλέον μια κάρτα ταχογράφου που έχει τοποθετηθεί προηγουμένως σωστά. Η ταυτότητα ή γνησιότητα της κάρτας ταχογράφου δεν είναι εντάξει ή τα δεδομένα που περιέχονται στην κάρτα ταχογράφου δεν είναι αξιόπιστα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αν το DTCO 4.1x διαπιστώσει παραβάσεις ασφάλειας που δεν μπορούν να εγγυηθούν πλέον την ορθότητα των δεδομένων στην κάρτα ταχογράφου, τότε η κάρτα ταχογράφου αποβάλλεται αυτόματα – ακόμη και κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Επανατοποθετήστε την κάρτα ταχογράφου ή επιτρέψτε τον έλεγχο της.
!F ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ xx	Η παροχή τάσης είχε διακοπεί ή η τάση τροφοδοσίας του δότη DTCO 4.1x ήταν πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή. Το μήνυμα αυτό μπορεί επίσης να εμφανιστεί και σε παρατεταμένη λειτουργία του κινητήρα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
xL ΛΑΘΟΣ	Η επικοινωνία με τον δότη έχει βλάβη. Αυτό το μήνυμα προβάλλεται και μετά από μια διακοπή τάσης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.

8

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
!AD ΔΙΑΦ ΚΙΝΗΣΗΣ xx	Ασυμφωνία στην αξιολόγηση της κίνησης οχήματος μεταξύ πομπού και μιας ανεξάρτητης πηγής σήματος. Ενδεχο- μένως δε ρυθμίστηκε κατά τη μεταφορά η λειτουργία (πλοίο/ τρένο).	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
!GNSS λειτουργία xx	Δεν υπάρχουν δεδομένα θέσης μέσα σε τρεις ώρες συσσω- ρευμένου χρόνου οδήγησης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!C χρόν. ασυμφ. xx	Μεταξύ του χρόνου εσωτερικού ρολογιού του DTCO 4.1x και των πληροφοριών χρόνου από το σήμα GNSS υπάρχει μια διαφορά μεγαλύτερη του ενός λεπτού.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!Y εποικ. DSRC σφάλμα xx	Πρόεκυψε σφάλμα επικοινωνίας μεταξύ του DTCO 4.1x και της εξωτερικής μονάδας DSRC-CAN.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο εάν η βλάβη προκύπτει συ- χνά.
!C ΧΩΡΙΣ ΚΑΡΤΑ xx	Η έναρξη της οδήγησης έγινε χωρίς καθόλου ή χωρίς έγκυ- ρη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1. Το μήνυμα εμ- φανίζεται επίσης όταν κατά την εισαγωγή πριν ή κατά την διαδρομή προκύπτει ένας μη επιτρεπόμενος συνδυασμός καρτών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ακινητοποιήστε το όχημα και τοποθετή- στε μια έγκυρη κάρτα οδηγού. Αφαιρέστε ενδεχομένως την τοποθετη- μένη κάρτα επιχείρησης/ελέγχου από το DTCO 4.1x.
!C1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ EN ΩΡΑ ΟΔΗΓΗΣΗΣ xx	Η τοποθέτηση της κάρτας οδηγού έγινε μετά την έναρξη της οδήγησης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.



Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
!001 ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ ΩΡΑΣ xx	Η ρυθμισμένη ώρα UTC αυτού του ταχογράφου χάνει σε σχέση με την ώρα UTC του προγενέστερου ταχογράφου. Προκύπτει μια αρνητική απόκλιση ώρας.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ενημερώστε τον ταχογράφο με τη λανθασμένη ώρα UTC και φροντίστε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο να ελέγξει και να διορθώσει τον ταχογράφο.
!01 ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ ΚΑΡΤΑ xx	Η περίοδος ισχύος της κάρτας ταχογράφου έχει λήξει, η κάρτα ταχογράφου δεν είναι ακόμη έγκυρη ή η πιστοποίηση ταυτότητας έχει γίνει εσφαλμένα. Μια χρησιμοποιημένη κάρτα οδηγού, η οποία μετά την αλλαγή ημέρας δεν ισχύει πλέον, πρέπει μετά την ακινητοποίηση του οχήματος να περιγράφεται και να αποβάλλεται αυτόματα – χωρίς προηγούμενη αίτηση.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ελέγξτε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.
001 ΛΗΓΕΙ ΣΕ ΗΜΕΡΕΣ ??	Η κάρτα ταχογράφου λήγει σύντομα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αντικαταστήστε την κάρτα ταχογράφου.
!00 ΔΙΕΝΕΞΗ ΚΑΡΤΩΝ xx	Απαγορεύεται να υπάρχουν και οι δύο κάρτες ταχογράφου ταυτόχρονα μέσα στο DTCO 4.1x. Για παράδειγμα, ταυτόχρονα η κάρτα επιχείρησης μαζί με μια κάρτα ελέγχου.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αφαιρέστε την αντίστοιχη κάρτα ταχογράφου από την υποδοχή κάρτας.
!041 ΚΑΡΤΑ ΟΧΙ ΚΛΕΙΣΤΗ xx	Η κάρτα οδηγού δεν έχει αφαιρεθεί σωστά από τον τελευταίο ταχογράφο. Ενδεχομένως δεν έχουν αποθηκευτεί δεδομένα που σχετίζονται με το όχημα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
>> ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΤΑΧΥ. xx	Έχει γίνει υπέρβαση της ρυθμισμένης επιτρεπόμενης μέγιστης ταχύτητας για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Μειώστε την ταχύτητα.

8

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
ⓂⓂⓂ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΣΕ ΗΜΕΡΕΣ ??	Εκκρεμεί ο τακτικός επανέλεγχος. 28 ημέρες νωρίτερα εμφανίζεται ένα μήνυμα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Πριν τη λήξη της προθεσμίας οργανώστε ραντεβού με το συνεργείο σας.
ⓂⓂⓂ1 Λήψη σε ημέρες ??	Εκκρεμεί η επόμενη λήψη κάρτας. 14 ημέρες νωρίτερα εμφανίζεται ένα μήνυμα.	Εκτελέστε τη λήψη της κάρτας ταχογράφου.
Ⓜ! Τέλ. Κανονικ. λειτουργ. σε ??	Το πιστοποιητικό για το DTCO 4.1x λήγει. 92 ημέρες νωρίτερα εμφανίζεται ένα μήνυμα κατά την αφαίρεση της κάρτας. Η χρονική περίοδος του μηνύματος μπορεί να ρυθμιστεί με την κάρτα επιχείρησης και μια συσκευή ελέγχου ή με την εφαρμογή.	Πριν τη λήξη της προθεσμίας οργανώστε ραντεβού με το συνεργείο σας για την αντικατάσταση του DTCO 4.1x.
!Ⓜ? Ανωμαλία GNSS	Χειρισμοί ή εξωτερικές παρεμβάσεις.	Ελέγξτε για τις αιτίες των χειρισμών. Ελέγξτε τη λειτουργία GNSS. Εάν απαιτείται αντικαταστήστε τα ελαττωματικά στοιχεία.

## ■ Επισκόπηση πιθανών βλαβών

Στα μηνύματα το «xx» είναι χαρακτήρας αναπλήρωσης για τον κωδικό μήνιμης.

8

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
x# ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Σοβαρές βλάβες στο DTCO 4.1x, οι παρακάτω αιτίες είναι πιθανές: Απροσδόκητα σφάλματα στο χρόνο προγράμματος ή στο χρόνο επεξεργασίας.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
	Μπλοκαρισμένα πλήκτρα ή παρατεταμένο ταυτόχρονο πάτημά τους.	Ελέγξτε τη λειτουργία των πλήκτρων.
	Βλάβη στην επικοινωνία με εξωτερικές συσκευές.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας των εξωτερικών συσκευών από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
	Βλάβη στην επικοινωνία με το όργανο ένδειξης.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας του οργάνου ένδειξης από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
	Βλάβη στην έξοδο παλμών.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας του συνδεδεμένου εγκεφάλου από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
x#1 ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Βλάβη στο μηχανισμό της κάρτας, π.χ. το κλειδίωμα της κάρτας δεν είναι ενεργοποιημένο.	Αφαιρέστε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.

8

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
✖A ΣΦΑΛΜΑ ΧΡΟΝΟΥ xx	Η ώρα UTC του DTCO 4.1x δεν είναι εύλογη ή δεν λειτουργεί σωστά. Προς αποφυγή μιας ασυνέπειας των δεδομένων, δεν γίνονται αποδεκτές οι κάρτες οδηγού / επιχείρησης που τοποθετούνται εκ νέου.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
✖F Βλάβη εκτυπωτή	Η τάση τροφοδοσίας του εκτυπωτή έχει διακοπεί ή ο αισθητήρας θερμοκρασίας για το κουμπί πίεσης είναι ελαττωματικός.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία, αν χρειαστεί, με προηγούμενη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της μίζας.
✖F ΣΦΑΛΜΑ ΜΕΤ. ΔΕΔΟΜ. xx	Βλάβη κατά την διάρκεια κατεβάσματος των δεδομένων σε μία εξωτερική συσκευή.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επαναλάβετε τη λήψη δεδομένων. Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων (π.χ. χαλαρή επαφή) ή της εξωτερικής συσκευής από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
✖L ΛΑΘΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ xx	Ο δότης αναφέρει μετά τον αυτοέλεγχο μια εσωτερική βλάβη.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
✖M1 ΒΛΑΒΗ ΚΑΡΤΑΣ xx	Κατά τη διάρκεια ανάγνωσης/περιγραφής της κάρτας ταχογράφου παρουσιάστηκε μια βλάβη στην επικοινωνία, π.χ. λόγω του ότι οι επαφές έχουν λερώσει. Τα δεδομένα δεν μπορούν ενδεχομένως να καταγραφούν ολοκληρωμένα στην κάρτα οδηγού.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Καθαρίστε τις επαφές της κάρτας ταχογράφου και τοποθετήστε την κάρτα ξανά.

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
x33 εσωτ. GNSS σφάλμα xx	Στη διάταξη GNSS προέκυψε ένα σφάλμα: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εσωτερικό σφάλμα συσκευής.</li> <li>• Βραχυκύκλωμα μιας εξωτερικής κεραίας GNSS (επιλογή).</li> <li>• Καμία σύνδεση στην εξωτερική κεραία GNSS (επιλογή).</li> </ul>	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
x7 εσωτ. DSRC σφάλμα xx	Προέκυψε ένα εσωτερικό σφάλμα στη μονάδα DSRC. Προέκυψε ένα σφάλμα στην εξωτερική κεραία ή αυτή δεν έχει συνδεθεί.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επιτρέψτε τον έλεγχο της μονάδας DSRC και των συνδέσεων καθώς και της λειτουργίας εξωτερικής κεραίας από εξειδικευμένο ειδικό συνεργείο.
xA εσωτερική βλάβη αισθητήρα xx	Ο αυτοέλεγχος του εσωτερικού αισθητήρα επιτάχυνσης απέτυχε περισσότερες από 10 φορές και η επαναφορά ήταν ελλιπής.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
x3 Βλάβη ITS xx	Προέκυψε ένα σφάλμα στο εσωτερικό στοιχείο Bluetooth.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

8

## ■ Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

Μήνυμα	Σημασία	Αντιμετώπιση
M01 ΠΑΥΣΗ! 1e04h15 ■00h15	Κάντε διάλειμμα. Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται μετά από συνεχόμενο χρόνο οδήγησης 4:15 ωρών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε σύντομα ένα σύντομο διάλειμμα.
M01 ΠΑΥΣΗ! 1e04h30 ■00h15	Υπέρβαση χρόνου οδήγησης. Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται μετά από συνεχόμενο χρόνο οδήγησης 4:30 ωρών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Κάντε ένα διάλειμμα.
M01 κρ. οδήγησης 24h 03h15	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του ημερήσιου χρόνου οδήγησης (≥4h), του εβδομαδιαίου χρόνου οδήγησης (I) ή του χρόνου οδήγησης δύο εβδομάδων (II). Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Τερματίστε το χρόνο οδήγησής σας και προβείτε στο χρόνο ανάπαυσης σύμφωνα με τις οδηγίες.
M01 Ξεκούραση σε →h 01h45	Η χρονική στιγμή για τον επόμενο ημερήσιο ή εβδομαδιαίο χρόνο ανάπαυσης έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί. Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε έγκαιρα το επόμενο διάλειμμά σας.
Mx1 κρ. Εργασίας 24h 09h30	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του ημερήσιου χρόνου εργασίας (≥4h) ή του εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας (I). Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Τερματίστε το χρόνο οδήγησής σας και προβείτε στο χρόνο ανάπαυσης σύμφωνα με τις οδηγίες.
Mx1 κρ. Εργασίας * 04h15	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του πιθανού μη διακοπτόμενου χρόνου εργασίας. Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε έγκαιρα το επόμενο διάλειμμά σας.

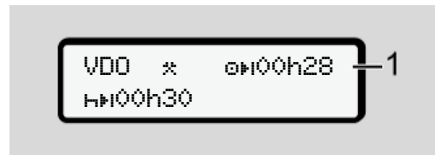
Μήνυμα	Σημασία	Αντιμετώπιση
4e1 κρ. οδήγησης 24h 03h15	Προειδοποίηση για την επίτευξη του μέγιστου επιτρεπόμενου διευρυμένου χρόνου οδήγησης.	Λάβετε υπόψη αυτό το μήνυμα. Τηρήστε μετά την άφιξη τον προδιαγεγραμμένο χρόνο ανάπαυσης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το DTCO 4.1x καταγράφει, αποθηκεύει και υπολογίζει τους χρόνους οδήγησης με βάση τους κανόνες που ορίζονται από τον Κανονισμό. Προειδοποιεί εσάς, τον οδηγό, έγκαιρα για μια υπέρβαση του χρόνου οδήγησης.

Αυτοί οι αθροιστικοί χρόνοι οδήγησης δεν δημιουργούν προσδοκίες για τη νομική ερμηνεία του **συνεχούς χρόνου οδήγησης**.

### ► Ένδειξη μετρητή VDO (Επιλογή)





Εικ. 135: Μετρητής VDO – Ένδειξη

Μετά την επιβεβαίωση της δεύτερης προειδοποίησης χρόνου οδήγησης ο μετρητής VDO δείχνει ότι ο χρόνος οδήγησης σας **(1)** έχει ολοκληρωθεί (δεν ισχύει για Εκτός εύρους).

Κάντε αμέσως ένα διάλειμμα.

8

## ■ Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού


Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
⚠ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΕΙΣΑΓΕΤΕ	Αν κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης διαδικασίας εισαγωγής δεν γίνει καμία εισαγωγή, εμφανίζεται αυτή η προτροπή εισαγωγής.	Πατήστε το πλήκτρο  και συνεχίστε την εισαγωγή.
⚠ ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΟΧΙ ΔΥΝΑΤΗ 	<p>Η εκτύπωση δεν είναι προς το παρόν δυνατή:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• διότι στις παραλλαγές ADR η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη,</li> <li>• η θερμοκρασία του θερμικού κουμπιού πίεσης είναι υπερβολικά υψηλή,</li> <li>• η διασύνδεση εκτυπωτή είναι κατελημμένη από άλλη ενεργή διαδικασία, για παράδειγμα εκτύπωση που τρέχει,</li> <li>• ή η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ μικρή.</li> </ul>	Μόλις αποκατασταθεί η αιτία μπορείτε να ζητήσετε μια εκτύπωση.
	Επί του παρόντος δεν είναι δυνατή καμία ένδειξη, διότι σε παραλλαγές ADR η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε την ανάφλεξη και εμφανίστε ξανά την επιθυμητή ένδειξη.
⚠ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ	Μία εκτύπωση που τρέχει θα διακοπεί ή θα καθυστερήσει γιατί η θερμοκρασία του κουμπιού θερμικής πίεσης είναι πολύ υψηλή.	Περιμένετε να κρυώσει. Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή κατάσταση, γίνεται αυτόματα συνέχιση της εκτύπωσης.



Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
<p>⚠️❌ ΟΧΙ ΧΑΡΤΙ xx</p>	<p>Ο εκτυπωτής δεν έχει χαρτί ή το συρτάρι εκτυπωτή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Η προτροπή εκτύπωσης αναστέλλεται ή η διαδικασία εκτύπωσης διακόπτεται.</p>	<p>Τοποθετήστε νέο ρολό χαρτί. Τοποθετήστε σωστά το συρτάρι εκτυπωτή. Πρέπει να εκκινηθεί εκ νέου μια διαδικασία εκτύπωσης που διακόπηκε μέσω της λειτουργίας μενού.</p>
<p>⚠️📄 ΕΞΟΔΟΣ ΜΗ ΔΥΝΑΤΗ xx</p>	<p>Η αίτηση για την κάρτα ταχογράφου απορρίπτεται:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• επειδή αυτή τη στιγμή πραγματοποιείται πιθανώς ανάγνωση ή μετάδοση δεδομένων,</li> <li>• επαναλαμβάνεται η αίτηση για μια κάρτα, η οποία έχει αναγνωσθεί σωστά, εντός του καταχωρημένου πλαισίου λεπτών,</li> <li>• πραγματοποιείται μια τροποποίηση ημέρας βάσει της Συντονισμένης Παγκόσμιας Ωρας,</li> <li>• το όχημα κινείται,</li> <li>• ή έχει απενεργοποιηθεί η ανάφλεξη σε παραλλαγές ADR.</li> </ul>	<p>Περιμένετε, έως ότου το DTCO 4.1x αποδεσμεύσει τη λειτουργία ή εξαλείψτε την αιτία: Σταματήστε το όχημα ή ενεργοποιήστε την ανάφλεξη. Στη συνέχεια, ζητήστε εκ νέου την κάρτα ταχογράφου.</p>
<p>⚠️❓1 ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΑΝΤΙΦΑΤΙΚΗ xx</p>	<p>Στη χρονική ακολουθία των δεδομένων ημέρας που έχουν καταγραφεί στην κάρτα οδηγού παρατηρείται ασυνέπεια.</p>	<p>Αυτό το μήνυμα μπορεί να προβάλλεται τόσο μέχρι να επεγγραφούν οι ελλειπίες καταγραφές από νέα δεδομένα. Στην περίπτωση που το μήνυμα προβάλλεται συνεχώς, επιτρέψτε τον έλεγχο της κάρτας ταχογράφου.</p>

8

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
411 εξάνετε την κάρτα xx	Κατά την εγγραφή δεδομένων στην κάρτα οδηγού προέκυψε σφάλμα.	Κατά τη διάρκεια της εξόδου κάρτας γίνεται νέα προσπάθεια επικοινωνίας με την κάρτα. Εάν αποτύχει και αυτή η απόπειρα, εκκινείται αυτόματα μια εκτύπωση των δραστηριοτήτων που αποθηκεύτηκαν τελευταία για αυτή την κάρτα.
411 ΛΑΘΟΣ ΚΑΡΤΑΣ xx	Κατά την επεξεργασία της τοποθετημένης κάρτας ταχογράφου παρουσιάστηκε ένα σφάλμα. Η κάρτα ταχογράφου δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Καθαρίστε τις επαφές της κάρτας ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά. Εάν το μήνυμα επανεμφανίζεται, ελέγξτε εάν διαβάζεται σωστά μια άλλη κάρτα ταχογράφου.
411 ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΣ ΚΑΡΤΑΣ xx	Η τοποθετημένη κάρτα δεν είναι κάρτα ταχογράφου. Η κάρτα δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Τοποθετήστε μια έγκυρη κάρτα ταχογράφου.
41ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Βλάβη στο μηχανισμό της κάρτας, π.χ. το κλειδωμα της κάρτας δεν είναι ενεργοποιημένο.	Αφαιρέστε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.
4 ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Βλάβη στην έξοδο παλμών.	Ελέγξτε τις συνδέσεις ή τη λειτουργία της συνδεδεμένης συσκευής ελέγχου.
4 ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ xx	Το DTCO 4.1x παρουσιάζει σοβαρή βλάβη ή υπάρχει σημαντικό σφάλμα χρόνου. Π.χ. μη αληθοφανής ώρα UTC. Η κάρτα ταχογράφου δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Φροντίστε ώστε ο ταχογράφος να ελεγχθεί το συντομότερο δυνατό σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Προσέξτε την αναφερόμενη υπόδειξη σε ελαττωματική λειτουργία του ταχογράφου. → Συμβάντα, βλάβες [ 116]

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
 1 Παρ. καθαρ. κάρτα!	Το DTCO 4.1x διαπίστωσε προβλήματα κατά την ανάγνωση ή περιγραφή της κάρτας ταχογράφου.	Καθαρίστε την κάρτα ταχογράφου καθώς και τις υποδοχές καρτών. → Καθαρισμός [ 162]

8

► Υποδείξεις χειρισμού υπό τη μορφή πληροφοριών

<i>Μήνυμα</i>	<i>Σημασία</i>	<i>Μέτρα</i>
■ ΧΩΡΙΣ ΣΤΟΙΧΕΙΑ!	Η λειτουργία μενού δεν μπορεί να ανακληθεί: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Στην υποδοχή κάρτας δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα.</li> <li>• Στην υποδοχή κάρτας έχει τοποθετηθεί μια κάρτα επιχείρησης/ελέγχου.</li> </ul>	Οι υποδείξεις αυτές σβήνουν αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα. Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων.
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ ...	Δήλωση της επιλεγμένης λειτουργίας.	
ΕΙΣΟΔΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ	Δήλωση ότι το DTCO 4.1x αποθήκευσε την εισαγωγή.	
ΠΡΟΒΟΛΗ ΑΔΥΝΑΤΗ!	Για όσο χρονικό διάστημα η διαδικασία εκτύπωσης βρίσκεται σε εξέλιξη δεν μπορεί να γίνει προβολή των δεδομένων.	

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ !	Η ανάγνωση της κάρτας ταχογράφου δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Η επιλογή λειτουργιών μενού δεν είναι δυνατή.	Οι υποδείξεις αυτές σβήνουν αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα. Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων.
⚠️ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΣΕ ΗΜΕΡΕΣ ??	Ο επόμενος περιοδικός επανέλεγχος αναμένεται τον αναφερόμενο αριθμό ημερών. Δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη απαιτούμενες εξετάσεις λόγω τεχνικών αλλαγών. Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη. → Υποχρέωση ελέγχου [▶ 162]	
⚠️1 ΛΗΓΕΙ ΣΕ ΗΜΕΡΕΣ ??	Η εγκεκριμένη κάρτα ταχογράφου δεν θα έχει ισχύ στον αναφερόμενο αριθμό ημερών. Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη.	
⚠️1 Λήψη σε ημέρες ??	Η επόμενη λήψη των δεδομένων από την κάρτα οδηγού προβλέπεται τον αναφερόμενο αριθμό ημερών (συνήθης ρύθμιση: 7 ημέρες). Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη.	

# Εκτύπωση

Υποδείξεις για την εκτύπωση

Έναρξη εκτύπωσης

Διακοπή εκτύπωσης

Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή

Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού

## Εκτύπωση

### ■ Υποδείξεις για την εκτύπωση

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην αρχή κάθε εκτύπωσης υπάρχει ένας άδειος χώρος περίπου 5 εκ.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατόπιν επιθυμίας μπορεί η εκτύπωση να προβλέπεται με ένα ειδικό για την επιχείρηση, λογότυπο.

### ■ Έναρξη εκτύπωσης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προϋποθέσεις για την εκτύπωση:

- Το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Σε παραλλαγή ADR του DTCO 4.1x: Η ανάφλεξη είναι ενεργοποιημένη.
- Το ρολό χαρτί έχει τοποθετηθεί.
- Το συρτάρι εκτυπωτή είναι κλειστό.



Εικ. 136: Παράδειγμα Εκτύπωση - Τιμή ημέρας

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / και με το πλήκτρο το επιθυμητό σημείο μενού .
2. Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την επιθυμητή ημέρα και τον τύπο εκτύπωσης (παγκόσμια ή τοπική ώρα).

3. Η εκτύπωση ξεκινάει μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα. Περιμένετε έως ότου η εκτύπωση ολοκληρωθεί.
4. Τραβήξτε την εκτύπωση στην αιχμηρή κοπή.



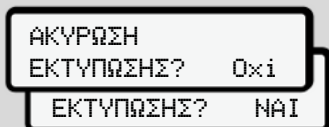
Εικ. 137: Διαχωρισμός εκτύπωσης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ώστε κατά την κοπή μιας εκτύπωσης οι υποδοχές καρτών να είναι κλειστές, ώστε να μην διεισδύσουν εκεί υπολείμματα χαρτιού ή να μην προκληθεί ζημιά στην τροφοδοσία κάρτας.

## ■ Διακοπή εκτύπωσης

- Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο **OK** για να διακόψετε πρόωρα την εκτύπωση. Προβάλλεται η παρακάτω ερώτηση:



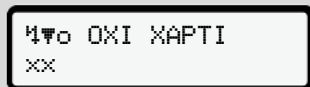
Εικ. 138: Διακοπή εκτύπωσης

Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία με τα πλήκτρα **▲/▼** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

## ■ Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή

### ▶ Τέλος χαρτιού

- Το επικείμενο τέλος χαρτιού επισημαίνεται από μια χρωματιστή σήμανση στο πίσω μέρος του εκτυπωμένου χαρτιού.
- Όταν τελειώσει το χαρτί εμφανίζεται το παρακάτω μήνυμα:



Εικ. 139: Αναγγελία – Δεν υπάρχει χαρτί

- Εάν επιτευχθεί το τέλος χαρτιού κατά τη διάρκεια μιας εκτύπωσης: Μετά την τοποθέτηση ενός νέου ρολού χαρτιού, εκκινήστε εκ νέου την εκτύπωση μέσω της λειτουργίας μενού.

## ▶ Αντικατάσταση ρολού χαρτιού

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO, στο οποίο αναφέρονται οι εξής επισημάνσεις:

- Τύπος ταχογράφου DTCO 4.1 ή DTCO 4.1x με σήμα ελέγχου **ET 84**
- Σήμανση έγκρισης **ET 174** ή **ET 189**.



Εικ. 140: Πάτημα πλήκτρου απασφάλισης

1. Πιέστε την επιφάνεια απασφάλισης στο καπάκι εκτυπωτή προς τα μέσα. Το συρτάρι του εκτυπωτή ανοίγει.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ****Κίνδυνος εγκαύματος**

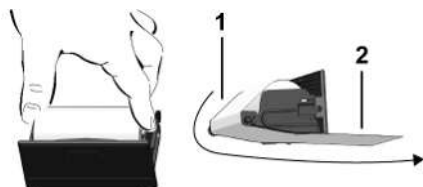
Το κουμπί πίεσης μπορεί να είναι καυτό.

- Μετά την απομάκρυνση του συρταριού εκτυπωτή μην πιάνετε στον δίσκο εκτυπωτή.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ****Ζημιά από αντικείμενα**

Προς αποφυγή ζημιás του εκτυπωτή:

- Μην εισαγάγετε αντικείμενα στο δίσκο εκτυπωτή.
2. Πιάστε το συρτάρι εκτυπωτή και στις δύο πλευρές και τραβήξτε το στη συνέχεια έξω από τον εκτυπωτή.



Εικ. 141: Τοποθέτηση ρολού χαρτιού

3. Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού με το άκρο χαρτιού προς τα επάνω στο συρτάρι εκτυπωτή.
4. Οδηγήστε το χαρτί με το τμήμα γκρι εκτύπωσης στον οδηγό πάνω από τον κύλινδρο αναστροφής (1).

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Προσέξτε ώστε το ρολό χαρτί στο συρτάρι εκτυπωτή να μην κολλάει και η αρχή χαρτιού (2) να προεξέχει κάτω από το άκρο του συρταριού εκτυπωτή (ακμή κοπής).

5. Ωθήστε το συρτάρι εκτυπωτή στο δίσκο εκτυπωτή, μέχρι να κουμπώσει.

Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος προς λειτουργία.

**■ Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού**

Σε περίπτωση συσσώρευσης χαρτιού:

1. Ανοίξτε το συρτάρι εκτυπωτή.
2. Αποκόψτε το τσαλακωμένο χαρτί από το ρολό χαρτιού και απομακρύνετε τυχόν κομμάτια χαρτιού από το συρτάρι του εκτυπωτή.
3. Επανατοποθετήστε το ρολό χαρτιού και ωθήστε το συρτάρι εκτυπωτή στο δίσκο εκτυπωτή, μέχρι να κουμπώσει.  
→ Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή [► 136].

## **ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ**

**Φύλαξη εκτυπώσεων**

**Εκτυπώσεις (παραδείγματα)**

**Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις**

**Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες**

## Εκτυπώσεις

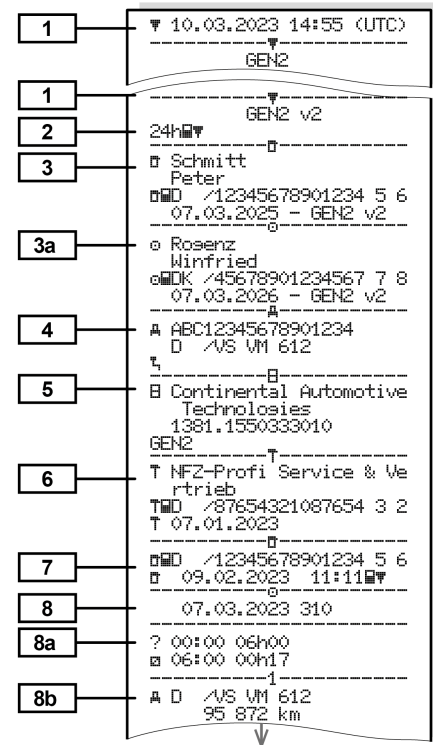
### ■ Φύλαξη εκτυπώσεων

Φροντίζετε ώστε οι εκτυπώσεις να προφυλάσσονται από φως και ηλιακή ακτινοβολία, καθώς και από υγρασία και ζέση, ώστε να διατηρούνται ευανάγνωστες.

Οι εκτυπώσεις θα πρέπει να φυλάσσονται από τον κάτοχο του οχήματος/επιχείρηση τουλάχιστον για ένα έτος.

### ■ Εκτυπώσεις (παραδείγματα)

#### ▶ Κάρτας οδηγού



↓

8c \* 06:17 00h45  
\* 07:02 00h39 ee  
o 07:41 01h19 ee  
95 958 km: 86 km

8e -----  
2

8a A S /LCR 243  
205 002 km

8b o 09:24 02h30 ee  
\* 11:54 00h39

8c -----  
?

8a ? 12:33 00h10  
-----  
1

8c o 12:43 02h27  
h 15:10 01h12  
o 16:22 00h16  
o 16:38 00h42  
Δ+12:25  
+Δ13:42

8d o 17:20 00h52  
\* 18:12 00h24  
h 18:36 00h02  
96 177 km: 305 km

8e -----  
Σ

8a ? 18:38 05h22  
-----  
Σ

11 \*i06:00 D  
lat + 48°05.2'  
lon + 8°26.1'  
06:01  
95 872 km

11a \*i12:43 D  
lat + 48°05.2'  
lon + 8°26.1'  
12:43  
96 177 km  
09:01  
:o 09:00  
lat + 48°05.2'  
lon + 8°26.1'  
09:01

↓

↓

11d \*i18:38 CH  
205 408 km  
o 04h54 317 km  
\* 02h27 o 03h29  
h 01h14 ? 11h56  
ee 04h28

12 -----  
!x

12c x 0 07.03.2023 12:45  
x40 ( 0) 00h04  
A D /VS VM 612

! 0 07.03.2023 09:23  
!34 ( 0) 00h01  
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612  
-----  
!xA

13c >> 5 13.02.2023 16:42  
!07 ( 2) 00h12  
e 98765432109876 5 4  
e 12345678901234 5 6

x 0 16.02.2023 12:45  
x40 ( 5) 00h04  
e 45678901234567 7 8  
e 12345678901234567 7 8

23 \* Friedrichshafen  
o Schmitt Peter  
o Regens Winfried

Ιδιαιτερότητα στην Εκτύπωση  
ημέρας της κάρτας οδηγού

8f

-----  
o /12345678901234 5 6  
o 07.03.2023 11:11  
-----  
o  
10.03.2023 310  
-----  
? !oo ?

8g

-----  
A D /VS VM 612  
95 872 km  
\* 06:17 00h45  
\* 07:02 00h39 ee  
o 07:41  
-----  
km: km  
Σ

\*i06:00 D  
95 872 km  
o 00h00 km

8h

-----  
o  
10.03.2023 310  
-----  
DUT  
-----  
1

A D /VS VM 612  
95 872 km  
h 00:00 07h02  
\* 07:02 00h39

► Συμβάντα / βλάβες της κάρτας οδηγού

1 ▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)  
GEN2 v2

---

1 GEN2 v2  
2 !x 80 km/h  
3 Schmitt Peter  
12345678901234 5 6  
07.03.2025 - GEN2 v2

---

3a Rosenz Winfried  
0DK /45678901234567 7 8  
03.03.2025 - GEN2 v2

---

4 ABC12345678901234  
D /VS VM 612

---

12a !+ 07.03.2023 02:14  
!o 06h03  
A S /LCR 243

---

12c !e 07.03.2023 18:12  
!o 00h01  
A D /VS VM 612

---

!e 08.03.2023 08:12  
!o 00h05  
A D /S VD 432

---

!+ 08.03.2023 10:15  
!o 00h10  
A D /VS VM 612

---

!L 09.03.2023 08:45  
!o 00h01  
A D /VS VM 612

12c !e 13.02.2023 09:23  
!o 00h01  
A D /VS VM 612

---

12b !e 15.02.2023 16:04  
!o 01h02  
A D /VS VM 612

---

12c x 22.02.2023 12:45  
x40 00h04  
A D /VS VM 612

---

12c x 17.02.2023 18:02  
x40 00h03  
A D /VS VM 612

---

22 xL 03.02.2023 01:54  
x35 00h04  
A D /S VD 432

---

Wm  
Schmitt Peter  
Rosenz Winfried

► Εκτύπωση ημέρας του οχήματος

1 ▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)  
GEN2 v2

---

2 24h

---

3 Schmitt Peter  
12345678901234 5 6  
07.03.2025 - GEN2 v2

---

4 ABC12345678901234  
D /VS VM 612

---

5 Continental Automotive Technologies  
1381.1550333010  
GEN2

---

6 NFZ-Profi Service & Vertrieb  
87654321087654 3 2  
T 22.02.2023

---

7 12345678901234 5 6  
03.03.2023 11:11

---

9 10.03.2023  
95 872 - 96 284 km

---

10 95 872 km

---

10a H 00:00 06h17  
95 872 km 0 km

---

10b Rosenz Winfried  
0DK /45678901234567 7 8  
07.03.2026

---

10c A+S /LCR 243  
10.02.2023 18:54

---

10d 95 872 km M

10

10

↓

**10e** \* 06:17 00h45  
 \* 07:02 00h39 ee  
 o 07:41 01h19 ee  
 -----  
 95 958 km: 86 km

**10g** -----  
 95 958 km  
 \* 09:00 00h05  
 95 958 km: 0 km

**10a** -----  
 o Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 oMF /12345678901234 5 6  
 16.06.2023 GEN 2

**10c** A+D /M MS 680  
 07.03.2023 18:54

**10d** -----  
 95 958 km  
 \* 09:05 00h25  
 o 09:30 02h55  
 o 12:25 01h18  
 A+12:25  
 +Δ13:42  
 o 13:43 00h03  
 \* 13:46 00h02 ee  
 o 13:48 00h45 ee  
 \* 14:33 00h35 ee  
 h 15:08 01h02 ee  
 96 206 km: 248 km

**10e** -----  
 96 206 km  
 h 16:10 00h20  
 96 206 km: 0 km

**10g** -----  
 o Anton  
 Max  
 oMA /56789567895678 9 5  
 10.03.2024

↓

↓

**10a** A+D /VS VM 612  
 14.02.2023 16:30  
 96 206 km  
 o 16:30 00h56  
 \* 17:26 01h11  
 96 274 km: 68 km

**10h** -----  
 96 274 km  
 \* 18:37 00h23  
 o 19:00 00h21  
 h 19:21 04h39  
 96 284 km: 10 km

**10a** -----  
 96 872 km  
 h 00:00 07h02  
 h 00:00 07h02

**11** -----Σ-----  
 1o -----  
 \* 00h21 10 km  
 \* 00h28 o 00h00  
 h 11h16

**11b** 2o -----  
 \* 00h00 o 12h16  
 h 07h02

**11c** -----  
 o Rosenz  
 Winfried  
 oDK /45678901234567 7 8  
 02.03.2023 07:19  
 lat + 48°04.1'  
 lon + 8°26.5'  
 96 274 km  
 h 09:00 o  
 95 958 km  
 o 09:00  
 lat + 48°04.1'  
 lon + 8°26.5'  
 09:01  
 o 01h19 86 km  
 \* 01h24 o 00h00  
 h 00h00  
 ee 01h58

↓

↓

**11f** F: CH  
 D + CH  
 lat + 47° 66.0' o  
 lon + 9° 16.2' o  
 10.03.2023 09:36 o  
 134867 km  
 -----  
 !o 1 08.03.2023 19:01  
 ( 1) 00:20

**13** -----  
 >> 5 07.03.2023 16:42  
 ( 2) 00h12  
 oD /98765432109876 5 4  
 oF /12345678901234 5 6

**13c** x 0 03.03.2023 12:45  
 00h04  
 oDK /45678901234567 7 8  
 -----  
 IR+  
 o+ 20.02.2023 14:34  
 +e 20.02.2023 15:29

**22** -----  
 o+ *Linda*  
 o *Schmitz Peter*  
 o+  
 o  
 .....

**23** .....

Ιδιαιτερότητα στην Εκτύπωση  
ημέρας οχήματος

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
  Winfried
oDK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243
    
```

► Συμβάντα / βλάβες του οχήματος

1

```

▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
          ▼
          GEN2 v2
          -----
2  |xAT
          |
3  |o Schmitt
          | Peter
          |oDK /12345678901234 5 6
          |07.03.2025 - GEN 2
          |-----
4  |A ABC12345678901234
          |D /VS VM 612
          |
13a |! 0 03.03.2023 08:12
          |!02 ( 0) 00h01
          |oDK /12345678901234 5 6
          |oPF /12345678901234 5 6
          |-----
13c |! 0 03.03.2023 08:20
          |!02 ( 0) 00h03
          |oDK /12345678901234 5 6
          |oPF /12345678901234 5 6
          |-----
          |!e 1 21.02.2023 07:02
          |!04 ( 1) 00h54
          |-----
          |!e 2 21.02.2023 07:02
          |!04 ( 1) 00h54
          |-----
          |!e 3 07.03.2023 07:56
          |!05 ( 1) 00h01
          |oPF /12345678901234 5 6
          |oPB /22335578901234 1 2
          |-----
          |>> 4 21.02.2023 11:10
          |!07 ( 95) 00h30
          |oDK /45678901234567 7 8
          |oPF /12345678901234 5 6
    
```

↓

```

! 0 03.03.2023 16:04
!17 ( 0) 01h02
oDK /45678901234567 7 8
oPF /12345678901234 5 6
TUK /54321987654321 9 8
-----
! 0 08.03.2023 09:23
!22 ( 0) 00h01
oDK /45678901234567 7 8
-----
x 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
oDK /12341234123412 3 4
-----
x 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oDK /12345678901234 5 6
oPF /12345678901234 5 6
-----
x 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oDK /12345678901234 5 6
oPF /12345678901234 5 6
-----
x 0 14.02.2023 21:00
x40 ( 0) 00h01
-----
x 0 28.02.2023 21:00
x40 ( 0) 00h30
oDK /12341234123412 3 4
-----
o Linda
o Schmitt Peter
o .....
    
```

13b

13c

23

10

► Υπερβάσεις ταχύτητας

1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC) GEN2 v2
2	>>▼ 90 km/h
3	◉ Mustermann Heinz-Dieter ◉MF /12345678901234 5 6 16.06.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>03.03.2023 14:15 >>17.02.2023 17:44 ( 7)
21	>>28.02.2023 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h ( 1)
21c	◉ Förster Thomas ◉ID /98765432109876 5 4
21a	>>(365) >>08.03.2023 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h ( 95)
21b	>>(10) >>14.02.2023 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h ( 12)
21c	◉ Mustermann Heinz-Dieter ◉MF /12345678901234 5 6
23	◉ ..... ◉ ..... <i>Mustermann Heinz</i>

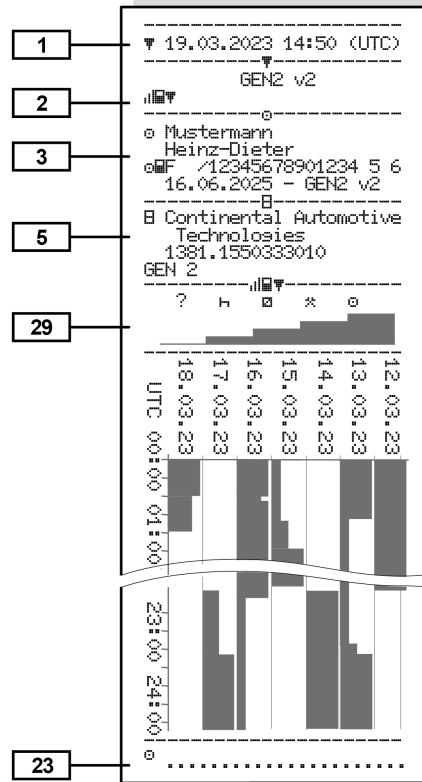
► Τεχνικά στοιχεία

1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC) GEN2 v2
2	Te▼
3	◉ Spedition Mustermann ◉ID /12341234123412 3 4
3a	◉ Mustermann Heinz-Dieter ◉MF /12345678901234 5 6 16.06.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.1550333010 e1-84 1234567890 2023 GEN2 v2 V 41xx 03.02.2023 F N21-20220225
15	Il 87654321 0124 7 A1 e1-175 08.03.2023 09:15
16	T 87654321 e1-175
16a	Y 0011030746 0622 6 A1
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	THD /45678901234567 8 9 07.03.2023
17b	T 28.03.2023 (01) A ABC12345678901234

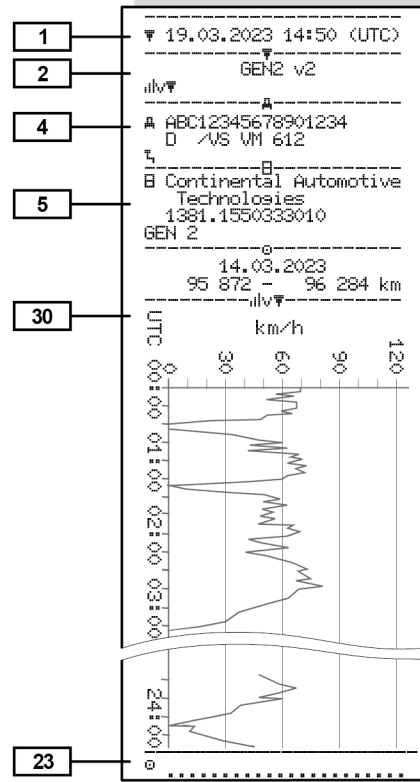
18	W 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm ◉ 315/70/R22.5 > 90 km/h
18a	0 - km D 07.03.2023 08:18 B 7 BP 11223344
19	!e 10.03.2023 14:00 e 10.03.2023 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen THD /45678901234567 8 9 14.03.2025
27	!e 03.03.2023 13:00 e 03.03.2023 13:26 T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz THD /89012345678901 5 6 21.03.2025
28	! 07.03.2023 06:34 x 09.03.2023 18:15 ---B ATTACHMENT---
28a	SWUM V xx,xx E ZYY ---iθ---
2a	Seal: 98765432 ---iI--- Seal: 12345678 S/N: 1234567890 7 02.2023 MC: A17 Te▼ GEN2 v2



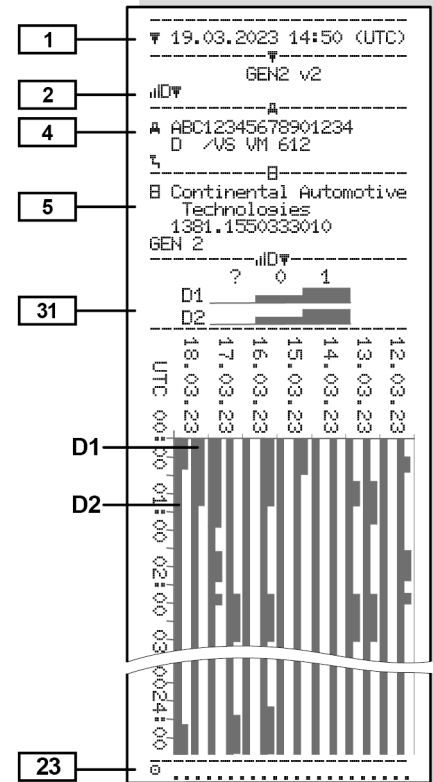
► Ενέργειες του οδηγού



► Διάγραμμα v



► Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή)



10

► Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)

1 10.03.2023 17:05 (UTC)  
 2 GEN2 v2  
 3 Spedition Mustermüller  
 4 ABC12345678901234  
 07.03.2023 00:00  
 07.03.2023 06:17  
 ---km/h

24 112 <=v< 221 00h00  
 25 Mustermann Heinz-Dieter  
 07.03.2023 18:37  
 08.03.2023 00:00  
 ---km/h  
 0 <=v< 1 05h02  
 1 <=v< 10 00h01  
 10 <=v< 16 00h02  
 16 <=v< 24 00h04  
 24 <=v< 32 00h05  
 32 <=v< 40 00h05  
 40 <=v< 48 00h04  
 48 <=v< 56 00h00  
 56 <=v< 64 00h00  
 64 <=v< 72 00h00  
 72 <=v< 80 00h00  
 80 <=v< 88 00h00  
 88 <=v< 96 00h00  
 96 <=v< 104 00h00  
 104 <=v< 112 00h00  
 112 <=v< 221 00h00  
 23 .....

► Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)

1 10.03.2023 17:05 (UTC)  
 2 GEN2 v2  
 3 Spedition Mustermüller  
 4 ABC12345678901234  
 07.03.2023 00:00  
 07.03.2023 06:17  
 ---rpm

24 3281 <=n< \* 00h00  
 26 Mustermann Heinz-Dieter  
 07.03.2023 18:37  
 08.03.2023 00:00  
 ---rpm  
 0 <=n< 1 05h02  
 1 <=n< 234 00h00  
 234 <=n< 469 00h00  
 469 <=n< 703 00h00  
 703 <=n< 938 00h00  
 938 <=n< 1172 00h00  
 1172 <=n< 1406 00h03  
 1406 <=n< 1641 00h03  
 1641 <=n< 1875 00h04  
 1875 <=n< 2109 00h09  
 2109 <=n< 2344 00h02  
 2344 <=n< 2578 00h00  
 2578 <=n< 2812 00h00  
 2812 <=n< 3047 00h00  
 3047 <=n< 3281 00h00  
 3281 <=n< \* 00h00  
 23 .....

► Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου

1 10.03.2023 14:50 (UTC)  
 2 GEN2 v2  
 3 Mustermann Heinz-Dieter  
 07.03.2023 18:42  
 32 GEN1 0000 AD  
 0000513205  
 14.02.2023  
 GEN2 0101 163  
 0287705177  
 14.02.2023 18:42  
 GEN2 v2

► Εκτύπωση σε τοπική ώρα

33 !!! No legal printout!!!

34 07.03.2023 01:00  
08.03.2023 01:00  
UTC +01h00

35 08.03.2023 15:55 (LOC)

36 24h GEN2 v2

o Rosenz  
Winfried  
o /45678901234567 7 8  
14.03.2024

A ABC12345678901234  
D /VS VM 612

B Continental Automotive  
Technologies  
1381.1550333010  
GEN 2

T NFZ-Profi Service & We  
rtrieb  
T /87654321087654 3 2  
T 03.03.2023

o /12345678901234 5 6  
o 10.02.2023 12:11

■ Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις

1 10.03.2023 14:50 (UTC)

2 GEN2 v2

3 Te

4

5

6 10.03.2023 08:20

7 Te GEN2 v2

Εικ. 142: Επεξήγηση στις εκτυπώσεις

1	Επικεφαλίδα εκτύπωσης με ημερομηνία και ώρα (UTC)
2	Οριακή γραμμή
3	Γενιά κάρτας ταχογράφου (από 2η γενιά)
4	Σύμβολα της εκτύπωσης επιλογής (εδώ «τεχνικές λεπτομέρειες», για παράδειγμα)
5	Αναγνωριστικό εγγραφής δεδομένων της αντίστοιχης εγγραφής δεδομένων
6	Οριακή γραμμή
7	Σύμβολο τέλους εκτύπωσης. Και πάλι με τα σύμβολα της επιλεγμένης εκτύπωσης (σύμφωνα με το σημείο 4)

10

## ► Επεξήγηση για τα μπλοκ δεδομένων

**[1]** Γενιά της κάρτας ταχογράφου σύμφωνα με το Παράρτημα I B (GEN1) και το Παράρτημα I C (GEN2 και GEN2 v2).

Ημερομηνία και ώρα εκτύπωσης σε ώρα UTC.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι απεικονιζόμενες εκτυπώσεις για τις κάρτες οδηγών δείχνουν την περίπτωση κατά την οποία στο DTCO 4.1x τοποθετούνται κάρτες οδηγών της πρώτης και δεύτερης γενιάς.

Ειδικές περιπτώσεις:

- Εάν έχει τοποθετηθεί μια κάρτα οδηγού της πρώτης γενιάς, διεξάγεται η εκτύπωση ημέρας όπως στις προηγούμενες εκδόσεις του DTCO χωρίς την επισήμανση GEN1 και GEN2.
- Σε μια εκτύπωση μιας κάρτας οδηγού της δεύτερης γενιάς από μια ημέρα κατά την οποία είχαν τοποθε-

τηθεί κάρτες σε ένα DTCO 3.0 ή παλαιότερο, εκτυπώνονται όλα τα μπλοκ (GEN1 και GEN2) αλλά όμως τα μπλοκ GEN2 είναι κενά. Για τις ενέργειες εκτυπώνονται οι εισαγωγές χρόνου με 00:00.

### **[2]** Είδος εκτύπωσης:

- 24h□□ = Ημερήσια εκτύπωση της κάρτας οδηγού
- !X□□ = Συμβάντα/Βλάβες της κάρτας οδηγού
- 24hA□ = Ημερήσια εκτύπωση του DTCO 4.1x
- !XA□ = Συμβάντα/Βλάβες του DTCO 4.1x
- >>□ = Υπερβάσεις ταχύτητας Η ρυθμισμένη τιμή της νομικά επιτρεπόμενης ανώτερης ταχύτητας εκτυπώνεται επιπρόσθετα.
- T□□ = Τεχν. πληροφορίες
- □□□ = Ενέργειες του οδηγού
- □□□ = Διάγραμμα v

Εκτυπώσεις κατόπιν επιλογής:

- □□□ = Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα\*
- %□□ = Προφίλ ταχύτητας\*
- %□□ = Προφίλ συχνότητας στροφών\*

\* = επιλογή

### **[2a]** Ένδειξη της λήξης εκτύπωσης

### **[3]** Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας της τοποθετημένης κάρτας:

- = Ελεγκτής
- = Οδηγός
- = Επιχείρηση
- = Συνεργείο / Υπηρεσία ελέγχου
- Επώνυμο
- Όνομα
- Σήμανση κάρτας
- Η κάρτα ισχύει έως ...

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Γενιά κάρτας ταχογράφου (GEN1, GEN2 ή GEN2 v2)</li> </ul> <p>Παρατήρηση: Όταν η κάρτα ταχογράφου δεν περιέχει προσωπικά στοιχεία, εκτυπώνεται στη θέση του ονοματεπώνυμου, το όνομα της υπηρεσίας ελέγχου, της επιχείρησης ή του συνεργείου.</p>				
[3a]	<b>Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας της επόμενης κάρτας ταχογράφου</b>				
[4]	<b>Αναγνώριση οχήματος:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Αριθμός αναγνώρισης οχήματος</li> <li>Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος</li> <li>Τυπική φόρτωση του οχήματος</li> </ul>				
[5]	<b>Σήμανση του 4.1x :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Κατασκευαστής ταχογράφου</li> <li>Αριθμός εξαρτήματος του DTCO 4.1x</li> </ul>				
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Γενιά της μονάδας οχήματος (GEN1, GEN2)</li> </ul>				
[6]	<b>Τελευταίο καλιμπράρισμα του 4.1x :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Όνομα συνεργείου</li> <li>Σήμανση κάρτας συνεργείου</li> <li>Ημερομηνία βαθμονόμηση</li> </ul>				
[7]	<b>Τελευταίος έλεγχος:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Σήμανση της κάρτας ελέγχου</li> <li>Ημερομηνία, ώρα και είδος ελέγχου <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ = Λήψη από την κάρτα οδηγού</li> <li>⚡ = Λήψη από το DTCO 4.1x</li> <li>⚡ = Εκτύπωση</li> <li>□ = Προβολή</li> </ul> </li> </ul>				
[8]	<b>Λίστα όλων των ενεργειών του οδηγού με τη σειρά που πραγματοποιήθηκαν:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ημερολογιακή ημέρα της εκτύπωσης και μετρητής παρουσίων (αριθμός ημερών, κατά τις οποίες έγινε χρήση της κάρτας)</li> </ul>				
[8a]	? = <b>Χρονική περίοδος, κάρτα δεν τοποθετήθηκε:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Χειροκίνητα εισαχθείσες ενέργειες μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού με ει-κονόγραμμα, έναρξη και διάρκεια</li> </ul>				
[8a1]	⚡ = <b>Είδος της φόρτωσης κατά την έναρξη της ημέρας</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Όταν τοποθετείται η κάρτα στο DTCO 4.1x, αλλιώς κενή</li> </ul>				
[8b]	<b>Τοποθέτηση της κάρτας οδηγού στην υποδοχή εισόδου (υποδοχή κάρτας-1 ή υποδοχή κάρτας-2):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος</li> <li>Ένδειξη χλμ κατά την τοποθέτηση της κάρτας</li> </ul>				
[8c]	<b>Ενέργειες της κάρτας οδηγού:</b>				





10

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Έναρξη και διάρκεια καθώς και κατάσταση της οδήγησης οχήματος ☒ = Ομαδική λειτουργία</li> </ul>
[8d]	<b>Ειδικές συνθήκες:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Χρόνος εισαγωγής και εικονόγραμμα, στο παράδειγμα: πλοίο ή τρένο</li> </ul>
[8e]	<b>Αφαίρεση της κάρτας οδηγού:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Διανυθέντα χιλιόμετρα και διαδρομή που διανύθηκε από την τελευταία τοποθέτηση</li> </ul>
[8f]	<b>Προσοχή:</b> Είναι δυνατό να προκύψουν ασυνέπειες στην καταγραφή δεδομένων, επειδή η ημέρα αυτή αποθηκεύεται διπλά στην κάρτα ταχογράφου
[8g]	<b>Ενέργεια όχι τερματισμένη:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Κατά την εκτύπωση με τοποθετημένη κάρτα οδηγού μπορεί οι διάρκειες των συνόψεων ενεργειών και ημερών να είναι ατελείς</li> </ul>

[8h]	<b>Η ειδική συνθήκη «ΕΚΤΟΣ εύρους» ήταν ενεργοποιημένη κατά την έναρξη της ημέρας</b>
[9]	<b>Έναρξη της απαρίθμησης όλων των ενεργειών οδηγού στο 4.1x:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ημερολογιακή ημέρα της εκτύπωσης</li> <li>ένδειξη χλμ. στις 00:00 και στις 23:59</li> </ul>
[10]	<b>Χρονολογία όλων των ενεργειών από την κάρτα υποδοχής 1</b>
[10a]	<b>Χρονική περίοδος κατά την οποία δεν είχε τοποθετηθεί κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ένδειξη χλμ. κατά την έναρξη της χρονικής περιόδου</li> <li>Ρυθμισμένη ενέργεια (-ε) στη χρονική περίοδο αυτή</li> <li>Ένδειξη χλμ. κατά το τέλος της χρονικής περιόδου και διαδρομή που διανύθηκε</li> </ul>

[10b]	<b>Τοποθέτηση της κάρτας οδηγού:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Επώνυμο του οδηγού</li> <li>Όνομα οδηγού</li> <li>Σήμανση κάρτας</li> <li>Η κάρτα ισχύει έως ...</li> </ul>
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του προηγούμενου οχήματος</li> <li>Ημερομηνία και ώρα της αφαίρεσης κάρτας από το προηγούμενο όχημα</li> </ul>
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ένδειξη χλμ κατά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού M = έχει γίνει χειροκίνητη εισαγωγή</li> </ul>
[10e]	<b>Λίστα ενεργειών:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Εικονόγραμμα ενέργειας, έναρξη και διάρκεια καθώς και κατάσταση της οδήγησης οχήματος ☒ = Ομαδική λειτουργία</li> </ul>


<b>[10f]</b>	<b>Χρόνος εισαγωγής και εικονόγραμμα μιας συγκεκριμένης συνθήκης:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\text{♣} \rightarrow</math> = Έναρξη πλοίο/τρένο</li> <li>• <math>\text{♣} \leftarrow</math> = Τέλος πλοίο/τρένο</li> <li>• <math>\text{OUT} \rightarrow</math> = Έναρξη (δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου)</li> <li>• <math>\rightarrow \text{OUT}</math> = Τέλος</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\text{♣} \leftarrow</math> = Ωρα λήξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία)</li> <li>• Ένδειξη χλμ. του οχήματος</li> </ul> <b>Δεδομένα θέσης (μόνο σε κάρτες οδηγών δεύτερης γενιάς)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Χρονολογική απαρίθμηση των δεδομένων θέσης για την έναρξη και τη λήξη του χρόνου εργασίας καθώς και από τρεις ώρες συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εισαγόμενοι τόποι με χρονολογική σειρά (στο παράδειγμα δεν υπάρχει εισαγωγή)</li> <li>• Σύνολο ενεργειών από την υποδοχή κάρτας 2</li> </ul>
<b>[10g]</b>	<b>Αφαίρεση της κάρτας οδηγού:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ένδειξη χλμ και διαδρομή που διανύθηκε</li> </ul>	<b>[11b] Περίληψη χρονικής περιόδου, δεν υπάρχει κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εισαγόμενοι τόποι με χρονολογική σειρά (στο παράδειγμα δεν υπάρχει εισαγωγή)</li> <li>• Σύνολο ενεργειών από την υποδοχή κάρτας 1</li> </ul>	<b>[11d] Περίληψη ημέρας «Συνολική τιμή ενεργειών» από την κάρτα οδηγού:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Συνολικός χρόνος οδήγησης και διαδρομή που διανύθηκε</li> <li>• Συνολικός χρόνος εργασίας και ετοιμότητας</li> <li>• Συνολικός χρόνος ανάπαυσης και άγνωστος χρόνος</li> <li>• Συνολικός χρόνος ενεργειών</li> </ul>
<b>[10h]</b>	<b>Χρονολογία όλων των ενεργειών από την κάρτα υποδοχής 2</b>	<b>[11c] Περίληψη χρονικής περιόδου «δεν υπάρχει κάρτα οδηγού» στην υποδοχή κάρτας-2:</b>	<b>[11e] Περίληψη ενεργειών, με βάση τους οδηγούς σε χρονολογική σειρά (ανά οδηγό, αθροιστικά για αμφότερες τις υποδοχές καρτών):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ονοματεπώνυμο, σήμανση κάρτας οδηγού</li> </ul>
<b>[10i]</b>	<b>Η ειδική συνθήκη «Εκτός εύρους» ήταν ενεργοποιημένη κατά την έναρξη της ημέρας.</b>		
<b>[11]</b>	<b>Περίληψη ημέρας</b>		
<b>[11a]</b>	<b>Εισαγόμενοι τόποι:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\text{♣} \leftarrow</math> = Ωρα έναρξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία)</li> </ul>		

-  = Ώρα έναρξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία)
-  = Ώρα λήξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία)
-  = Φόρτωση με ώρα και δεδομένα θέσης
-  = Εκφόρτωση με ώρα και δεδομένα θέσης
- Δεδομένα θέσης (χρονολογικά) μετά από κάθε τρεις (3) ώρες συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης και στο τέλος βάρδιας (εδώ μόνο τέλος βάρδιας)
- Ενέργειες αυτού του οδηγού:
  - συνολικός χρόνος οδήγησης και διαδρομή που διανύθηκε,
  - συνολικός χρόνος εργασίας και ετοιμότητας,
  - συνολικός χρόνος ανάπαυσης,

	– συνολικός χρόνος ενεργειών της ομάδας.
[11f]	<b>Δεδομένα θέσης, διάβαση συνόρων χώρας</b>
[12]	<b>Λίστα των πέντε συμβάντων ή βλαβών που αποθηκεύτηκαν τελευταία στην κάρτα οδηγού</b>
[12a]	<b>Λίστα όλων των συμβάντων που αποθηκεύτηκαν στην κάρτα οδηγού σύμφωνα με το είδος σφάλματος και την ημερομηνία</b>
[12b]	<b>Λίστα όλων των βλαβών που αποθηκεύτηκαν στην κάρτα οδηγού σύμφωνα με το είδος σφάλματος και την ημερομηνία</b>
[12c]	<b>Εγγραφή του συμβάντος ή της βλάβης</b> <i>Σειρά 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εικονόγραμμα του συμβάντος ή της βλάβης</li> <li>• Ημερομηνία και έναρξη</li> </ul> <i>Σειρά 2:</i>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφάλειας αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό</li> </ul> <p>Βλέπε «Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Διάρκεια του συμβάντος ή της βλάβης</li> </ul> <p><i>Σειρά 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος, στο οποίο κράτος παρουσιάστηκαν τα συμβάντα ή οι βλάβες</li> </ul>
[13]	<b>Λίστα των τελευταίων πέντε συμβάντων/βλαβών που αποθηκεύτηκαν ή είναι ακόμη ενεργά, του DTCO 4.1x</b>
[13a]	<b>Λίστα όλων των καταγεγραμμένων ή συνεχών συμβάντων στο DTCO 4.1x</b>
[13b]	<b>Λίστα όλων των καταγεγραμμένων ή συνεχών βλαβών στο DTCO 4.1x</b>



[13c]	<p><b>Εγγραφή του συμβάντος ή της βλάβης</b></p> <p><i>Σειρά 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Εικονόγραμμα του συμβάντος ή της βλάβης</li> <li>• Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών. Βλέπε «Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες»</li> <li>• Ημερομηνία και έναρξη</li> </ul> <p><i>Σειρά 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφάλειας αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό Βλέπε «Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή»</li> <li>• Αριθμός παρόμοιων συμβάντων τη συγκεκριμένη ημέρα Βλέπε «Αριθμός παρόμοιων συμβάντων»</li> <li>• Διάρκεια του συμβάντος ή της βλάβης</li> </ul>	<p><i>Σειρά 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Σήμανση των καρτών οδηγού που τοποθετήθηκαν κατά την έναρξη ή στο τέλος του συμβάντος ή της βλάβης (το μέγιστο τέσσερις εισαγωγές)</li> <li>•  --- εμφανίζεται, όταν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού</li> </ul> <p>[14] <b>Σήμανση του ταχογράφου:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κατασκευαστής ταχογράφου</li> <li>• Διεύθυνση του κατασκευαστή ταχογράφου</li> <li>• Αριθμός εξαρτημάτων</li> <li>• Αριθμός της άδειας κατασκευής</li> <li>• Σειριακός αριθμός</li> <li>• Έτος κατασκευής</li> <li>• Έκδοση και ημερομηνία εγκατάστασης του λογισμικού λειτουργίας</li> <li>• Έκδοση της αποθηκευμένης ψηφιακής κάρτας</li> </ul>	<p>[15] <b>Σήμανση του δότη:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Σειριακός αριθμός</li> <li>• Αριθμός της άδειας κατασκευής</li> <li>• Ημερομηνία/Ωρα της τελευταίας σύζευξης με το DTCO 4.1x</li> </ul> <p>[16] <b>Σήμανση της μονάδας GNSS</b></p> <p>[16a] <b>Σήμανση του DSRC</b></p> <p>[17] <b>Δεδομένα βαθμολόγησης</b></p> <p>[17a] <b>Λίστα των δεδομένων βαθμολόγησης (σε σκοπούς εγγραφών):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Όνομα και διεύθυνση του συνεργείου</li> <li>• Σήμανση κάρτας συνεργείου</li> <li>• Η κάρτα συνεργείου ισχύει έως ...</li> </ul> <p>[17b] <b>• Ημερομηνία και σκοπός βαθμολόγησης:</b></p>
-------	---	--	--

- 01 = Ενεργοποίηση, καταγραφή των γνωστών δεδομένων βαθμονόμησης κατά τη χρονική περίοδο της ενεργοποίησης
- 02 = Πρώτη εγκατάσταση, πρώτα δεδομένα βαθμονόμησης μετά την ενεργοποίηση του DTCO 4.1x
- 03 = Εγκατάσταση μετά από επισκευή – ανταλλακτική συσκευή, πρώτα δεδομένα βαθμονόμησης στο παρόν όχημα
- 04 = τακτικός επανέλεγχος
- 05 = Εισαγωγή του υπηρεσιακού αριθμού κυκλοφορίας μέσω του επιχειρηματία
- 06 = Προσαρμογή ώρας χωρίς βαθμονόμηση (GNSS)

- 80 = Σειριακός αριθμός της νέας σφραγίδας KITAS
  - 81 = Η δυνατότητα χρήσης καρτών ταχογράφου της πρώτης γενιάς αποκλείεται
  - 82 = Αντικατάσταση του αισθητήρα κίνησης
  - 83 = Αντικατάσταση της απομακρυσμένης μονάδας επικοινωνίας
  - 84 = Διαμόρφωση ως έξυπνος ταχογράφος, έκδοσης 2 με πλήρη λειτουργικότητα OS-NMA
- Αριθμός αναγνώρισης οχήματος
  - Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας
  - w = Αριθμός παλμών διαδρομής του οχήματος
  - k = ρυθμισμένη σταθερά στο DTCO 4.1x για εξομοίωση ταχύτητας

- 1 = πραγματικά μεγέθη ελαστικών
- \* = μέγεθος ελαστικών
- > = Νόμιμα επιτρεπόμενη ανώτερη ταχύτητα
- Παλιά και νέα ένδειξη χιλιομέτρων
- # / % / ? = συνήθης τρόπος φόρτωσης του οχήματος
- Χώρα στην οποία διεξήχθη η βαθμονόμηση καθώς και ημερομηνία και ώρα
- H = Δεδομένα σφραγίδας (έως και 5 εγγραφές σφραγίδας, 1 σειρά για κάθε χρησιμοποιούμενη σφραγίδα)

**[18] Ρυθμίσεις χρόνου****[18a] Λίστα όλων των διαθέσιμων δεδομένων σχετικά με τη ρύθμιση χρόνου:**

- Ημερομηνία και ώρα, παλιά
- Ημερομηνία και ώρα, τροποποιημένη

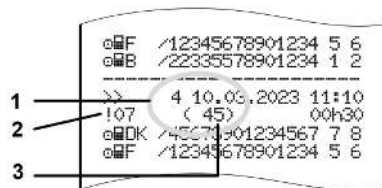
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Όνομα του συνεργείου που ρύθμισε το χρόνο</li> <li>Διεύθυνση του συνεργείου</li> <li>Σήμανση κάρτας συνεργείου</li> <li>Η κάρτα συνεργείου ισχύει έως ...</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Ημερομηνία και ώρα της πρώτης υπέρβασης ταχύτητας από τον τελευταίο έλεγχο καθώς και αριθμός των επόμενων υπερβάσεων</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Υψηλότερη ταχύτητα και ταχύτητα της υπέρβασης, αριθμός παρομοίων συμβάντων σε αυτή την ημέρα</li> <li>Επώνυμο του οδηγού</li> <li>Σήμανση κάρτας του οδηγού</li> </ul>
<b>[18b]</b>	<b>Παρατήρηση:</b> Στον 2ο σκοπό εγγραφής διακρίνεται ότι η ρυθμισμένη ώρα UTC έχει διορθωθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο	<b>[21]</b>	<b>Πρώτη υπέρβαση ταχύτητας μετά την τελευταία βαθμολόμηση</b>	Παρατήρηση: Αν σε ένα μπλοκ δεν υπάρχει σκοπός εγγραφής για υπέρβαση ταχύτητας εμφανίζεται το >>---.
<b>[19]</b>	<b>Το πιο πρόσφατα καταγεγραμμένο συμβάν και η τρέχουσα βλάβη:</b>  ! = πρόσφατο συμβάν, ημερομηνία και ώρα × = πρόσφατη βλάβη, ημερομηνία και ώρα	<b>[21a]</b>	<b>Οι πέντε πιο σοβαρές υπερβάσεις ταχύτητας των τελευταίων 365 ημερών</b>	<b>[22]</b>
<b>[20]</b>	<b>Πληροφορίες στον έλεγχο Υπέρβαση ταχύτητας:</b>  • Ημερομηνία και ώρα του πρόσφατου ελέγχου	<b>[21b]</b>	<b>Οι δέκα τελευταίες καταγεγραμμένες υπερβάσεις ταχύτητας.</b>  Ανά ημέρα αποθηκεύεται η πιο σοβαρή υπέρβαση ταχύτητας.	<b>Χρονικές περίοδοι με ενεργοποιημένο τηλεχειριστήριο:</b>  • ☞+ = Χρόνος έναρξης • +☞ = Χρόνος τερματισμού  Παρατήρηση: Η εγγραφή διεξάγεται ξεχωριστά για Οδηγό-1 και Οδηγό-2. Στην εκτύπωση προβάλλονται οι χρόνοι και των δύο οδηγών, ακόμα και εάν είναι ίδιοι.
		<b>[21c]</b>	<b>Εισαγωγές στις υπερβάσεις ταχύτητας (με χρονολογική σειρά κατά την υψηλότερη ταχύτητα):</b>  • Ημερομηνία, ώρα και διάρκεια της υπέρβασης	<b>[23]</b>
				<b>Χειρόγραφα στοιχεία:</b>  • ☞* = Τόπος ελέγχου • ☞ = Υπογραφή ελεγκτή

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <math>\text{Ⓢ} \rightarrow</math> = Χρόνος έναρξης</li> <li>• <math>\text{+Ⓢ}</math> = Χρόνος τερματισμού</li> <li>• <math>\text{Ⓢ}</math> = Υπογραφή οδηγού</li> </ul>		
[24]	<p><b>Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας του καταγεγραμμένου προφίλ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Επώνυμο του οδηγού</li> <li>• Όνομα οδηγού</li> <li>• Σήμανση κάρτας</li> </ul> <p>Παρατήρηση:</p> <p>Ελλιπή στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας ερμηνεύεται ως: δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Έναρξη της καταγραφής προφίλ με ημερομηνία και ώρα</li> <li>• Τέλος της καταγραφής προφίλ με ημερομηνία και ώρα</li> </ul> <p>Δημιουργούνται νέα προφίλ :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• με την τοποθέτηση /αφαίρεση μίας κάρτας ταχογράφου στην υποδοχή κάρτας 1,</li> </ul>	<p>[25] <b>Καταγραφή προφίλ ταχύτητας:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• με την αλλαγή της ημέρας,</li> <li>• με μία διόρθωση της ώρας UTC,</li> <li>• με την διακοπή της τάσης.</li> </ul> <p>• Λίστα των καθορισμένων περιοχών ταχύτητας και χρονική περίοδος στην περιοχή αυτή</p> <p>• Περιοχή: <math>0 \leq v &lt; 1</math> = Ακίνητοποίηση οχήματος</p> <p>Το προφίλ ταχύτητας διαιρείται σε 16 ζώνες. Οι μεμονωμένες περιοχές μπορούν κατά την εγκατάσταση να ρυθμιστούν ξεχωριστά.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Περιοχή: <math>0 \leq n &lt; 1</math> = κινητήρας απενεργοποιημένος</li> <li>• Περιοχή: <math>3281 \leq n &lt; x</math> = απεριορίστο</li> </ul> <p>Το προφίλ συχνότητας στροφών διαιρείται σε 16 ζώνες. Οι μεμονωμένες περιοχές μπορούν κατά την εγκατάσταση να ρυθμιστούν ξεχωριστά.</p>
		[26]	[27]
		[26] <b>Καταγραφή προφίλ συχνότητας στροφών:</b>	[27] <b>Συγκεκριμένα στοιχεία του κατασκευαστή:</b>
		[26] <b>Καταγραφή προφίλ συχνότητας στροφών:</b>	[27] <b>Συγκεκριμένα στοιχεία του κατασκευαστή:</b>
		[28]	[27] <b>Αριθμός της σφραγίδας περιβλήματος στο DTCO 4.1x</b>
		[28a]	[27] <b>Ειδικά δεδομένα του δότη:</b>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Σειριακός αριθμός του δότη</li> <li>• Διευρυμένος σειριακός αριθμός και τύπος συσκευής</li> <li>• Μήνας και έτος κατασκευής</li> <li>• Κωδικός κατασκευαστή</li> </ul> <p>ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ο σειριακός αριθμός και αριθμός της άδειας κατασκευής του αισθητήρα κίνησης εκτυπώνονται μόνο μετά την ενεργοποίηση.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αριθμός σφραγίδας</li> <li>• Τόπος σφράγισης <ul style="list-style-type: none"> <li>– 7 = Δότης στο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης, π.χ. KITAS 4.0 2185</li> <li>– 12 = Αντάπτορας M1N1 με το όχημα</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Από την επιλεγμένη ημέρα ακολουθεί ένα διάγραμμα των εισόδων κατάστασης D1/D2 των τελευταίων 7 ημερολογιακών ημερών.</li> </ul>
[28 b]	<p><b>Μονάδα DCRC</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Σειριακός αριθμός της μονάδας DSRC</li> <li>• Τύπος συσκευής <ul style="list-style-type: none"> <li>– 6 = DTCO</li> <li>– 9 = εξωτερική μονάδα DSRC</li> </ul> </li> <li>• Μήνας και έτος κατασκευής</li> <li>• Κωδικός κατασκευαστή</li> </ul>	<p>[29] <b>Σημείωση των ενεργειών:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Λεζάντα των συμβόλων</li> <li>• Από την επιλεγείσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση όλων των ενεργειών των τελευταίων επτά ημερολογιακών ημερών</li> </ul>	<p>[32] <b>Χρονολογική απαρίθμηση των τοποθετημένων καρτών οδηγών</b></p>
		<p>[30] <b>Σημείωση σχετικά με την πορεία της ταχύτητας της επιλεγμένης ημέρας</b></p>	<p>[33] Προσοχή: Καμία επιτρεπόμενη εκτύπωση. Σύμφωνα με τον Κανονισμό (π.χ. υποχρέωση φύλαξης) δεν ισχύει μια εκτύπωση σε τοπική ώρα</p>
[28 c]	<p><b>Σφραγίδες</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Κωδικός κατασκευαστή</li> </ul>	<p>[31] <b>Σημείωση συμπληρωματικών ομάδων εργασίας, όπως χρήση μπλε λυχνίας, σειρήνας κλπ.:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Λεζάντα των συμβόλων</li> </ul>	<p>[34] <b>Χρονική περίοδος της εκτύπωσης σε τοπική ώρα:</b> ⊕+ = Έναρξη της εγγραφής +⊕ = Τέλος της εγγραφής UTC +01h00 = Διαφορά μεταξύ ώρας UTC και τοπικής ώρας.</p>
			<p>[35] <b>Ημερομηνία και ώρα της εκτύπωσης σε τοπική ώρα (LOC).</b></p> <p>[36] <b>Είδος της εκτύπωσης π.χ. σε τοπική ώρα «B»</b></p>

## ■ Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες

Κάθε φορά που διαπιστώνεται κάποιο συμβάν ή βλάβη το DTCO 4.1x καταγράφει και αποθηκεύει τα δεδομένα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες.



- (1) Σκοπός εγγραφής
- (2) EventFaultType σύμφωνα με το Παράρτημα I C
- (3) Πλήθος παρόμοιων συμβάντων τη συγκεκριμένη ημέρα

Ο σκοπός εγγραφής (1) διευκρινίζει το λόγο καταγραφής του συμβάντος ή της βλάβης. Παρόμοια συμβάντα τα οποία τυχαίνουν πολλές φορές αυτή την μέρα εμφανίζονται στην θέση (2).

Η παρακάτω επισκόπηση δείχνει τα συμβάντα και τις βλάβες ταξινομημένες σύμφωνα με το είδος σφάλματος (αιτία) και την ταξινόμηση του σκοπού εγγραφής:

→ Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών [▶ 158]

→ Αριθμός παρόμοιων συμβάντων [▶ 159]

Συμβάντα τα οποία αποτελούν παραβίαση ασφάλειας «!E» αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό (1 στον πίνακα κατωτέρω):

→ Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή [▶ 160]

### ► Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών

Η παρακάτω επισκόπηση δείχνει τα συμβάντα και τις βλάβες ταξινομημένες σύμφωνα με το είδος σφάλματος (αιτία) και την ταξινόμηση του σκοπού εγγραφής.

Εικονόγραμμα	Αιτία	Σκοπός
!E	Διένεξη καρτών <sup>2)</sup>	0
!E	Οδήγηση χωρίς έγκυρη κάρτα <sup>2)</sup>	1 / 2 / 7
!E	Τοποθέτηση κατά την οδήγηση	3
!E	Η κάρτα δεν είναι κλειστή	0
>>	Η ταχύτητα είναι υψηλή <sup>2)</sup>	4 / 5 / 6
!E	Διακοπή τάσης	1 / 2 / 7
!E	Βλάβη αισθητήρα	1 / 2 / 7
!E	Διένεξη κίνησης <sup>4)</sup>	1 / 2
!E	Παραβίαση ασφάλειας	0
!E	Επικάλυψη χρόνου <sup>1)</sup>	-
!E	Η κάρτα δεν είναι έγκυρη <sup>3)</sup>	-

Πίν. 1: Συμβάντα

Εικονόγραμμα	Αιτία	Σκοπός
✖	Βλάβη κάρτας	0
✖	Βλάβη συσκευής	0 / 6
✖	Βλάβη εκτυπωτή	0 / 6
✖	Βλάβες κατά τη λήψη δεδομένων	0 / 6
✖	Βλάβη αισθητήρα	0 / 6

Πίν. 2: Βλάβες

- 1) Αυτό το συμβάν αποθηκεύεται μόνο στην κάρτα οδηγού.
- 2) Αυτό το συμβάν / Αυτή η βλάβη αποθηκεύεται μόνο στο DTCO 4.1x.
- 3) Το DTCO 4.1x δεν αποθηκεύει αυτό το συμβάν.
- 4) Αυτό το συμβάν / Αυτή η βλάβη αποθηκεύεται στο DTCO 4.1x και σε κάρτες οδηγού δεύτερης γενιάς.

## Επισκόπηση σκοπού εγγραφής

Σκοπός	Σημασία
0	Ένα/μία από τα/τις συμβάντα ή βλάβες που συνέβησαν τελευταία.
1	Το μεγαλύτερο συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
2	Ένα από τα μεγαλύτερα συμβάντα των τελευταίων 365 ημερών.
3	Το τελευταίο συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
4	Το πιο σοβαρό συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
5	Ένα από 5 σημαντικότερα συμβάντα των τελευταίων 365 ημερών.

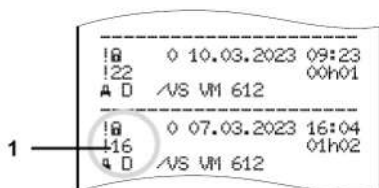
Σκοπός	Σημασία
6	Το πρώτο συμβάν ή η πρώτη βλάβη μετά την τελευταία βαθμολόγηση.
7	Ένα ενεργό συμβάν ή μια βλάβη διάρκειας.

## Αριθμός παρόμοιων συμβάντων

Σκοπός	Σημασία
0	Η αποθήκευση «Αριθμός παρόμοιων γεγονότων» δεν απαιτείται για αυτό το συμβάν.
1	Σε αυτή την ημέρα έχει γίνει ένα συμβάν αυτού του είδους.
2	Σε αυτή την ημέρα έχουν γίνει δύο συμβάντα αυτού του είδους και μόνο το ένα αποθηκεύτηκε.
n	Σε αυτή την ημέρα έχουν γίνει n συμβάντα αυτού του είδους και μόνο ένα αποθηκεύτηκε.

10

### ► Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή



Εικ. 143: Επεξηγήσεις για την κωδικοποίηση

Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφάλειας αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό (1).

### Απόπειρες του DTCO 4.1x με παραβίαση της ασφάλειας

Κωδι-κός	Σημασία
10	Δεν υπάρχουν περαιτέρω στοιχεία
11	Εσφαλμένη επιβεβαίωση γνησιότητας του αισθητήρα
12	Σφάλμα επιβεβαίωσης γνησιότητας των καρτών οδηγού

Κωδι-κός	Σημασία
13	Μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση του αισθητήρα
14	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των δεδομένων στην κάρτα οδηγού δεν διασφαλίζεται
15	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των αποθηκευμένων δεδομένων χρήστη δεν διασφαλίζεται.
16	Εσωτερικό σφάλμα μετάδοσης δεδομένων
18	Χειρισμός του υλικού εξοπλισμού
19	Ανίχνευση χειραγώγησης με GNSS

### Δοκιμές στην παλμογεννήτρια που παραβιάζουν την ασφάλεια

Κωδι-κός	Σημασία
20	Δεν υπάρχουν περαιτέρω στοιχεία
21	Εσφαλμένη επιβεβαίωση γνησιότητας
22	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των δεδομένων μνήμης δεν διασφαλίζεται.
23	Εσωτερικό σφάλμα μετάδοσης δεδομένων
24	Μη εξουσιοδοτημένο άνοιγμα του περιβλήματος
25	Χειρισμός του υλικού εξοπλισμού



# Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου

Καθαρισμός

Υποχρέωση ελέγχου

## Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου

### ■ Καθαρισμός

#### ► Καθαρισμός του DTCO 4.1x

- Καθαρίζετε το DTCO 4.1x με ένα ελαφρά νωπό πανί ή με ένα πανί καθαρισμού μικροϊνών.
- Οι υποδοχές καρτών καθαρίζονται εφόσον απαιτείται με μια κατάλληλη κάρτα καθαρισμού → *Κάρτες καθαρισμού και πανιά καθαρισμού [▶ 186]*

Μπορείτε να βρείτε και τα δύο στο Κέντρο Διανομής & Σέρβις.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Αποφυγή ζημιάς

- Μη χρησιμοποιείτε τριβικά μέσα καθαρισμού και διαλυτικά μέσα ή βενζίνη.

#### ► Καθαρισμός κάρτας ταχογράφου

- Καθαρίζετε τις βρώμικες επαφές της κάρτας ταχογράφου με ένα ελαφρά νωπό πανί ή με ένα πανί καθαρισμού μικροϊνών.

Το τελευταίο είναι διαθέσιμο στο υπεύθυνο κέντρο λειτουργίας και σέρβις.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Αποφυγή ζημιάς

Για τον καθαρισμό των επαφών της κάρτας ταχογράφου μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή βενζίνη.

### ■ Υποχρέωση ελέγχου

Η εκτέλεση προληπτικών εργασιών συντήρησης δεν είναι απαραίτητη για το DTCO 4.1x.

- Επιτρέπεται όμως τον έλεγχο του σωστού τρόπου λειτουργίας του DTCO 4.1x τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Περαιτέρω έλεγχοι απαιτούνται, όταν προκύπτουν τα εξής σημεία:

- Έχουν γίνει αλλαγές στο όχημα όπως για παράδειγμα στον αριθμό παλμών διαδρομής ή στο μέγεθος ελαστικών.
- Στο DTCO 4.1x πραγματοποιήθηκε μια επίσκεψη.
- Έχει αλλάξει ο υπηρεσιακός αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος.
- Η ώρα UTC παρουσιάζει απόκλιση μεγαλύτερη από 20 λεπτά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ****Προσοχή στον επανέλεγχο**

- Φροντίζετε ώστε μετά από κάθε περαιτέρω έλεγχο να ανανεώνεται η πινακίδα εργασιών εγκατάστασης και να περιέχει τα προβλεπόμενα στοιχεία.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ελλιπής καταχώριση στο  
KITAS 4.0 2185

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος μπορεί να προκύψει ελλιπής καταχώριση στο KITAS 4.0 2185.

## **Διόρθωση βλάβης**

**Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο**

**Υπερ/Υποτάση**

**Σφάλμα επικοινωνίας καρτών**

**Συρτάρι εκτυπωτή ελαττωματικό**

**Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου**

## Διόρθωση βλάβης

### ■ Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο

Τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία έχουν τη δυνατότητα λήψης δεδομένων από το DTCO 4.1x και παράδοσης αυτών στην επιχείρηση.

Αν η λήψη των δεδομένων δεν είναι δυνατή, τα συνεργεία πρέπει να παραδώσουν στην επιχείρηση μια σχετική βεβαίωση.

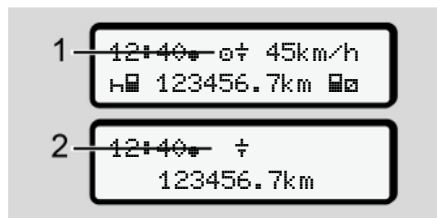
#### ΠΡΟΣΟΧΉ

#### Ασφάλιση δεδομένων

- Αρχιεοθετείτε τα δεδομένα ή φυλάσσετε καλά τη βεβαίωση για ενδεχόμενες απορίες.

### ■ Υπερ/Υποτάση

Μια ελάχιστη ή πολύ υψηλή τάση τροφοδοσίας του DTCO 4.1x απεικονίζεται στην πρότυπη ένδειξη (a) με αυτό τον τρόπο:



Εικ. 144: Ένδειξη – Βλάβη στην τάση τροφοδοσίας

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν σε περίπτωση υπερτάσης ή υποτάσης μια από τις υποδοχές κάρτας είναι ανοιχτή, τοποθετήστε μια κάρτα ταχογράφου.

### Περίπτωση 1: ⊕ (1) Υπερτάση

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση υπερτάσης απενεργοποιείται η οθόνη και μπλοκάρονται τα πλήκτρα.

Το DTCO 4.1x αποθηκεύει τις ενέργειες κανονικά. Δεν είναι δυνατές οι λειτουργίες εκτύπωσης και εμφάνισης δεδομένων καθώς και η τοποθέτηση ή αφαίρεση μιας κάρτας ταχογράφου.

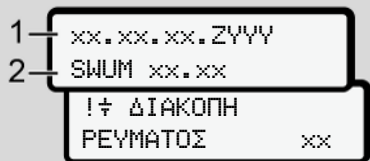
### Περίπτωση 2: ⊖ (2) Υποτάση

Η περίπτωση αυτή αντιστοιχεί σε διακοπή τάσης.

Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.

Το DTCO 4.1x δεν μπορεί να εκτελέσει τη λειτουργία του ως συσκευή ελέγχου. Οι ενέργειες του οδηγού δεν καταγράφονται.

## ► Διακοπή τάσης



Εικ. 145: Ένδειξη – Διακοπή τάσης

Μετά από μια διακοπή τάσης προβάλλονται για περ. 5 δευτερόλεπτα η έκδοση του λογισμικού λειτουργίας (1) και η έκδοση της μονάδας αναβάθμισης λογισμικού (2).

Στη συνέχεια γνωστοποιεί το DTCO 4.1x:

!⚡ ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ xx.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

## Συνεχής ένδειξη ⚡

- Εάν σε σωστή τάση τροφοδοσίας δικτύου εμφανίζεται συνεχώς το σύμβολο ⚡: Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
- Σε περίπτωση βλάβης του DTCO 4.1x είστε υποχρεωμένοι να σημειώσετε τις ενέργειες χειρόγραφα.  
→ Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών [► 65]

## ■ Σφάλμα επικοινωνίας καρτών

Εάν προκύψει σφάλμα στην επικοινωνία καρτών, ζητείται από τον οδηγό να απομακρύνει την κάρτα του.



Εικ. 146: Ένδειξη – Εξαγωγή κάρτας

Πιέστε για αυτό το πλήκτρο .

Κατά τη διάρκεια της εξόδου κάρτας γίνεται νέα προσπάθεια επικοινωνίας με την κάρτα. Εάν αποτύχει και αυτή η απόπειρα, εκκινείται αυτόματα μια εκτύπωση των δραστηριοτήτων που αποθηκεύτηκαν τελευταία για αυτή την κάρτα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Με αυτή την εκτύπωση ο οδηγός μπορεί να τεκμηριώσει τις δραστηριότητές του.

Ο οδηγός πρέπει να υπογράψει την εκτύπωση.

Ο οδηγός μπορεί να συμπληρώσει στην εκτύπωση όλες τις δραστηριότητες (εκτός των ωρών οδήγησης) μέχρι μια νέα εισαγωγή της κάρτας οδηγού.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ο οδηγός μπορεί να κάνει μια ημερήσια εκτύπωση της μονάδας οχήματος και να συμπληρώσει και υπογράψει τις επιπρόσθετες δραστηριότητες του έως την επόμενη εισαγωγή της κάρτας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Σε απουσία μεγάλης διάρκειας, π.χ. κατά τη διάρκεια χρόνου ανάπαυσης ημέρας ή εβδομάδας, πρέπει να απομακρυνθεί η κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.

**■ Συρτάρι εκτυπωτή ελαττωματικό**

Εάν το συρτάρι εκτυπωτή είναι ελαττωματικό, μπορεί να αντικατασταθεί.

- Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

## ■ Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου

Εάν το DTCO 4.1x αναγνωρίσει μια βλάβη στην επικοινωνία καρτών, προσπαθεί να μεταφέρει τα υφιστάμενα δεδομένα στην κάρτα ταχογράφου.

Ο οδηγός ενημερώνεται με το μήνυμα **4.1x1** *εξάγεται την κάρτα xx* σχετικά με τη βλάβη και του ζητείται να απομακρύνει την κάρτα οδηγού.

Η εκτύπωση των τελευταία αποθηκευμένων δραστηριοτήτων για την κάρτα οδηγού γίνεται αυτόματα.

→ *Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών*

[ 65]



## **Τεχνικά στοιχεία**

**DTCO 4.1x**

**Ρολό χαρτιού**

## Τεχνικά στοιχεία

## ■ DTCO 4.1x

DTCO 4.1x	
Τελική τιμή περιοχής μέτρησης	220 km/h (σύμφωνα με το Παράρτημα I C) 250 km/h (για άλλες χρήσεις του οχήματος)
Οθόνη LCD	2 γραμμές με 16 χαρακτήρες η καθεμία
Θερμοκρασία	Λειτουργία: -20 °C έως +70 °C Χώρος αποθήκευσης: -20 °C έως +75 °C
Τάση	12 V DC ή 24 V DC
Μάζα	600 g ± 50 g
Κατανάλωση ισχύος	Ετοιμότητα: 12 V: μέγ. 30 mA, 24 V: μέγ. 20 mA Λειτουργία: 12 V: μέγ. 5,0 A, 24 V: μέγ. 4,2 A
ΗΜΣ / EMC	ECE R10
Θερμικός εκτυπωτής	Μέγεθος χαρακτήρων: 2,1 x 1,5 mm Πλάτος εκτύπωσης: 24 χαρακτήρες/σειρά Ταχύτητα: περ. 15 – 30 mm/sec. Εκτύπωση διαγραμμάτων
Τύπος προστασίας	IP 54




DTCO 4.1x Παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης	
Ζώνη κινδύνου έκρηξης	Μονάδα οχήματος: Ζώνη 2 Διασύνδεση προς τον αισθητήρα κίνησης: Ζώνη 1
Ομάδα συσκευών	II Μονάδα οχήματος: Ομάδα συσκευών 3 Διασύνδεση προς τον αισθητήρα κίνησης: Ομάδα συσκευών 2
Ομάδα αερίου	IIC
Τύπος προστασίας από ανάφλεξη	Μονάδα οχήματος: ec Διασύνδεση προς τον αισθητήρα κίνησης: ib
Κατηγορία θερμοκρασίας	T6 Λειτουργία: -20 °C έως +65 °C

## ■ Ρολό χαρτιού

Συνθήκες περιβάλλοντος	Θερμοκρασία: -25 °C έως +70 °C
Διαστάσεις	Διάμετρος: περ. 27,5 mm Πλάτος: 56,5 mm Μήκος: περ. 8 m
Αρ. παραγγελίας	1381.90030300 Γνήσια ανταλλακτικά ρολά χαρτιού μπορείτε να βρείτε στα αρμόδια Κέντρα διανομής και σέρβις.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO, στο οποίο αναφέρονται οι εξής επισημάνσεις:

- Τύπος ταχογράφου DTCO 4.1 ή DTCO 4.1x με σήμα ελέγχου  **84**
- Σήμανση έγκρισης  **174** ή  **189**.

## **Παράρτημα**

**Δήλωση συμμόρφωσης / Εγκρίσεις**

**Προαιρετικά αξεσουάρ**

**VDO Online κατάσταση**

## Παράρτημα

### ■ Δήλωση συμμόρφωσης / Εγκρίσεις


Στον σύνδεσμο <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> μπορείτε να βρείτε τις ακόλουθες επεξηγήσεις και εγκρίσεις:

- Έγκριση τύπου ΚΒΑ
- Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ATEX
- Δήλωση συμμόρφωσης CE
- Δήλωση συμμόρφωσης UKCA



Automotive (A)  
Smart Mobility (SMY)

## EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment**
- 1a. Smart tachograph type DTCO 1381
- 2. Manufacturer**
- Continental Automotive Technologies GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45  
78952 Villingen-Schwenningen  
Germany
- 2a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- 3. Variants of the Equipment**
- 3a.** Variants with GNSS and DSRC:  
DTCO 1381.xxxxxxX  
DTCO 1381.xxxxxX  
DTCO 1381.xxxxxX
- 3b.** variants with GNSS only:  
DTCO 1381.xxxxxX  
DTCO 1381.xxxxxX  
DTCO 1381.xxxxxX
- 3c.** variants for ADR vehicles:  
DTCO 1381.2xxxxxx  
DTCO 1381.3xxxxxx  
DTCO 1381.4xxxxxx  
DTCO 1381.7xxxxxx
- 4. EU type examination certificate**
- 4a.** Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)  
T818402F-08-TEC
- 4b.** Only applicable for ADR variants (3c.)  
TUV 03 ATEX 2324 X
- 5. Notified body**
- 5a.** Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.):  
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,  
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0662.
- 5b.** Only applicable for EU type examination of ADR variants (3c.):  
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,  
30519 Hannover, Germany, CE 0044
- 5c.** Notified body of surveillance of ADR variants:  
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,  
Dimmenaustraße 9, 44609 Bochum CE 0156
- 6. Marking of the equipment**
-  II 3/2/G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc
- 7. Used harmonized standards**
- EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1

Continental Automotive Technologies GmbH, 11111, 11111, 11111, 11111, 11111, 11111, P.O. Box 1, 90001, Hannover  
Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany  
Tel: +49 (0)511 930301 | Fax: +49 (0)511 93031770 | www.conti.com | info@contiautomotive.com  
Continental Automotive Technologies GmbH, 11111, 11111, 11111, 11111, 11111, 11111, P.O. Box 1, 90001, Hannover  
Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany, Germany  
Managing Directors: Nikolai Reiner, Tobias F. Hornbichler, Dr. Andreas Loh, Frank Steiger, Jerald Stammann  
Sole Representative: Continental Automotive Technologies GmbH, P.O. Box 1, 90001, Hannover, Germany  
BANK: DE2525030000000000000000

1/2

Εικ. 147: Δήλωση συμμόρφωσης EE – 1



EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62366-1:2014/AC:2015/A11:2017/AC:2017 EN 62479:2010

7b. Only applicable for ADR variants (3c.):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

**8. Other used directives and regulations** VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2016/502, ECE R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, August 22, 2024

Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Böher  
Head of Homologation

Head of Homologation  
Continental Automotive Technologies GmbH  
Villingen-Schwenningen, Germany  
Date: 2024-08-22

Rothe, Ulrich  
Head of Quality

Digitally signed by Pierre Böher  
DN: cn=Pierre Böher, o=Continental  
Automotive Technologies GmbH, ou=V&E  
Department, email=pierre.boher@continental-  
at.com, c=DE

**9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.**



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental Plaza 1, 30173 Hannover | P.O. Box 1 50011 | Hannover  
Tel. +49 511 530-0 | Fax +49 511 530-17000 | CE/1700017000  
Company registration: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRB: 3065 | VAT number: DE234147096  
Managing Directors: Nicole Krüger, Tobias F. Thordarson, Dr. Andreas Lutz, Frank Stäger, Jozsef Balazsovits  
BANK: DE25-251203100000000000000000 | BIC: BFSW33HAN | Account no.: 5006000000 | Sort code: 50070000

Εικ. 148: Δήλωση συμμόρφωσης EE – 2





<p><b>ANNEX (eng / deu / bul / est / fin / ell / spa / fra / hun / ita / hrv / lit / nld / pol / por / ron / swe / slk / slo / ukr / ukr / tur / srp / sq / mkd / bos)</b></p> <p><b>EU Declaration of Conformity</b></p>	<p>1. Equipment / Ia. Smart tachograph type DT100 1381/2. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for the intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNS5 and GNS3. 3b. variants with GNS5 only. 3c. variants for ADR vehicle. / 4. EU type examination certificate / 4a. 5b. Only applicable for RED version / 4b. 5b. 7b. Only applicable for ADR variant / 5. Impaired body / 5b. of EU type examination / 5c. Impaired body. Other variants / 5b. 7b. Only applicable for ADR variant / 6. Declaration of safety / 7. Declaration of safety. Other variants / 7b. Only applicable for ADR variant. Other products / 7a. Declaration of safety. Other variants / 7b. Only applicable for ADR variant. Other products. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.</p>	<p>(deu) EU-Konformitätserklärung</p> <p>1. Hersteller / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DT100 1381/2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED-Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung von explosionsgefährdenden Situationen erfüllt. Diese Erklärung der Übereinstimmung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers abgegeben. / 3. Varianten der Einrichtung / 3a. Varianten mit GNS5 und GNS3. 3b. Varianten mit GNS5 und GNS3. 3c. Varianten für ADR-Fahrzeuge. / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5b. Nur Baumusterprüfung der RED Variante anwendbar / 4b. 5b. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 5a. Benannte Stelle des EU-Baumusterprüfverfahrens / 5c. der Überwachung / 6. Gerätekonformitätszertifikat / 7. Erklärung der Sicherheit / 7a. Nur für Fahrzeugzulassung anwendbar nach RED-Richtlinie / 7b. Andere angegebene Richtlinien und Vorschriften / 7c. Diese Erklärung beschreibt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien / 7d. Andere angegebene Besondereffizienz- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsdokumente der jeweiligen Produktdokumentation sind zu beachten.</p>	<p>(bul) EC декларация за съответствие</p> <p>1. Оборудване / 1a. Интелигентен тахограф тип DT100 1381/2. Производител / 2a. Ние, в качеството си на производител, декларираме, че описаното оборудване е в съответствие с правилната законодателство на Съюза за хармонизиране. Декларация № 2014/53/ЕС (RED директива) и, ако е приложима, Декларация № 2014/34/ЕС за оборудване и защитни системи за използване в потенциално експлозивна атмосфера. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорност на производителя. / 3. Варианти на оборудването / 3a. Варианти с GNS5 и GNS3 / 3b. варианти само с GNS5 / 3c. варианти за превозни средства ADR / 4. Сертификат за ЕС изпитване на типа / 4a. 5b. Приложимо само за RED версия / 4b. 5b. 7b. Само за версия ADR / 5. Повредено тяло / 5b. от ЕС тип изпитание / 5c. Повредено тяло. Други варианти / 5b. 7b. Само за версия ADR / 6. Декларация за безопасност / 7. Декларация за безопасност. Други варианти / 7b. Само за версия ADR / 7c. Декларация за безопасност. Други варианти / 7a. Декларация за безопасност. Други варианти / 7b. Само за версия ADR / 7c. Декларация за безопасност. Други варианти / 7d. Декларация за безопасност. Други варианти / 7e. Декларация за безопасност. Други варианти. Безопасностната документация, придружаваща продукта, трябва да се разглежда подробно.</p>	<p>(est) EU vastavõtteklaratsioon</p> <p>1. Seadmed / 1a. Nutisõlmega DT100 1381/2. Tootja / 2a. Tootjana kirjutame käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab selle ehitamisel esialgsel eesmärgil kasutamisele lühikesele ajavahemikule ettenähtud nõuetele nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel ka nõuetele nr 2014/34/EEL seadmete ja kaitsesüsteemide kohta potentsiaalselt eksplosiooniga seotud olukordades. See deklaratsioon koostatakse tootja ühele vastutusele. / 3. Seadme variandid / 3a. Variantid koos GNS5 ja GNS3-ga. 3b. variantid ainult ADR-veidike jaoks. / 4. EÜ tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Kontrollitakse ainult RED-tüübikontrolli puhul / 4b. 5b. 6a. 7b. Kontrollitakse ainult ADR-veidike puhul / 5. Tüübikontrolli taust / 5a. EL tüübikontrolli / 5c. Järelevalve / 6. Seadme heakskiit / 6a. Muud tüübikontrollid. Käesolevat tüübikontrolli standardit / 7a. Käesolevat tüübikontrolli standardit rakendatakse / 7a. Soveltetaan edellä mainittui muuttamattomien RED-tyyppitarkastusten / 7b. Muutettui tyypitarkastusten / 7c. Muutettui tyypitarkastusten / 7d. Muutettui tyypitarkastusten / 7e. Muutettui tyypitarkastusten / 7f. Muutettui tyypitarkastusten / 7g. Muutettui tyypitarkastusten / 7h. Muutettui tyypitarkastusten. Käesoleva tuotetiedotustuki dokumentaatioon kuuluu tuotteen mukana olevat turvallisuustietojärjestelmät.</p>	<p>(fin) EU:n vaatimustenmukaisuusvaatus</p> <p>1. Laitteet / 1a. Älykäs ajoaika kirjuri DT100 1381/2. Valmistaja / 2a. Valtuutukseni mukaisesti ilmeen, että jäljempänä kuvailtu laite on käyttökäytökäytöksen käyttöön otettaessa täysin kaikkien yhdenmukaistamissääntöjen mukainen. Direktiivi No. 2014/53/EU (RED-direktiivi) ja tarvittaessa direktiivi No. 2014/34/EU laitteiden ja suojajärjestelmien osalta, jotka ovat alttiina räjähdysvaaralle. Tämä yhdenmukaistamiskäytäntö on laadittu valmistajan yksinomaista vastuuta. / 3a. Laitteen vaihtoehdot / 3a. GNS5- ja ja DSRC:llä vaatimustenmukaisuusvaatus on annettu valmistajan yksinomaista vastuuta. / 3a. Laitteen vaihtoehdot / 3a. GNS5- ja ja DSRC:llä vaatimustenmukaisuusvaatus on annettu valmistajan yksinomaista vastuuta. / 3c. ADR-ajoneuvoja varten tarkoitettu vaihtoehdot / 4. EU-tyyppitarkastus / 4a. 5a. Sovelletaan vain RED-tyypitarkastusta / 4b. 5b. 6a. 7a. Sovelletaan vain ADR-muuttamattomien / 5. Impiööti laatu / 5b. EU-tyypitarkastus / 5c. vaaraton / 6. Laitteen seuranta / 7. Käytetty tyypitarkastustandardi / 7a. Sovelletaan edellä mainittui muuttamattomien RED-tyypitarkastusten / 7b. Muutettui tyypitarkastusten / 7c. Muutettui tyypitarkastusten / 7d. Muutettui tyypitarkastusten / 7e. Muutettui tyypitarkastusten / 7f. Muutettui tyypitarkastusten / 7g. Muutettui tyypitarkastusten / 7h. Muutettui tyypitarkastusten. Käesoleva tuotetiedotustuki dokumentaatioon kuuluu tuotteen mukana olevat turvallisuustietojärjestelmät.</p>
---	---	---	--	---	---

**Continental Automotive Technologies GmbH** (DE) | Continental Drive Center | Continental Drive Center  
 1st floor, 1st floor | Tel. +49 201 9133011 | Fax +49 201 9133012 | E-mail: info@continental-automotive.com | www.continental-automotive.com  
 Continental Automotive Technologies GmbH | Registered Office: | Amtsgericht Mönchengladbach | HRB 167363  
 Managing Director: | Tobias Reiner, Tobias Reiner, Tobias Reiner, Tobias Reiner, Tobias Reiner, Tobias Reiner  
 BLK No. 025232020 | 025232020 | 025232020 | 025232020 | 025232020 | 025232020 | 025232020 | 025232020

Εικ. 149: Δήλωση συμμόρφωσης EE – 3















## ■ Προαιρετικά αξεσουάρ

### ▶ Πλήκτρο λήψης DLK Smart Download Key



Με το πλήκτρο λήψης S DLK Smart μπορείτε να κατεβάσετε σε συμμόρφωση με τον νόμο τα δεδομένα από το DTCO 4.1x και την κάρτα οδηγού και να τα αρχειοθετήσετε.

Η αποστολή των δεδομένων στην Online πύλη VDO Fleet είναι προαιρετικά δυνατή.

Αριθμός παραγγελίας: **2910003149100**

### ▶ Πλήκτρο λήψης S DLKPro



Με το πλήκτρο λήψης S DLKPro μπορείτε να κατεβάσετε σε συμμόρφωση με τον νόμο τα δεδομένα από το DTCO 4.1x και την κάρτα οδηγού και να τα αρχειοθετήσετε.

Αριθμός παραγγελίας: **2910002165200**

### ▶ DLKPro Compact S



Με το DLKPro Compact S μπορείτε να κατεβάσετε σε συμμόρφωση με τον νόμο τα δεδομένα από το DTCO 4.1x και την κάρτα οδηγού, να τα αρχειοθετήσετε και να τα οπτικοποιήσετε.

Αριθμοί παραγγελίας:

- Ευρώπη – **2910002165300**
- Ευρώπη (EE) – **2910002165400**



**► Remote DL 4G**

Χρησιμοποιώντας το Remote DL 4G της VDO, μπορείτε να μεταφέρετε δεδομένα λήψης μέσω GPRS στο σύστημα διαχείρισης του στόλου σας ή σε ένα λογισμικό αξιολόγησης.

Αριθμός παραγγελίας: **2910002759400**

**► Σύνδεσμος VDO**

Ο σύνδεσμος VDO είναι μια πρόσθετη μονάδα για την κλήση δεδομένων οχήματος και ταχογράφου, εξ αποστάσεων και σε πραγματικό χρόνο, για παράδειγμα για τηλεματική και διακρίβωση διοδίων.

Ο σύνδεσμος VDO συνδέεται στο DTCO.

**Ισχύς:**

- Η τηλεματική είναι διαθέσιμη από το DTCO 4.1
- Τα τηλεδιοδία είναι διαθέσιμα από το DTCO 4.1a

Αριθμός παραγγελίας: **AAA2201870110**

### ► Κάρτες καθαρισμού και πανιά καθαρισμού

Με τις κάρτες καθαρισμού καθαρίζετε τις υποδοχές καρτών του DTCO 4.1x.

Τα πανιά καθαρισμού εξυπηρετούν τον καθαρισμό των καρτών οδηγού ή/και επιχείρησης.

Αριθμοί παραγγελίας:

- Κάρτες καθαρισμού (12 κάρτες):  
**A2C5951338266**
- Πανιά καθαρισμού (12 πανιά):  
**A2C5951184966**
- Σετ πανιών καθαρισμού (6 κάρτες / 6 πανιά):  
**A2C5951183866**

### ■ VDO Online κατάσταση

Το Online κατάσταση για προϊόντα και υπηρεσίες του VDO μπορείτε να το βρείτε εδώ: [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

# Επισκόπηση αλλαγής

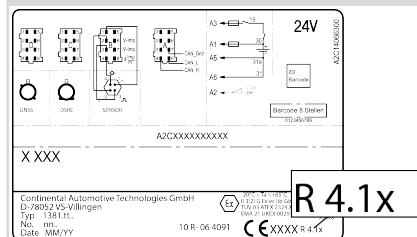
Επισκόπηση έκδοσης

## Επισκόπηση αλλαγής

## ■ Επισκόπηση έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας ισχύουν για την ακόλουθη έκδοση του DTCO:

## Κατάσταση έκδοσης



Τρέχουσα έκδοση: Δείτε την εκτύπωση «Τεχνικές πληροφορίες»

## Οδηγίες λειτουργίας

BA00.1381.41 100 112

## Αλλαγές στις οδηγίες λειτουργίας

Πρώτη έκδοση

Κατάσταση έκδοσης	Οδηγίες λειτουργίας	Αλλαγές στις οδηγίες λειτουργίας
	BA00.1381.41 100 112	<p>Έκδοση DTCO 4.1a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Επέκταση του πεδίου εφαρμογής σε DTCO 4.1 και DTCO 4.1a</li> <li>• Επικαιροποίηση ορισμένων παραδειγμάτων οθονών DTCO</li> <li>• Γενικές αλλαγές σύνταξης. Κωδικός QR και ευρετήριο εγγράφων επικαιροποιημένα (τελευταία σελίδα)</li> <li>• Περιγραφή της προαιρετικής λειτουργίας «Κεντρική γλώσσα» προστέθηκε → <i>Κεντρική γλώσσα (επιλογή)</i> [▶ 113]</li> <li>• Περιγραφή της σύνδεσης Bluetooth εντός του οχήματος, διαχείριση συσκευών Bluetooth, διαμόρφωση Bluetooth προστέθηκαν → <i>Σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος</i> [▶ 108] → <i>Διαχείριση συσκευών Bluetooth</i> [▶ 110] → <i>Διαμόρφωση Bluetooth</i> [▶ 110]</li> <li>• Ο σύνδεσμος VDO προστέθηκε ως προαιρετική συσκευή → <i>Σύνδεσμος VDO</i> [▶ 185]</li> <li>• Προστέθηκε εικονόγραμμα διοδίων</li> <li>• Επεκτάθηκε η έκδοση του λογισμικού λειτουργίας</li> </ul>

15

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Μπορείτε να βρείτε την κατάσταση έκδοσης του ταχογράφου σε τοποθετημένη κατάσταση στο έντυπο «*Τεχνικές πληροφορίες*».

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας δεν ενδείκνυνται για παλαιότερες εκδόσεις του DTCO.

**Ευρετήριο****Σύμβολα**

Bluetooth .....	27
ζεύξη .....	104
Σύμβολο .....	21

**D**

DLKPro Compact S .....	184
------------------------	-----

**E**

EG 561/2006 .....	16
EG/2006/22/ .....	16
EU 165/2014 .....	16
NUTS0 .....	36

**O**

Online κατάσταση .....	186
Out (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος) .....	118
Remote DL 4G .....	185

**V**

VDO Counter	
-------------	--

Περιγραφή της ένδειξης .....	88
Προβολή .....	48
Προβολή στη δραστηριότητα Χρόνος εργασίας .....	92
Προβολή τιμών εβδομάδας .....	92
Προβολή τιμών ημέρας .....	92

**A**

Αλλαγή ενέργειας .....	25
Αλλαγή οδηγού / οχήματος	
Εισαγωγή καρτών .....	72
Μεικτός τρόπος λειτουργίας .....	72
Τέλος βάρδιας .....	72
Ανάφλεξη ανενεργή - Ένδειξη .....	49
Ανάφλεξη ενεργή - Ένδειξη .....	47
Αντίθεση .....	25
Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή .....	136
Αντιμέτωπιση εμπλοκής χαρτιού .....	137
Αποθήκευση δεδομένων .....	35, 36
Αποχώρηση από τον τομέα ισχύος (Out) .....	118
Αρχικά χωρών	
Περιοχές Ισπανίας .....	44
Πίνακας με επισκόπηση .....	44
Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο .....	165
Αυτόματη ρύθμιση ενεργειών .....	44, 64

**B**

Βαθμονόμηση .....	30
-------------------	----

Βάρος οχήματος .....	113
Βεβαίωση ATEX .....	174
Βλάβες	
Επισκόπηση .....	125
Μήνυμα .....	116

**Γ**

Γλώσσα	
Εμφανιζόμενη γλώσσα .....	51
Σε εισαγωγή της κάρτας .....	58
Χειροκίνητη ρύθμιση .....	87

**Δ**

Δεδομένα	
Αναγνώριση .....	54
Λήψη .....	54
Λήψη από τη μαζική μνήμη .....	55
Προστασία των προσωπικών δεδομένων .....	73
Δεδομένα ITS .....	10
έγκριση .....	73
Δεδομένα VDO .....	10
έγκριση .....	74
Δήλωση CE .....	174
Δήλωση UKCA .....	174
Διάβαση των συνόρων .....	36
Διακοπή εισαγωγής .....	63
Διακοπή τάσης .....	166

Διέλευση συνόρων	
χειροκίνητα .....	61
Δικαιώματα πρόσβασης .....	33
Διόδια (Μενού) .....	114
Δραστηριότητες	
Εισαγωγή και προσθήκη χρόνου ανάπαυσης .....	69
προσθήκη - σε εισαγωγή της κάρτας .....	59

**Ε**

Εγκρίσεις .....	174
Εικονογράμματα	
Επισκόπηση .....	38
Συνδυασμοί .....	40
Εισαγωγή	
Ενεργοποίηση επιπρόσθετων λειτουργιών .....	109
Οδηγός-1/ Οδηγός-2 - Έναρξη Χώρα .....	103
Οδηγός-1/ Οδηγός-2 - Χώρα .....	102
Όχημα - Αρχή/Τέλος εκτός εύρους .....	106
Πλοίο/Τρένο .....	106
Τέλος Χώρα .....	103
Τοπική ώρα .....	107
Τοπική ώρα επιχείρησης .....	108
Εισαγωγή αριθμού κυκλοφορίας .....	80
Με εφαρμογή .....	28
Εισαγωγή εκφόρτωσης .....	66
Εισαγωγή υπηρεσιακού αριθμού κυκλοφορίας .....	80
Εισαγωγή φόρτωσης .....	66
Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα .....	61



Έκδοση DTCO .....	113
Έκδοση λογισμικού .....	113
Εκτός εύρους .....	11
καταχώριση .....	106
<b>Εκτύπωση</b>	
Διάγραμμα ν.....	101
διακοπή.....	136
Δραστηριότητες.....	99
έναρξη.....	135
Κατάσταση D1/D2 (επιλογή).....	101
Οδηγός-1/ Οδηγός-2.....	98
Όχημα .....	99
Πληροφορίες καρτών ταχογράφων.....	101
Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή).....	102
Προφίλ ταχύτητας (επιλογή) .....	102
Συμβάντα .....	99
Συμβάντα [Όχημα] .....	100
Τεχνικά στοιχεία.....	100
Τιμή ημέρας .....	100
Υπερβάσεις ταχύτητας.....	100
Εκτύπωση: Τιμή ημέρας.....	98
Εκτυπωτής .....	21
Έλεγχος (Είδος λειτουργίας) .....	30
Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού .....	86
Έναρξη βάρδιας .....	58
Ενδομεταφορές .....	66
Επισκόπηση έκδοσης.....	188
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος .....	113

Επιχείρηση (Είδος λειτουργίας).....	30
Εταιρεία σέρβις.....	11
Ετοιμότητα.....	28

**Κ**

Καθαρισμός.....	162
<b>Κάρτα</b>	
αφαίρεση .....	52
ζήτηση .....	68
τοποθέτηση .....	49
Χειρισμός.....	53
Κάρτα ελέγχου.....	33
<b>Κάρτα επιχείρησης</b>	
αφαίρεση .....	82
Δεδομένα .....	35
Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης.....	76
Προβολή αριθμού .....	113
πρώτη εισαγωγή.....	78
<b>Κάρτα οδηγού</b>	
αφαίρεση .....	67
Δεδομένα .....	35
Ισχύς.....	17
Καθήκοντα του οδηγού.....	16
Λειτουργίες .....	57
Περιγραφή .....	32
πρώτη εισαγωγή.....	60, 73
Κάρτα συνεργείου .....	33
Κάρτα ταχογράφου.....	32

αυτόματη αποβολή .....	168
αφαίρεση.....	52
καθαρισμός.....	162
τοποθέτηση.....	49
Κάρτες καθαρισμού (αξεσουάρ) .....	186
Κατάσταση κατασκευής - Ένδειξη .....	118
Καταχώριση τοπικής ώρας επιχείρησης.....	108
Κεντρική γλώσσα.....	113

**Λ**

Λειτουργία (Είδος λειτουργίας) .....	30
Λειτουργίες μενού	
αποχώριση - αυτόματα .....	97
αποχώριση - χειροκίνητα .....	97
πλοήγηση.....	96
Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού .....	55

**Μ**

Μαζική μνήμη .....	36
Λήψη δεδομένων .....	55
Ορισμός .....	11
Μεικτός τρόπος λειτουργίας .....	10
Μετρητής VDO Counter	
Ένδειξη κατάστασης .....	93
Περιγραφή.....	87
Προβολή στη δραστηριότητα Χρόνος ανάπαυσης.....	90
Μηνύματα .....	116, 131

Αιτίες.....	49
Βλάβη .....	125
Ένδειξη στην οθόνη.....	49
Επιβεβαίωση .....	117
Πλοίο/Τρένο.....	118
Σημασία .....	116
Μηνύματα σφαλμάτων .....	116, 125
Μπροσινή διασύνδεση.....	10, 21, 27

**Ο**

Οδηγός-1 Ορισμός .....	11
Οθόνη.....	21, 25
Ομάδας στόχος .....	11
Ομαδική λειτουργία .....	11, 72

**Π**

Πανιά καθαρισμού (αξεσουάρ).....	186
Παραλλαγή ADR .....	21, 29
Χαρακτηριστικός αριθμός .....	21
Πεδία μενού.....	94
Πιστοποιητικό - Μήνυμα λήξης.....	122
Πλήκτρα μενού .....	21, 25
στο μενού .....	49
Πλήκτρο λήψης DLK Smart Download Key.....	184
Πλήκτρο λήψης S DLKPro .....	184
Πλήκτρο συνδυασμού .....	21, 25
Πλοίο/Τρένο	

Εισαγωγή.....	106
Μήνυμα.....	118
Προβολή	
VDO Counter (Επιλογή).....	127
Ελάχιστη τάση / υπέρταση.....	165
κατά τη διάρκεια της διαδρομής.....	47
Οδηγός-1/ Οδηγός-2.....	111
Όχημα.....	112
σε ακινητοποιημένο όχημα.....	85
Στάνταρ ενδείξεις κατά τη διαδρομή.....	47
Χρόνοι οδήγησης και ανάπαυσης.....	48
Προειδοποίηση - Χρόνος οδήγησης.....	127
Προειδοποίηση χρόνου εργασίας.....	127
Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης.....	127
Μήνυμα.....	117
Προσθήκη	
χειροκίνητα - σε εισαγωγή της κάρτας.....	59
Χειροκίνητη εισαγωγή.....	68
Προστασία δεδομένων.....	9
Προσωπικά δεδομένα.....	10
αλλαγή.....	104
Πρότυπες ενδείξεις.....	85
Πρότυπη ένδειξη (a).....	47
<b>P</b>	
Ρύθμιση ενεργειών.....	63

Αλλαγή ενέργειας.....	64
σε εισαγωγή της κάρτας.....	61
Ρυμούλκηση.....	107

**Σ**

Συμβάντα - Επισκόπηση.....	122
Σύμβολα - Εικονογράμματα.....	38
Συμφωνία AETR.....	10
Σύνδεση Bluetooth εντός του οχήματος.....	108
Σύνδεση επιχείρησης.....	79
Σύνδεσμος VDO.....	185
Συνεργάτης επικοινωνίας.....	11
Συσκευή που ενδείκνυται για περιοχή με κίνδυνο έκρηξης....	29
Σφραγίδα Δεδομένα.....	54

**T**

Τεχνικά στοιχεία.....	170
Τηλεχειριστήριο.....	27
Τοπική ώρα - σε εισαγωγή της κάρτας.....	59

**Υ**

Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης.....	11
Υποδοχή κάρτας.....	21, 25
Υποχρέωση ελέγχου για ταχογράφους.....	162

**Φ**

Φόρτωση/Εκφόρτωση - Μενού.....	107
Φραγή πρόσβασης στο μενού.....	97
Φωτεινότητα .....	25
Φωτισμός.....	25, 28

**Χ**

Χειροκίνητη εισαγωγή.....	68
Δυνατότητα διόρθωσης.....	68
Προκαθορισμός δραστηριοτήτων σε σχέση με άλλες δραστηριότητες .....	71
Συνέχιση ενεργειών .....	70
Χειροκίνητη καταχώρηση ενεργειών.....	65
Χειροκίνητη προσθήκη σε εισαγωγή της κάρτας.....	59
Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς.....	19
Χρονικές ζώνες.....	37
Χρόνοι οδήγησης και ανάπαυσης.....	48
Χώρα - σε εισαγωγή της κάρτας.....	60

**Ψ**

Ψηφιακή σφραγίδα .....	54
------------------------	----

**Ω**

Ωρα UTC .....	37
---------------	----







Continental Automotive Technologies GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

AAA2242830000 / AAA2242830029  
70122062 SPE 000 AC  
BA00.1381.41 100 112  
ΓΛΩΣΣΑ: ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Version 041a



**VDO**  
Smart on the Road